Rujotay Kaqchikel Ch'ab'äl

Escribamos el Kaqchikel

Martín Chacach Cutzal

Proyecto Edumaya



Instituto de Lingüística y Educación

Guatemala, 1999

Colección: Textos Académicos No. 27
Serie: Castellano No. 5
Área: Lingüística No. 6
Director de la Colección: Manuel Salazar Tetzagüic
Autor: Martín Chacach Cutzal
Editora: Ana María Palma
Diagramador: Rolando Chacach Catú

Índice

Introducción 5

Unidad 1
Breve historia de los idiomas mayas. Antes de la Colonia 9

Unidad 2
Norma ortográfica del uso de la diéresis 17

Unidad 3
Pronombres personales 43

Unidad 4
Los sustantivos y su clasificación 53

Unidad 5
Los verbos 77

Unidad 6
Formación del plural 105

Unidad 7
Las partículas 113

Unidad 8
Sistema de numeración maya 129

Unidad 9
Las mayúsculas 159

Unidad 10
Los signos de puntuación 169

Introducción

El presente material educativo tiene como objetivo primordial fortalecer los conocimientos del dominio de la escritura del idioma Kaqchikel. Estamos conscientes de que hay poca gente que puede escribir y leer los idiomas mayas, sin embargo, la existencia de una variedad de materiales, nos ayuda para que cada día los docentes y demás personas puedan orientar la forma escrita de los idiomas mayas. Es indudable que cada día se amplían los ámbitos de uso y se precisa en mayor grado la normalización idiomática.

Este material está elaborado en castellano, porque se orienta directamente hacia las personas que hablan Kaqchikel y tienen el interés de conocer la forma escrita de su idioma materno; de igual forma está dirigido a los docentes que enseñan el idioma y a las personas que tienen hábitos de autoformación. La primera parte contiene un breve relato histórico de cómo se ha desarrollado la forma escrita, seguidamente palabras y ejercicios para el uso de la diéresis, característica muy particular de este idioma. Las vocales tensas o las que tienen similar pronunciación que las del castellano se escriben en forma simple, y las vocales relajadas que llevan pronunciaciones intermedias son las que se escriben con diéresis. Si los hablantes de los idiomas mayas han logrado escribir el castellano con una buena ortografía, a pesar de su complejidad, con un poco de esfuerzo podrán escribir el Kaqchikel según su naturaleza.

Algunas personas creen que es muy difícil el dominio de la diéresis sobre las vocales, sin embargo, esto demuestra falta de voluntad y esfuerzo; además es indispensable la existencia de documentos para leer y conocer las normas que rigen el idioma.

La aplicación de la norma contribuye a la inexistencia de un mayor número de variantes dialectales. Es por ello que les ofrecemos las normas, dónde y cuándo se utilizan, en qué sílaba de la palabra o en qué tipos de palabras se utilizan los dos puntos sobre una vocal, etc.

Cuando algunas personas se niegan aprender la forma escrita del idioma materno, muchas veces lo hacen por desconocimiento del valor incalculable que esto representa o porque por el momento no es un idioma de prestigio, o porque no es el idioma de la educación en general, o el idioma de la justicia y el de la relación con otras comunidades, esto se debe el hecho de haber perdido casi todo desde hace más de quinientos años. Esto es la razón para decir o sentir que no tiene valor, o no produce un valor económico el saber leer o escribir nuestro idioma maya, lo cual es un error.

Otra de las razones fundamentales para la elaboración del presente material es dar a conocer donde empieza y termina alguna palabra, ya que cuando una persona habla no se da cuenta de las separaciones, sin embargo, la forma escrita establece paulatinamente una forma estándar para toda la región donde se habla determinado idioma. En este caso el hablante del idioma tiene que reconocer que el uso de la forma oral del idioma no es la misma que la forma escrita, sin embargo, por la falta del conocimiento escrito nos sentimos lesionados al leer algún documento que no siga la variante que nosotros hablamos. Esta actitud no favorece el fortalecimiento de los idioma mayas, más bien ayuda a debilitar la unidad y el futuro de nuestros idiomas. Si estamos conscientes de que la única forma de mantener y desarrollar algún idioma es tener una mente abierta hacia una forma escrita que puede servir para un mayor número de población, para el ordenamiento estructural según su propia naturaleza y el mantenimiento a largo plazo de un idioma heredado por nuestros abuelos. Por ello decimos que la forma escrita no corrige la variante oral; los idiomas de prestigio como el inglés o el castellano tienen gran cantidad de variantes, pero tienen una sola forma escrita para la comunicación de la mayoría de la población.

Seguidamente este texto contiene las distintas formas de uso que tienen los pronombres, las distintas formas de sustantivos y como se escriben si la forma está en su forma impersonal o si lleva algún prefijo. Contiene además qué clase de verbos son más sencillos y cuáles tienen algún nivel de complejidad.

También aparece la formación del plural, con qué clase de palabras es posible y con qué palabras se pueden formar los conceptos para indicar el contraste de la unidad y de la existencia de más de un objeto. El reconocimiento del uso de los números, muchas de las formas del uso de los números se ha perdido, es por ello la importancia del rescate para quienes ya no la utilizan. Otro de los usos muy particulares del idioma, es el uso de la combinación de partículas que ofrecen gran variedad de tonalidad del idioma, niveles de tratamiento como el respeto o algún nivel de confianza.

Finalmente, el uso de las mayúsculas y los signos de puntuación que tienen mucha relación sobre la forma como se usan en castellano, cada una tiene los ejemplos de cómo se utilizan y en qué ambientes se utilizan.

UNIDAD 1

Breve historia de los idiomas mayas

Antes de la Colonia

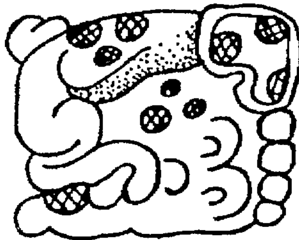
Objetivos

Después de leer, comprender y realizar las actividades de esta unidad, usted estudiante será capaz de:

- Conocer la relación hereditaria del pueblo maya actual con la de sus ancestros en la época antigua.
- Conocer la escritura original y aprender a escribir la escritura actual.
- Identificar y utilizar las distintas letras de la escritura actual.
- Conocer los distintos idiomas de la familia lingüística a la que pertenece el Kaqchikel.

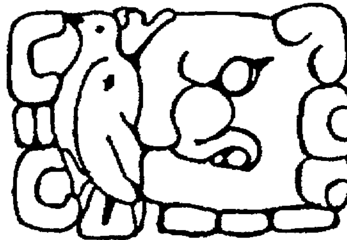
Es sorprendente ver la capacidad de los grupos humanos en la creación de símbolos, sonidos, palabras y llegar hasta la creación de un idioma o una lengua. En lo que se refiere a la cultura maya, antes de la Colonia, tuvo la genial idea de representar una escritura geroglífica y posteriormente el nivel silábico y la fonética. Para la gente que forma parte de esta descendencia es un orgullo saber de sus ancestros al dejar escrito su pensamiento, la historia de su vida, sus conocimientos y su sistema de vida con signos pictográficos. Uno de los ejemplos más sencillos es la representación de una cabeza de jaguar para a palabra "B'alam" que significa jaguar (Schele, 1992).

B'alam *(Jaguar)*



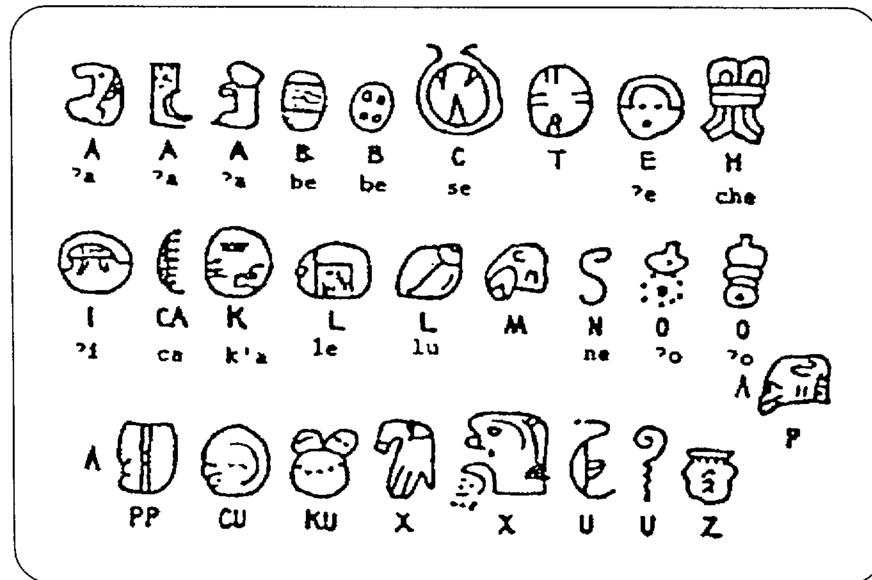
Estela 12

Tz'ikin B'alam *(Pájaro Jaguar)*



Dintel 30 de Yaxchilam

También se presentan los símbolos del alfabeto de Landa, quién inicialmente mandó a quemar los códices mayas y hasta después de su regreso a Yucatán, comprendió la naturaleza y la riqueza idiomática que poseían los mayas y empezó á rescatar, en mínima parte, lo que había destruido. Rescata con su informante el alfabeto Yukateko de aquel entonces, 1877. A continuación se muestra dicho alfabeto.



De los sonidos presentados, los idiomas mayas actuales tienen en común los mismos sonidos desde la época clásica.

¿Por qué es importante saber esto?

En primer lugar, para notar la relación de una descendencia directa de la cultura y de los idiomas, por lo tanto, la gente maya actual tiene relación directa con los ancestros antes de la época de Alvarado. Esto debe elevar el nivel de autoestima del maya de hoy y de siempre.

En segundo lugar, es un testimonio fiel y concreto para las personas que aún niegan en la actualidad, si son o no herederos de los ancestros mayas.

Ubicación del **PUEBLO MAYA**

El origen del pueblo maya se remonta aproximadamente al año 2000 A.C. Para cualquier pueblo o cultura, el haber existido en un mismo territorio durante casi cuatro mil años, un período muy

largo, constituye un logro histórico. Pocos pueblos lo han logrado. Es así como hacia el año 2000 A.C., un grupo de estos nuevos y primeros pobladores, llegó a la región de Mesoamérica, donde actualmente está situada Guatemala, el sur de México (Chiapas y Yucatán), Honduras, el occidente de El Salvador y Belice. En total unos 300,000 Kms^2.



Nominación **KAQCHIKEL**

La palabra Kaqchikel viene de la propia historia mitológica del Kaqchikel como lo afirma el Memorial de Tecpán Atitlán escrito ya con caracteres latinos a finales del siglo XVI. Los Ajpopi' (caciques, guías) a quienes los españoles llamaron Francisco Hernández Arana y Francisco Días, y quienes, según la arqueóloga Monterroso, fueron los encargados de la redacción del Memorial, son muy claros en narrar la forma como este pueblo se llamó Kaqchikel. El párrafo 16 del manuscrito del Memorial, escrito en el idioma Kaqchikel, dice los siguiente:

"Xa jun k'a kaqache' qach'ame'y oq xojpe, xik'oqak'ama' pe chuchi' Tulan. Ke re' k'a qab'ini'am wi Kaqchikel winäq ri ¡Ixnuk'ajol! kecha' kan ri Q'aq'awitz, Saqtekaw. Xa k'a ruxe' qach'ame'y xutoq'b'ej ok sanayi' chupam palow: kani k'a xk'oqpitäj palow ruma sanayi', ja xik'atzin wi kaqache' xqak'än pe chuchi' Tulan".

"Fue pues, un árbol rojo nuestro bordón de donde tomamos al pasar de la puerta de Tulán, y por ese motivo los llamaron gente kaqchikel ¡Oh hijos míos! dijeron Q'aq'awitz y Saqtekaw. La parte de ese árbol, nuestro báculo, fue introducido en la arena del mar y pronto el mar se separó de la arena, y para esto sirvió el árbol rojo que trajimos de Tulán" (Villacorta, 1934: 192, 193).

La escritura **ACTUAL**

Desde la época colonial, los idiomas indígenas no han tenido el apoyo para su desarrollo e implementación, debido al sistema dominante lingüístico imperante en Guatemala. Sin embargo, su permanencia y estabilidad actual, se debe en gran parte al abandono que la cultura y la población mayas han sufrido por parte del Estado guatemalteco. Es decir, el abandono ha sido un mecanismo de transición para el mantenimiento de los idiomas mayas, que sin embargo, han cobrado una nueva dinámica que puede verse reflejada en momentos históricos de los años 1952, 1962, 1966, 1977 en donde el Estado guatemalteco empieza a reconocer los idiomas mayas. Hasta finalmente en 1987, cuando se unifican los idiomas mayas, en una reunión llevada a cabo en la Antigua Guatemala. Posteriormente con la participación de un gran número de lingüistas mayas, el Ministerio de Educación, por medio del acuerdo ministerial 1046-87 oficializa los alfabetos de los distintos idiomas mayas.

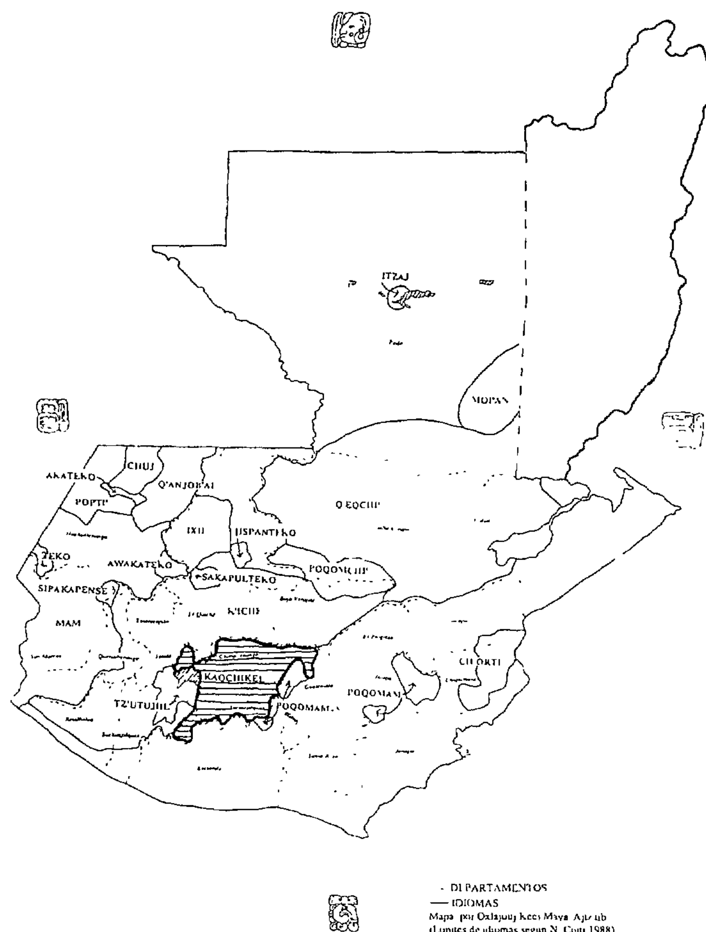
En materia lingüística es importante aclarar que el alfabeto Kaqchikel respeta la naturaleza de los sonidos contrastivos del idioma Kaqchikel. El alfabeto consta de 32 grafías, de los cuales 22 son consonantes y 10 vocales.

Alfabeto (Ri Choltz'ib') **a, ä, b', ch, ch', e, ë, i, ï, j, k, k', l, m, n, o, ö, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, ü, w, x, y, ' (saltillo).**	
K'uxatz'ib' (vocales)	Ch'akulal tz'ib' (consonantes)
a, ä, e, ë, i, ï, o, ö, u, ü.	b', ch, ch', j, k, k', l, m, n, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', w, x, y, '(saltillo).

Familia **LINGÜÍSTICA**

Los idiomas que proceden de una misma familia lingüística generalmente se acercan o se separan más de ella. Por ejemplo, el idioma Mam se aleja más de la familia K'iche', pero el Kaqchikel, el Tz'utujil, y otros están más hermanados hacia el idioma K'iche'.

Las lenguas hermanas del grupo K'iche' son: El idioma K'iche' que representa al grupo, seguidamente del Kaqchikel, el Sakapulteko, el Sipakapense, el Tz'utujil, y el Achi.



1. Kaqchikel
2. K'iche'
3. Sakapulteko
4. Sipakapense
5. Tz'utujil
6. Achi

Ejercicio No. 1

1. Escriba el alfabeto Kaqchikel:

___

___

___

2. ¿Cree que es difícil escribir el idioma Kaqchikel?

   Sí, No, Por qué.

___

___

___

3. ¿Qué piensa usted al saber que el pueblo maya tenía una forma escrita muy antigua?

___

___

___

4. ¿Escriba los idiomas hermanos del grupo Kaqchikel?

___

___

___

UNIDAD 2

Norma ortográfica del uso de la diéresis

Objetivos

Después de haber leído y realizado las actividades conscientemente, usted será capaz de:

- Dominar la escritura correcta de las palabras que se escriben con diéresis.
- Identificar las clases de palabras que llevan diéresis en ciertos niveles gramaticales.
- Discriminar la escritura de las palabras que necesitan diéresis en contextos distintos.
- Lograr habilidad en la forma escrita del idioma Kaqchikel.

En el idioma Kaqchikel, al igual que cualquier otro idioma en la forma escrita, se rige por alguna norma; sin embargo, dentro de la misma habrá palabras que quedan fuera de alguna regla ortográfica, en este caso se tienen que memorizar para aprender la escritura correcta. El idioma Kaqchikel contiene una gran parte de las palabras que gozan de alguna norma, la cual vamos a conocer y aprender en esta unidad.

En el idioma Kaqchikel la diéresis se utiliza sobre la vocal de la última sílaba de la palabra, y además de marcar la calidad vocálica, también es un indicador que la palabra ha finalizado e iniciado otra. Si una persona nota que una palabra monosilábica usa diéresis, se puede decir, con base en la premisa anterior, que siempre está en la última sílaba.

La clases de palabras que tienen en forma sistemática del uso de la diéresis son las siguientes:

1. Los verbos infinitivos terminados en –nïk, como tz'ib'anïk *(escribir).*

2. Los verbos de la clase monosilábica se escriben con diéresis en la última vocal, al estar conjugado. Ejemplo: xinlöq' *(comprar).*

3. La clase de palabra que indica alguna posición, se escriben con diéresis. Ejemplo: kotz'öl *(acostado).*

4. Los adjetivos terminados en –ïk, como las palabras setesïk *(redondo).*

5. La clase de sustantivos que cambian la vocal al estar poseídos, ejemplo: wäy *(tortilla).*

6. Las palabras que indican un estado o sea los perfectivos terminados en –näq, ejemplo: kamnäq *(muerto).*

7. Las palabras que indican agentivo, o sea la persona que hace lo que indica la raíz verbal. Ejemplo: loq'öy *(comprador).*

8. Las palabras que indican pasividad y que están terminadas en –äx, -ëx, -ïx, -öx, -üx. Ejemplo: xk'ilïx *(fue tostado).*

9. Las palabras que indican calidad media de algunos adjetivos. Ejemplo: saqsöj *(medio blanco).*

10. Llevan diéresis una clase de adjetivos que indican calidad superior. Ejemplo: tzinitzöj *(agua cristalina).*

11. Los verbos intransitivos que se derivan de algún adjetivo. Ejemplo: xk'ayïr *(se puso amargo).*

12. Los sustantivos que indican instrumento o lugar para realizar una acción indicada por la raíz del verbo, para lo cual se usa el sufijo –b'äl. Ejemplo: k'ayb'äl *(mercado).*

13. Palabras que se escriben con diéresis que no forman parte de alguna norma.

A continuación se define y se ejemplifica cada uno de estos aspectos.

1. Los verbos infinitivos **TERMINADOS EN -NÏK**

Constituye un número de palabras productivas y su característica principal, es que al estar conjugadas en alguna persona gramatical, la vocal relajada marcada con la diéresis cambia a una calidad tensa. Ejemplos:

tz'ib'anïk *(escribir)*
b'oninïk *(colorear)*
ch'upunïk *(cortar flores)*
loq'onïk *(comprar)*
k'ayinïk *(vender)*

qupinïk *(cortar)*
karunïk *(pescar)*
q'olinïk *(pegar)*
juxunïk *(rayar)*
tzakonïk *(cocer)*

Se puede notar que esta clase de verbos en su forma infinitiva, es decir impersonal o no conjugada, se escriben con diéresis la vocal en la última sílaba, sin embargo, al estar conjugada la vocal relajada o la que lleva la diéresis cambia a una vocal tensa o sea que se escribe sin la diéresis.

Ejemplos:

Infinitivo: tz'ib'anïk	Rukemik	*(conjugado)*
	nutz'ib'anik	*(mi escritura)*
	atz'ib'anik	*(tu escritura)*
	rutz'ib'anik	*(su escritura)*
	qatz'ib'anik	*(nuestra escritura)*
	itz'ib'anik	*(escritura de ustedes)*
	kitz'ib'anik	*(escritura de ellos/as)*

Como se puede ver, al estar conjugado con cualquiera de las seis personas gramaticales, la vocal con diéresis cambia a una calidad vocálica tensa y se escribe en su forma simple.

Para que usted pueda ver que las dos formas se usan según la necesidad, infinitiva o conjugada, se muestra algunos ejemplos en su uso.

Ri tz'ib'anïk pa qach'ab'äl man k'ayew ta. *(Escribir en nuestro idioma es fácil.)*

Lo subrayado es su forma impersonal, que es el infinitivo.

Ri nutz'ib'anik pa qach'ab'äl kan jeb'ël ok. *(Mi escritura en nuestro idioma es bonita.)*

Lo subrayado es la forma conjugada o poseída en primera persona singular.

Ejercicio No. 1

Escriba dos oraciones con cada uno de los verbos infinitivos que a continuación se dan. Una en forma impersonal y otra, conjugada.

Ch'upunïk *(cortar flores)*
Loq'onïk *(comprar)*
K'ayinïk *(vender)*

Qupinïk *(cortar madera)*

Q'olonïk *(pegar)*

1. ____

____

2. ____

____

3. ____

____

4. ____

____

5. ____

____

2. Se escriben con diéresis la última vocal en los **VERBOS MONOSILÁBICOS (-CVC)**

Cada vez que usted conjugue un verbo de esta clase con cualquiera de las personas gramaticales en su forma transitiva la última vocal se escribe con diéresis. Ejemplos.

xinlöq' *(lo compré)*
xalöq' *(lo compraste)*
xulöq' *(lo compró)*
xqalöq' *(lo compramos)*
xilöq' *(lo compraron ustedes)*
xkilöq' *(lo compraron ellos/as)*

El verbo comprar está conjugado en el aspecto completivo, persona gramatical quien recibe o sobre el cual recae la acción (objeto) y las seis personas gramaticales quienes realizan la acción (sujeto) indicada por el verbo.

Ejemplos:

xinruchäp *(me agarró él/ella)*
xatruchäp *(te agarró él/ella)*
xuchäp *(le agarró él/ella)*
xojruchäp *(nos agarró él/ella)*
xixruchäp *(les agarró él/ella)*
xeruchäp *(los agarró él/ella)*

El verbo agarrar está conjugado en el aspecto completivo, las seis personas gramaticales en función de objeto y la tercera persona gramatical en función de sujeto. Vamos a ver un ejemplo más, el verbo desatar *(soloni̇̈k).*

1a. Sg. xinkisöl *(me desataron ellos/ellas)*
2a. Sg. xatkisöl *(te desataron ellos/ellas)*
3a. Sg. xkisöl *(le desataron ellos/ellas)*
1a. Pl. xojkisöl *(nos desataron ellos/ellas)*
2a. Pl. xixkisöl *(les desataron ellos/ellas)*
3a. Pl. xekisöl *(los desataron ellos/ellas)*

En el verbo desatar están nuevamente las seis personas gramaticales en la función de objeto y la tercera persona plural, sujeto.

Ejercicio No. 2

- Conjugar el verbo mirar en el aspecto completivo, las seis personas gramaticales en función de objeto y la tercera persona singular, sujeto.

El infinitivo tz'etonïk *(mirar)*; y la raíz verbal a conjugar es –tz'ët. No olvide que la letra x es el marcador del aspecto completivo.

1ª. Sg. ____________________ *(me miró él/ella)*
2ª. Sg. ____________________ *(te miró él/ella)*
3ª. Sg. ____________________ *(le miró él/ella)*

1ª. Pl. ______________________ *(nos miró él/ella)*

2ª. Pl. ______________________ *(les miró él/ella)*

3ª. Pl. ______________________ *(los miró él/ella)*

- Conjugar el verbo levantar en el aspecto incompletivo (acción que se está realizando) las seis personas gramaticales en función de objeto y la tercera persona plural, sujeto. Recuerde que el aspecto incompletivo se marca con una –n en tercera persona singular y una –y con las demás personas gramaticales.

  Yakanïk *(levantar)* y la raíz a conjugar es –yäk.

1ª. Sg. ______________________ *(me levantaron ellos/ellas)*

2ª. Sg. ______________________ *(te levantaron ellos/ellas)*

3ª. Sg. ______________________ *(le levantaron ellos/ellas)*

1ª. Pl. ______________________ *(nos levantaron ellos/ellas)*

2ª. Pl. ______________________ *(les levantaron ellos/ellas)*

3ª. Pl. ______________________ *(los levantaron ellos/ellas)*

Para verificar el nivel de comprensión, haga un ejercicio con otras personas gramaticales y en otro tiempo/aspecto. El aspecto es el potencial (acción a realizarse en el futuro) que se marca con –xt antes de tercera persona singular objeto y la segunda persona singular sujeto.

1ª. Sg. obj. y 2ª. Sg. Suj. ______________________ *(me levantó usted)*

3ª. Sg. obj. y 2ª. Sg. Suj. ______________________ *(lo levantó usted)*

1ª. Pl. obj. y 2ª. Sg. Suj. ______________________ *(nos levantó usted)*

3ª. Pl. obj. y 2ª. Sg. Suj. ______________________ *(los levantó usted, a ellos/ellas)*

Para obtener el prefijo de la segunda persona singular sujeto, puede volver al ejemplo del verbo comprar ya conjugado, encontrará el prefijo para ordenar el orden gramatical que se le pide realizar.

3. Clase de palabras que **INDICAN POSICIÓN**

Estas palabras se denominan en castellano posicionales porque indican la posición de cualquier objeto, persona o animal. Esta clase de palabras tienen una riqueza de significados, porque además de indicar una posición llevan implícita la forma de la persona o animal; si es gordo o flaco, alto o bajo; así como también si el objeto es largo, rollizo, bultoso, delgado o grueso. Esta distinción sólo lo entiende la persona que forma parte de la misma etnia.

La vocal final de todas las palabras posicionales se escriben con diéresis. Ejemplos:

kotz'öl *(acostado)*
jowöl *(tirado, objeto seco)*
jekäl *(colgado en la pared o rama)*
ch'ikïl *(sembrado, objeto puntiagudo)*
b'ichïl *(estado de maíz desgranable)*
kujül *(tirado, objeto bultoso)*
punül *(acostado, persona o animal gordo)*
k'awäl *(boca arriba, como un plato)*

Uso de estas palabras en la oración.

Chi ruwajay tik'ïl jun aqe'n ya', kichin ri äk'. *(En el patio hay un guacal de agua, es para las gallinas.)*

Ri tzyäq mu'ül pa ya', xa xraxüb' pe. *(La ropa, remojada en agua, se puso verde.)*

Ejercicio No. 3

- Escriba diez palabras posicionales con ejemplos diferentes a los ya conocidos.

1. ________________________ 2. ________________________
3. ________________________ 4. ________________________
5. ________________________ 6. ________________________
7. ________________________ 8. ________________________
9. ________________________ 10. ________________________

- Eescriba cinco oraciones utilizando cualquiera de las diez palabras que escribió anteriormente.

1. ______________________________
2. ______________________________
3. ______________________________
4. ______________________________
5. ______________________________

4. Los adjetivos **TERMINADOS EN -ÏK**

Todos los adjetivos terminados en ïk llevan diéresis sobre la letra i en la última sílaba. Esta clase de palabras indican cualidades, estados, formas del concepto de quien se habla y se derivan de las raíces posicionales. Ejemplos:

punül *(acostado, persona o animal gordo)* — Deriva del adjetivo punupïk *(gordo, persona o animal)*
setël *(tirado, objeto redondo)* — Deriva del adjetivo setesïk *(redondo, como una ficha)*
sirïl *(tirado)* — Deriva del adjetivosirisïk *(redondo, como una bola)*
peräl *(tirado)* — Deriva del adjetivo perepïk *(ancha, como una hoja)*

Los ejemplos que hemos visto nos muestran dónde lleva la diéresis esta clase de palabras, además sabemos de donde se origina. También es importante saber que existe o se usa una gran cantidad de palabras de esta clase, es por ello que vamos a ver otros ejemplos:

kotokïk *(torcido, como una rama)*
rab'arïk *(largo, como un pepino)*
tzalatzïk *(torcido, algo ido hacia un lado)*
pitz'ipïk *(aguado, como un tomate)*
tob'otïk *(flojo, como el pantalón grande)*
tzuputzïk *(puntiagudo, como un trompo)*
lub'ulïk *(suave, como hule en pliego)*
b'olob'ïk *(redondo, como rollizo)*
rak'arïk *(alto, como planta delgada)*
wotz'owïk *(tostado, como hojas)*

Esta clase de adjetivos se usan de dos formas: de una manera impersonal y de una manera conjugada. La forma impersonal siempre lleva diéresis, y la conjugada con algún prefijo posesivo, pierde el uso de la diéresis. Ejemplos:

Iwir xink'äm pe jun kotokïk che' pa juyu'. *(Ayer me traje un palo torcido.)*

Re jun rab'arïk q'oq' xink'äm pe, yalan nïm. *(El chilacayote largo que me traje es muy grande.)*

Los adjetivos subrayados indican la forma del objeto y siempre se escriben con diéresis. Sin embargo si llevaran algún prefijo posesivo pierden su calidad vocálica y se escribe con la i simple. Ejemplos.

Iwir xinchöy pe jun nukotokik che'. *(Ayer corté un palo torcido.)*

Ri nute' xusipaj jun nurab'arik q'oq'. *(Mi mamá me regaló un chilacayote largo.)*

Lo subrayado muestra la pérdida de la calidad vocálica y se escriba con una vocal simple.

Ejercicio No. 4

Escriba cinco oraciones utilizando el adjetivo con diéresis y cinco con la pérdida de la calidad vocálica a simple:

1. ______________________________

____

2. ______________________________

____

3. ______________________________

____

4. ____

____

5. ____

____

5. Sustantivos que cambian la vocal AL ESTAR POSEÍDOS

Sustantivos que se escriben con diéresis en su forma impersonal y al estar poseídos cambian la calidad vocálica. Ejemplos:

Kaqchikel	Distinción gramatical
jäl *(mazorca)*	impersonal
nujal *(mi mazorca)*	poseído
wäy *(tortilla)*	impersonal
nuway *(mi tortilla)*	poseído
ch'akät *(silla)*	impersonal
nuch'akat *(mi silla)*	poseído
tinamït *(pueblo)*	impersonal
nutinamit *(mi pueblo)*	poseído
päk *(anona)*	impersonal
nupak *(mi anona)*	poseído

Una persona que su primer idioma fue el Kaqchikel, nota claramente la distinción entre la forma impersonal y la poseída; alguien que aprendió el idioma Kaqchikel hasta en su juventud o en una edad adulta es muy probable que le cueste distinguir y tratará de aprender la pronunciación y la forma escrita correcta.

Para complementar el aprendizaje vamos a leer unas oraciones haciendo uso de la forma impersonal y de la poseída.

E k'o ixoqi' yalan ketaman yeponon wäy. *(Hay mujeres que saben hacer buenas tortillas.)*

E k'o ixoqi' yalan ketaman nkipön kiway. *(Hay mujeres que hacen muy buenas sus tortillas.)*

Ri ch'akät chanin xq'aj. *(La silla se quebró luego.)*

Ri nuch'akat chanin xq'aj. *(Mi silla se quebró luego.)*

Ejercicio No. 5

Identifique y escriba otros sustantivos que tienen esta característica y luego escriba tres oraciones utilizando la forma impersonal y tres en la forma poseída.

1. ____

____

2. ____

____

3. ____

____

Otro de los aspectos importantes es identificar algunas palabras que quedan fuera de la norma de que cambian la vocal última al estar poseídas.

Kaqchikel	Distinción gramatical
ch'ab'äl *(idioma)*	impersonal
nuch'ab'äl *(mi idioma)*	poseído
tapäl *(mecapal)*	impersonal
nutapäl *(mi mecapal)*	poseído

Para estos casos hay que memorizar la forma escrita de esta clase de sustantivos, tanto en la forma impersonal como en la forma poseída.

Ejercicio No. 6

Para comprender la naturaleza de esta clase de palabras, encuentre otras palabras similares y escríbalas sobre la línea.

1. ______________________ 2. ______________________
3. ______________________ 4. ______________________
5. ______________________ 6. ______________________

6. Los **PERFECTIVOS**

Son una clase de palabras que generalmente indican haber realizado una acción, gramaticalmente se encuentran en la categoría del modo, que se indica por medio del sufijo –näq o –wnäq. Para referirse a esta clase de conceptos todas deben escribirse con diéresis la vocal a, así ä. Ejemplos:

kamnäq *(muerto)*
ch'amirnäq *(rancio)*
kowirnäq *(endurecido)*
b'enäq *(ido)*
saqirnäq *(blanqueado)*
joq'otajnäq *(destroncado)*
kiritajnäq *(desatado)*
kotz'ornäq *(acostado)*
loq'ownäq *(comprado)*
sokawnäq *(rasurado)*

Estas palabras no tienen ninguna acepción por lo tanto únicamente damos unos ejemplos del uso de las mismas.

1. Kowirnäq chïk ri tz'aq pa b'ey. *(Ya se ha endurecido la mezcla que se puso en la calle.)*

2. Ri kinäq' ch'amirnäq chïk pa rox q'ij. *(En tres días los frijoles están rancios.)*

3. Ri ixöq loq'ownäq chïk. *(La señora ya ha comprado todo.)*

4. Sokawnäq chïk ri ch'uti ala'. *(Ya está rasurado el niñito.)*

5. Ri wakx kiritajnäq pe. *(La vaca está suelta.)*

Ejercicio No. 7

Escriba diez palabras utilizando esta clase de sufijos y luego escriba cinco oraciones con cualesquiera de las palabras que encontró.

1. ____________________ 2. ____________________
3. ____________________ 4. ____________________
5. ____________________ 6. ____________________
7. ____________________ 8. ____________________
9. ____________________ 10. ____________________

1. ____
____
2. ____
____
3. ____
____
4. ____
____
5. ____
____

7. Los **AGENTIVOS**

Son una clase de palabras que se derivan de raíces verbales agregando el sufijo –öy, -ïy, -üy, -äy. Todas llevan diéresis, no hay excepción. Por ejemplo:

loq'öy... *(comprador de...)*
qupïy... *(cortador de...)*
pab'äy... *(constructor de...)*
chupüy... *(apagador de...)*
paxïy... *(quebrador de...)*
kanöy... *(buscador de...)*
sujüy... *(ofrecedor de...)*
k'ilïy... *(tostador de...)*
solöy... *(ejecutor de...)*
rlesäy... *(sacador de...)*

Veamos algunos ejemplos sobre el uso de estos sufijos en las raíces verbales.

1. Ri ixöq loq'öy aq jeb'ël ntojon. *(La señora compradora de marranos paga bien.)*

2. Ri achin qupïy che' yalan jotöl nuk'utuj. *(El cortador de madera cobra bien caro.)*

3. Ri achin pab'äy xan kan jub'a' ok nuch'äk. *(Al señor constructor le pagan muy poco.)*

4. Ri xtän kemöy su't yalan jeb'ël nkemon. *(La señorita tejedora de servilletas teje muy bien.)*

5. Ri wali' jeb'ël ponöy wäy. *(Mi nuera tortea bien.)*

Ejercicio No. 8

Para que pueda identificar estas palabras, escriba diez palabras más que llevan esta clase de sufijos. Luego escriba cinco oraciones utilizando cualesquiera de las palabras que encontró.

1. ____________________ 2. ____________________
3. ____________________ 4. ____________________
5. ____________________ 6. ____________________
7. ____________________ 8. ____________________
9. ____________________ 10. ____________________

1. ______________________________

____

2. ______________________________

____

3. ______________________________

____

4. ______________________________

____

5. ______________________________

____

8. Todos los **SUFIJOS PASIVOS**

Todos los sufijos pasivos se escribe la vocal con diéresis. Estos sufijos son los siguientes: -äx, -ëx, -ïx, -öx, -üx; todos llevan diéresis. Ejemplos:

xpab'äx *(fue parado/levantado)*
xtzeqëx *(fue levantado)*
xrijïx *(se envejeció)*
xporöx *(fue quemado)*
xq'etëx *(fue abrazado)*
xk'ilïx *(fue tostado)*
xsilöx *(fue movido)*
xpurïx *(fue mordido, por un perro)*
xtalüx *(fue repartido)*
xxupüx *(fue soplado)*

Veamos como se utilizan los sufijos en una oración:

1. Ri che' xpab'äx pa k'ayb'äl kan nïm raqän. *(El palo que pararon en la plaza es muy grande.)*

2. Ri ak'wal xtzeqëx ruma ri runimal. *(El niño fue levantado por su hermano.)*

3. Ri qatz'i' xrijïx yan qa. *(Nuestro perro ya envejeció.)*

4. Ri q'ayïs yemol chi ruwajay, k'o ri ütz yeporöx. *(La basura que se junta en la casa, se puede quemar una parte).*

5. Ri ch'utu xtän jeb'ël nq'etëx ruma ri rutata'. *(La niñita es abrazada por su papá.)*

Ejercicio No. 9

Formule dos oraciones con cada una de las palabras que aparecen a continuación.

Xk'ilïx *(fue tostado)*

1. ______________________________
2. ______________________________

Xsilöx *(fue movido)*

1. ______________________________
2. ______________________________

Xpurïx *(fue mordido)*

1. ______________________________
2. ______________________________

Xtalüx *(fue repartido)*

1. ______________________________
2. ______________________________

Xxupüx* *(fue soplado)*

1. ______________________________
2. ______________________________

* La palabra xxupüx lleva dos x (equis), una marca el completivo y la otra es parte de la raíz verbal, generalmente se debe escribir.

9. Las palabras que indican **CALIDAD MEDIA DE ALGUNOS ADEJTIVOS**

Las palabras que indican calidad media de algunos adejtivos se escriben con diéresis el sufijo -öj. Ejemplos:

säq *(blanco)*	saqsöj *(medio blanco)*	q'än *(amarillo)*	q'anq'öj *(medio amarillo)*
räx *(verde)*	raxröj *(medio verde)*	xar *(azul)*	xaxöj *(medio azul)*
q'ëq *(negro)*	q'eqq'öj *(medio negro)*	lo'x *(muy blanco)*	loxlöj *(medio blanco)*
käq *(rojo)*	kaqköj *(medio rojo)*	chaj *(gris)*	chajchöj *(medio gris)*

Veamos algunos ejemplos sobre el uso de las palabras que indican término medio.

1. Ri ak'wal chöj saqsöj ntzu'un. *(El niño se ve medio blanco.)*

2. Ri ruwex ri ch'uti ala' raxröj rutzub'al. *(El pantalón del varoncito es de color medio verde.)*

3. Q'eqq'öj ntzu'un ruq ri nána. *(Medio negro se ve el color del corte de la abuelita.)*

4. Kaqköj rub'onil kixan ri ch'uti xtän. *(Medio rojo es el color de la pared de la muchachita.)*

5. Kan q'anq'öj xub'än qa rupo't ri nána. *(Se puso medio amarillo el huipil de la abuelita.)*

Ejercicio No. 10

Escriba una oración con cada palabra que aparece a continuación.

xarxöj *(medio azul)*

1.____

loxlöj *(medio blanco)*

2.____

chajchöj *(medio gris)*

3.____

10. Los adjetivos que indican **CALIDAD SUPERIOR**

Los adjetivos que indican una calidad superior también se escriben con diéresis. Ejemplos:

b'utub'üj *(blanquísimo)*
tszinitzöj *(agua cristalina)*
lak'alöj *(granos de maíz, bien limpios)*
tz'urutz'üj *(bien limpio)*
malamöj *(silencioso, como una montaña)*
sanasöj *(pelón)*
k'upuk'üj *(duro, tieso, como las tortillas)*
t'iqit'öj *(pesado)*
mich'imöj *(tupido y delgado, como la grama)*
simisöj *(sabor a tierra mojada)*

A continuación algunas oraciones donde se usan esta clase de adjetivos. Todas llevan diéresis. Ejemplos:

1. Kan b'utub'üj xub'än ri xtän chi re ri rupo't taq xuch'äj. *(La señorita dejó blanquísimo su huipil al lavarlo.)*

2. Kan tzinitzöj ri ya' naläx pe ri pa k'echelaj. *(Bien cristalina es el agua que nace de la montaña.)*

3. Ri ixim pa tew ulew kan lak'alöj ruwäch. *(La mazorca, en tierra fría, es hermosa y tiene muchos granos.)*

4. Ri ixöq kan tz'urutz'üj nub'än chi re ri ruwa rachoch. *(La señora mantiene bien limpio el patio de su casa.)*

Ejercicio No. 11

Después de leer las oraciones en Kaqchikel y en español, escriba cinco oraciones con las palabras que se le indican.

sanasöj *(pelón)*

1. ______________________________

malamöj *(silencioso)*

2. ______________________________

k'upuk'üj *(duro, tieso)*

3. ______________________________

mich'imöj *(tupido y delgado)*

4. ______________________________

simisöj *(olor a tierra mojada)*

5. ______________________________

11. Verbos intransitivos que **SE DERIVAN DE ALGUNOS ADJETIVOS**

Los verbos intransitivos que se derivan de algunos adjetivos se escriben con diéresis. Para esto se agrega el sufijo –ïr, är.

Jalwach (Adjetivo)	Verbo Intransitivo
k'äy *(amargo)*	xk'ayïr *(se amargó)*
ch'äm *(rancio)*	xch'amïr *(se ranció)*
k'ïy *(mucho)*	xk'iyïr *(se multiplicó)*
püj *(pus)*	xpujïr *(le salió pus)*
ti'öj *(gordo)*	xti'ojïr *(se engordó)*
b'aq *(flaco)*	xb'aqïr *(se adelgazó)*

nïm *(grande)*	xnimär *(se agrandó)*
säq *(blanco)*	xsaqïr *(se blanqueó)*
käq *(rojo)*	xkaqïr *(se enrojeció)*
ch'uti'n *(pequeño)*	xch'utinïr *(se hizo pequeño)*

Se puede ver que en todos los adjetivos de esta clase se escribe con diéresis la vocal del sufijo. A continuación se escriben algunas oraciones para notar el uso.

1. Ri nuq'utu'n kan xk'ayïr pa ruma k'ïy atz'am xinya' qa chi rij. *(Se amargó mi comida porque le eché mucha sal.)*

2. Ruma ri k'atän chanin xch'amïr ri nukinaq'. *(Por el calor se pusieron rancios mis frijoles.)*

3. Ri ak'wala' yalan xek'iyïr ri pa qatina,it. *(Se multiplicaron los niños en el pueblo.)*

4. Ruma ri alaj ik' xpujïj pe ri waqän taq xinsök. *(Por ser luna nueva, le salió pus a mi pie cuando lo golpeé.)*

5. Taq manäq ruchuq'a' samaj nab'än chanin yati'ojïr pe. *(Cuando el trabajo no requiere gasto de fuerza, uno se engorda luego.)*

Ejercicio No. 12

Después de haber leído el uso de estos verbos, escriba cinco oraciones haciendo uso de los siguientes verbos:

1. xb'aqïr *(se enflaqueció)*

____

2. xnimär *(se agrandó)*

____

3. xsaqïr *(se blanqueó)*

____

4. xkaqïr *(se enrojeció)*

____

5. xch'utunïr *(se hizo pequeño)*

____

Excepción: Existen algunas palabras que rompen con la norma, para esto es necesario tomar en cuenta la naturaleza de estas palabras. Ejemplos:

tz'il *(sucio)*	xtzilöb' *(se puso sucio)*
al *(pesado)*	xalüb' *(se puso pesado)*
k'atän *(caliente)*	xk'atanüb' *(se puso caliente)*

12. Sustantivos que indican **INSTRUMENTO O LUGAR**

Hay sustantivos que indican instrumento o lugar. Esto es indicado por la raíz del verbo y se usa el sufijo –b'äl.

k'ayb'äl *(mercado)*
tukulb'äl *(molinillo)*
tz'uyb'äl *(algo para sentarse)*
xupub'äl *(soplador)*

warab'äl *(colchón, algo donde dormir)*
ejqab'äl *(algo para cargar, donde cargar)*
ponib'äl *(incensario)*
xukulb'äl *(lugar donde hincarse, con que sentarse)*
q'olib'äl *(algo para pegar, donde pegar)*
seqob'äl *(limosna)*

Esta clase se sustantivos tienen dos formas de uso: cuando se encuentra en forma impersonal y cuando están conjugados. Ejemplos:

impersonal:	Ri nute' xb'e pa k'ayb'äl. *(Mi mamá se fue al mercado.)*
conjugado:	Ri nute' xb'erub'ana' ruk'ayb'al. *(Mi mamá se fue a la plaza de compras.)*
impersonal:	Ri tukulb'äl b'anon chi rojxiwan. *(El molinillo está hecho de madera de laurel.)*
conjugado:	Ri nutukulb'al b'anon chi rojxiwan. *(Mi molinillo está hecho de madera de laurel.)*

impersonal: Ri tz'uyb'äl chanin xjar qa. *(Se gastó rápido el petate.)*
conjugado: Ri nutz'uyb'al chanin xjar qa. *(Mi petate se gastó rápido.)*

En los ejemplos anteriores puede notarse cuando se usa la diéresis sobre la vocal y cuando pierde esta calidad. Y como hablante del idioma Kaqchikel puede distinguir la pronunciación de cada una.

Ejercicio No. 13

Escriba cinco oraciones en la forma impersonal y cinco oraciones en la forma conjugada de las siguientes palabras:

1. xupub'äl *(soplador)*

Impersonal: ______________________________

Conjugado: ______________________________

2. warab'äl *(colchón)*

Impersonal: ______________________________

Conjugado: ______________________________

3. ejqab'äl *(algo para cargar)*

Impersonal: ______________________________

Conjugado: ______________________________

4. ponib'äl *(incensario)*

Impersonal: ______________________________

Conjugado: ______________________________

5. q'olib'äl *(pegamento)*

Impersonal: ______________________________

Conjugado: ______________________________

Excepción: hay algunas palabras que no obedecen esta norma, la cual indica que se escriben de la misma forma, la impersonal y la forma conjugada. Entre esta palabras se encuentra ch'ab'äl *(idioma)* y nuch'ab'äl *(mi idioma).*

13. Palabras que se escriben con diéresis que **NO FORMAN PARTE DE ALGUNA NORMA**

Como todo idioma contienen algunas palabras que quedan fuera de la norma, es necesario aprender escribirlas memorizándolas por su naturaleza, así es en el Kaqchikel. Ejemplos:

Impersonal	Poseída	Impersonal	Poseída
paläj *(cara)*	nupaläj *(mi cara)*	aqän *(pie)*	waqän *(mi pierna)*
ikäj *(hacha)*	wikäj *(mi hacha)*	k'isïk' *(cabro)*	nuk'isïk' *(mi cabro)*
sik' *(grito)*	nusïk' *(mi grito)*	saläk' *(trampa)*	nusaläk' *(mi trampa)*
öm/äm *(araña)*		unüp *(ceiba)*	wunüp *(mi ceiba)*
k'äs *(vivo)*		xoq'öp *(listón)*	nuxoq'öp *(mi listón)*
k'äl *(especie de perica)*			

Ejercicio No. 14

Hay una gran cantidad de esta clase de palabras, lo que da oportunidad al hablante para identificar otros con la misma naturaleza. Por lo tanto, haga una lista de estas palabras. Si no está muy seguro de lo que hace, consulte con alguna persona que conozca sobre las normas del idioma Kaqchikel.

1. ______	7. ______	13. ______
2. ______	8. ______	14. ______
3. ______	9. ______	15. ______
4. ______	10. ______	16. ______
5. ______	11. ______	17. ______
6. ______	12. ______	18. ______

UNIDAD 3

Pronombres personales

Objetivos

Amable estudiante, después de leer y realizar los ejercicios que contiene la unidad, usted será capaz de:

- Conocer la importancia de los pronombres independientes o dependientes en una frase estativa.
- Escribir los pronombres en frases que indican estado o cualidad.
- Identificar que no hay marca en tercera persona gramatical.
- Investigar otras formas del uso de los pronombres en frases estativas.

Los pronombres personales identifican a la persona quien habla, con quien se habla y de quien se habla. Ésta puede ser una persona o varias personas. También algunas personas los llaman pronombres independientes porque se pueden pronunciar de manera independiente.

En las comunidades lingüísticas Kaqchikel, cuando la gente se refiere a los pronombres personales, tienen varias formas para pronunciarlos, dentro de éstos mencionaremos:

Pronombres	**Comalapa**	**Patzicía**	**Sololá**	**Siglo XVII***
yo	yin	rin	ryin	in
tú	rat	rat	ryït	at
él/ella	rija'	la ye'	rye'	je'
nosotros	röj	röj	ryöj	oj
ustedes	rïx	rïx	ryix	ix
ellos/ellas	rije'	la ye'	rye'	je'

También es importante notar que inicialmente, no cabe duda, que no había marcadores de persona en la tercera singular, así como en el plural. Esto se nota en el Siglo XVII y en la variante de Sololá, así como en la de Patzicía.

Con el fin de generalizar una forma dintintiva, utilizaremos la forma que hace diferencia entre la tercera persona singular y la tercera plural.

* Tomado del Arte de la Lengua del Reino Kaqchikel o Guatemalico por el P. F. Ildefonso Joseph Flores, año de 1753.

Persona gramatical	Pronombres personales
Primer persona singular	rin *(yo)*
Segunda persona singular	rat *(tú)*
Tercera persona singular	rija' *(él/a)*
Primera persona plural	röj *(nosotros/as)*
Segunda persona plural	rix *(ustedes)*
Tercera persona plural	rije' *(ellos/as)*

La propuesta que se hace es únicamente para uniformar la forma escrita, las demás comunidades que utilizan algunas variantes distintas, pueden utilizar sus variantes sin ningún problema, ya que la unificación escrita no pretende uniformar también la forma oral.

Los pronombres funcionan de varias formas, entre los cuales mencionaremos:

a) Para indicar una cualidad. En este caso se utilizan generalmente palabras adjetivas.

b) Para indicar un estado. Se utilizan generalmente palabras que indican una posición o estado. Esta clase de palabras son posicionales en la clasificación dada la naturaleza de los idiomas mayas, aunque en castellano los dos son adejtivos.

Normas necesarias a tomar en cuenta para la **CONSTRUCCIÓN DE FRASES ESTATIVAS**

La palabra estativa indica la cualidad o el estado del sujeto de quien se habla.

1. Los pronombres que indican a la persona en una frase estativa se escriben separados del adjetivo o de la posicional.

2. No hay alguna marca de tercera persona singular, únicamente se utiliza el adjetivo o la posicional.

3. En las palabras posicionales generalmente se escribe con diéresis la vocal en la última sílaba.

Ejemplos de cómo utilizar los pronombres en una frase estativa.

a) Para indicar una cualidad. Ejemplos:

in nownäq *(soy inteligente)*
at nownäq *(usted es inteligente)*
nownäq *(él/ella es inteligente)*
öj nownäq *(somos inteligentes)*
ix nownäq *(ustedes son inteligentes)*
e nownäq *(ellos/as son inteligentes)*

in samajel *(soy trabajador/a)*
at samajel *(usted es trabajador)*
samajel *(él/ella es trabajor/a)*
öj samajel *(somos trabajadores)*
ix samajel *(ustedes son trabajadores)*
e samajel *(ellos/as son trabajadores/as)*

b) Para indicar un estado. Ejemplos:

in kotz'öl *(estoy acostado)*
at kotz'öl *(usted está acostado)*
kotz'öl *(él/a está acostado)*
öj kotzöl *(estamos acostados)*
ix kotz'öl *(ustedes están acostados)*
e kotz'öl *(ellos/as están acostados/as)*

in tz'uyül *(estoy sentado)*
at tz'uyül *(usted está sentado)*
tz'uyül *(él/a está sentado)*
öj tz'uyül *(estamos sentados)*
ix tz'uyül *(ustedes están sentados)*
e tz'uyül *(ellos/as están sentados/as)*

Ahora necesitamos hacer algunas oraciones con las frases estativas donde cambian únicamente las personas gramaticales:

1. Yalan **in nownäq** ruma nïm rejqalem ri q'ij xinaläx. *(Soy muy inteligente por haber nacido en un día muy importante.)*

2. Yalan **at nownäq** ruma nïm rejqalem ri q'ij xataläx. *(Usted es muy inteligente por haber nacido en un día muy importante.)*

3. Yalan **nownäq** ruma nïm rejqalem ri q'ij xaläx. *(Él/a es muy inteligente por haber nacido en un día muy importante.)*

4. Yalan **öj nownäq** ruma nïm rejqalem ri q'ij xojaläx. *(Somos muy inteligentes por haber nacido en un día muy importante.)*

5. Yalan **ix nownäq** ruma nïm rejqalem ri q'ij xixaläx. *(Ustedes son muy inteligentes por haber nacido en un día muy importante.)*

6. Yalan **e nownäq** ruma nïm rejqalem ri q'ij xe'aläx. *(Ellos/as son muy inteligentes por haber nacido en un día muy importante.)*

Para una mayor facilidad en la formación de esta clase de palabras, le ofrecemos una lista de palabras que puede utilizarse en frases u oraciones.

Adjetivos	Posicionales
ütz *(bueno)*	pa'äl *(parado/a)*
nojnäq *(lleno/a)*	xuküpower *(hincado/a)*
saläk' *(chispudo/a)*	ch'anäl *(desnudo/a)*
q'or *(perezoso/a)*	raq'äl *(recostado/a)*
säq *(blanco)*	ch'ikïl *(ensartado/a)*
ch'uch'üj *(suave)*	lukül *(agachado/a)*
jeb'ël *(bueno)*	wonöl *(encuclillado/a)*
samajel *(trabajador/a)*	jupül *(bocabajo)*
mitij *(trabajador/a)*	k'awäl *(bocarriba)*

Ejercicio No. 1

Complemente los pronombres con un adjetivo o un posicional, formando una frase adjetival o posicional:

in __________ in __________ in __________

at __________ at __________ at __________

öj __________ öj __________ öj __________

Ejemplo para formar oraciones adjetivales:

Rija' samajel winäq. *(Él/a es buen trabajador/a.)*
Röj öj samajel winäq. *(Nosotros/as somos buenos/as trabajadores/as.)*
Rix ix samajel winäq. *(Ustedes son buenos/as trabajadores/as.)*
Rije' e samajel winäq. *(Ellos/as son buenos/as trabajadores/as.)*

Ejercicio No. 2

Con los ejemplos anteriores, forme seis oraciones usando el adjetivo o posicional que corresponde, según la traducción en castellano.

Yo estoy lleno.	Rin ___	____________________
Tú estás lleno.	Rat ___	____________________
Él/a está lleno/a.	Rija' ___	____________________
Nosotros estamos llenos.	Röj ___	____________________
Ustedes están llenos.	Rix ___	____________________
Ellos/as están llenos.	Rije' ___	____________________

Recuerda que los pronombres estativos se escriben aparte de la raíz adjetiva o posicional.

Ejercicio No. 3

Después de dominar la forma escrita de las frases estativas, escriba un pequeño párrafo utilizando, preferiblemente, raíces adjetivales o posicionales.

____

____

____

____

____

____

____

____

____

Los pronombres con el **PERFECTIVO**

Los perfectivos indican una acción en un estado en reposo o en suspenso. Se forman con los pronombres más un sustantivo verbal que indica el estado o suspenso. Ejemplos:

in rutz'etom *(me ha visto él/ella)*
at rutz'etom *(te ha visto él/ella)*
rutz'etom *(lo ha visto él/ella)*
öj rutz'etom *(nos ha visto él/ella)*
ix rutz'etom *(los/as ha visto a ustedes él/ella)*
e rutz'etom *(los/as ha visto él/ella)*

in kipixab'an *(me han aconsejado)*
at kipixab'an *(te han aconsejado)*
kipixab'an *(los/as han aconsejado/a ellos/as)*
oj kipixab'an *(nos han aconsejado)*
ix kipixab'an *(los han aconsejado Uds.)*
e kipixab'an *(los han aconsejado ellos/as)*

in samajnäq *(he trabajado)*
at samajnäq *(has trabajado)*
samajnäq *(ha trabajado)*
öj samajnäq *(hemos trabajado)*
ix samajnäq *(han trabajado ustedes)*
e samajnäq *(han trabajado ellos/ellas)*

Uso de los pronombres con el perfectivo:

1. Rin yalan ütz **in rutz'etom** ri nute'. *(Yo le caigo bien a mi mamá.)*

2. Rat jeb'ël **at kipixab'am** pe ri ate' atata'. *(A usted, sus papás le han dado buenos consejos.)*

3. Rija' jeb'ël **pixab'an** kan ruma rati't rumama'. *(A ella, sus abuelos le han dado buenos consejos.)*

4. Röj yalan jeb'ël **öj rutz'etom** ri achin akuchi' yojsamäj wi. *(Nosotros le caemos bien al señor donde trabajamos.)*

5. Rix yalan **ix samajnäq** chïk pa ruwi' ronojel ri nrajo' ri qatinamit. *(Ustedes ya han trabajado mucho por todo lo que nuestro pueblo necesita.)*

6. Rije' yalan **e utziläj** taq winäq rik'in ri kik'aslem. *(Ellos son muy buenas personas en su vida.)*

Ejercicio No. 4

Escriba seis oraciones utilizando las siguientes frases:

Achk'am *(soñado)*

In rachk'am

____

At rachk'am

____

Rachk'am

____

Öj rachk'am

____

Ix rachk'am

____

E rachk'am

____

UNIDAD 4

Los sustantivos y su clasificación

Objetivos

Estimado estudiante, después de finalizar la presente unidad, usted será capaz de:

- Particularizar la naturaleza de los sustantivos en el idioma Kaqchikel.
- Distinguir los prefijos para los sustantivos que inician con una consonante, así como las que inician con vocal.
- Identificar los dos grupos de sustantivos: según posesión y según composición.
- Clasificar las diferentes clases de sustantivos en su idioma.

Definición de sustantivo. Los sustantivos, generalmente son palabras que nombran a personas, animales, pensamientos y objetos. En el idioma Kaqchikel se utilizan dos palabras para decir sustantivo: t'as (según la Academia Kaqchi' Cholchi'), otros escritores o personas de las comunidades utilizan wachinaq, éste último es el término que se usa en este documento. Un dato importante es saber que en la mayoría de los sustantivos en el idioma Kaqchikel se inician con consonante y pocos llevan vocal inicial.

Conjugación de los **SUSTANTIVOS**

Los idiomas mayas son totalmente distinto al idioma castellano y una de estas diferencias es la necesidad de conjugar un sustantivo con las distintas personas gramaticales, es decir, con las tres personas singulares y las tres personas plurales.

Las personas que conocen únicamente las normas ortográficas y gramaticales del castellano, les es difícil comprender que en los idiomas mayas sí es posible conjugar un sustantivo y no sólo los verbos o palabras que indican alguna acción, como el castellano.

Para la conjugación de los sustantivos es parte fundamental el uso de los prefijos que indican posesión; en el castellano no son prefijos, mas bien son palabras con significado como decir mí, tú, su (de él/a), nuestro, sus (de ellos/as); el equivalente de esto en Kaqchikel no tiene significado.

Los prefijos que indican posesión son parte del sustantivo y no gozan de independencia morfológica cuando éste requiere de alguna persona y número gramatical. Usted que no está acostumbrado a hacer estos ejercicios, deberá repetirlas algunas veces hasta poder hacerlos muy bien con todas las personas gramaticales, además oriéntese bien donde principia y termina una palabra.

Tomando en cuenta que hay más sustantivos que inician con una consonante, vamos a ver algunos de estos ejemplos:

samaj *(trabajo)*

nusamaj *(mi trabajo)*
asamaj *(tu trabajo)*
rusamaj *(su trabajo de él/a)*
qasamaj *(nuestro trabajo)*
isamaj *(su trabajo, de ustedes)*
kisamaj *(su trabajo, de ellos/as)*

b'ix *(canción)*

nub'ix *(mi canción)*
ab'ix *(tu canción)*
rub'ix *(su canción (de él/a)*
qab'ix *(nuestra canción)*
ib'ix *(canción de ustedes)*
kib'ix *(canción de ellos/as)*

Ejercicio No. 1

Para practicar el uso de los prefijos en el idioma Kaqchikel, posea las siguientes palabras.

po't *(huipil)*	tuj *(temascal)*	k'oj *(máscara)*	kem *(tejido)*
________	________	________	________
________	________	________	________
________	________	________	________
________	________	________	________
________	________	________	________
________	________	________	________

Después de estos ejercicios, usted puede conocer y aprender el uso de los prefijos que indican posesión con sustantivos que inician con una vocal. Veamos estos jemplos:

ixim *(maíz)*

wixim *(mi maíz)*
awixim *(tu maíz)*
rixim *(su maíz, de él/a)*
qixim *(nuestro maíz)*
iwixim *(su maíz, de ustedes)*
kixim *(su maíz, de ellos/as)*

atz'am *(sal)*

watz'am *(mi sal)*
awatz'am *(tu sal)*
ratz'am *(su sal, de él/a)*
qatz'am *(nuestra sal)*
iwatz'am *(su sal, de ustedes)*
katz'am *(su sal, de ellos/as)*

Ejercicio No. 2

Para practicar el uso de los prefijos en el idioma Kaqchikel, posea las siguientes palabras. Recuerde que estas palabras inician con vocal.

oj *(aguacate)*	aq *(cerdo)*	äk' *(gallina)*	ik *(chile)*
______________	______________	______________	______________
______________	______________	______________	______________
______________	______________	______________	______________
______________	______________	______________	______________
______________	______________	______________	______________
______________	______________	______________	______________

De los ejemplos anteriores se puede notar que los prefijos varían su uso según el sustantivo que se posea; si empieza con una consonante o vocal. Para esto se presenta el siguiente resumen:

Persona y número gramatical	Prefijos antes de una raíz con consonante	Raíces de la palabra
1ra. singular	nu-	samaj
2da. singular	a-	samaj
3ra. singular	ru-	samaj
1ra. plural	qa-	samaj
2da. plural	i-	samaj
3ra. plural	ki-	samaj

Persona y número gramatical	Prefijos antes de una raíz con vocal	Raíces de la palabra
1ra. singular	w-	ichinaj
2da. singular	aw-	ichinaj
3ra. singular	r-	ichinaj
1ra. plural	q-	ichinaj
2da. plural	i-	ichinaj
3ra. plural	k-	ichinaj

Si cree que aún no domina totalmente el uso de los prefijos en el idioma Kaqchikel, realice nuevamente otros ejercicios. Debe lograr el dominio de los dos grupos de prefijos de una manera fluida.

Algunos vocablos que pueden servir para realizar más ejercicios:

kab' *(panela)*
pom *(incienso, estoraque)*
xot *(comal)*
alte' *(suegra)*
ixnam *(cuñada, de hombre)*
kematz'ib' *(computadora)*
chun *(cal)*
ajij *(caña, de milpa)*
k'ujay *(troja)*
ak' *(chan, planta)*

Clases de **SUSTANTIVOS**

La clasificación de los sustantivos no es más que la relación semántica que hay entre los objetos de una misma clase. Para esta situación es muy importante considerar la naturaleza de relación que hay entre los objetos en el idioma Kaqchikel, es decir, despojarse de la forma de cómo se nos enseñó en las escuelas del Estado, donde hay sustantivos propios, comunes, colectivos, etc. Sin embargo, en nuestro idioma es totalmente distinto, para esto es necesario tener presente algunas razones fundamentales:

a) Los pronombres posesivos en castellano son palabras sueltas y tienen significado al encontrarse solos.

b) En Kaqchikel, son prefijos los pronombres posesivos, por lo tanto, se escribe junto a la raíz del sustantivo, además, al encontrarse solos no tienen ningún significado.

c) No todos los sustantivos se escriben de la misma forma al encontrarse sin prefijo y cuando se encuentran poseídos por alguna persona gramatical.

d) Los sustantivos que poseen más de una raíz, se clasifican según las raíces que en ella intervienen para el concepto.

Con base en lo anterior daremos a conocer cada grupo de sustantivos y los cambios que sufren según el grupo a que pertenecen. El primer grupo de sustantivos es el siguiente:

• Los sustantivos **SEGÚN POSESIÓN** (molaj ichinan wachinaq)

Concepto en Castellano	**Concepto en Kaqchikel**
1. Sustantivos invariables	Majalatel wachinaq
2. Sustantivos que cambian vocal	Jalatel wachinaq
3. Sustantivos sustractivos	Tzaqatel wachinaq
4. Sustantivos agregativos	Tz'aqatel wachinaq
5. Sustantivos siempre poseídos	Ichinatel wachinaq
6. Sustantivos nunca poseídos	Ma'ichinatel wachinaq
7. Sustantivos supletivos	Jalwachel wachinaq
8. Sustantivos relacionales	Ichinan wachinaq

Sustantivos **INVARIABLES** (majalatel wachinaq)

Esta clase de sustantivos no presenta ningún cambio en su forma impersonal, así como al estar poseídos. Este grupo de sustantivos es el más grande y el más sencillo para escribirlos.

También vamos a utilizar los términos impersonal, concepto que significa que el sustantivo se usa sin ningún prefijo posesivo de la persona gramatical. Poseído, significa que el sustantivo debe escribirse con algún prefijo posesivo.

Contexto de la palabra **kotz'i'j** *(flor).*

Impersonal: Taq nqa ri loq'oläj jäb' kan jeb'ël yetzu'un ri **kotz'i'j**. *(Cuando llueve, las flores se ven bonitas.)*

Poseído: Taq nqa ri loq'oläj jäb' kan jeb'ël yetzu'un ri **nukotz'i'j**. *(Cuando llueve, mis flores se ven bonitas.)*

Contexto de la palabra **ichaj** *(hierba).*

Impersonal: Ri **ichaj** yalan utziläj q'utumal richin ri ch'akulaj. *(La hierba es un buen alimento para el cuerpo.)*

Poseído: Ri **wichaj** yalan utziläj q'utumal richin ri nuch'akul. *(Mi hierba es un buen alimento para mi cuerpo.)*

Ejercicio No. 3

Escriba dos oraciones similares a las anteriores; recuerde que no sufren cambio alguno en la forma poseída.

Contextualizar la palabra **pop** *(petate).*

Impersonal: ______________________________

Poseído: ______________________________

Contextualizar la palabra **xajab'** *(caites).*

Impersonal: ______________________________

Poseído: ______________________________

Sustantivos **QUE CAMBIAN VOCAL** (jalatel wachinaq)

Son sustantivos que en su forma impersonal llevan diéresis y al estar poseídos cambian la calidad de la vocal, es por ello que no llevan la diéresis. Ejemplos:

Contexto de la palabra **winäq** *(persona o gente)* y **wäy** *(tortilla).*

Impersonal: Konojel ri **winäq** yalan ütz nkina' nkitïj ri **wäy**. *(A todas las personas les gusta comer tortillas.)*

Poseído: Konojel ri **qawinaq** yalan ütz nkina' nkitïj ri **nuway**. *(A toda nuestra gente le gusta comer mis tortillas.)*

Contexto de la palabra **chäj** *(ocote).*

Impersonal: Ri ixoqi' yalan nkokisaj ri **chäj** chi rub'oxik ri q'aq'. *(Las mujeres usan mucho el ocote para encender el fuego.)*

Poseído: Ri ixoqi' yalan nkokisaj ri **kichaj** chi rub'oxik ri q'aq'. *(Las mujeres usan mucho sus ocotes para encender el fuego.)*

Ejercicio No. 4

Tomando como base las oraciones anteriores escriba dos oraciones con cada unas de las palabras que se le piden conjugar; recuerde que en la forma poseída cambia la calidad de la vocal, por lo consiguiente se escribe sin la diéresis.

Contextualizar la palabra **kär** *(pez).*

Impersonal: ______________________________

Poseído: ______________________________

Contextualizar la palabra **kinäq'** *(frijol).*

Impersonal: ______________________________

Poseído: ______________________________

Sustantivos **SUSTRACTIVOS** (tzaqatel wachinaq)

Estos sustantivos son los que al poseerlos pierden el sufijo, es decir que en la forma impersonal llevan sufijos, y cuando se poseen, no.

Es muy importante ampliar la explicación de esta clase de sustantivos, porque muchas personas por desconocimiento usan estas palabras sin ninguna norma y además, por lo general, son una clase de palabras que vienen de conceptos que se relacionan con el cuerpo y algunos parentescos.

Forma impersonal	Forma poseída
pamaj *(estómago)*	numpam *(mi estómago)*
qulaj *(cuello)*	nuqül *(mi cuello)*
chi'aj *(boca)*	nuchi' *(mi boca)*
wachaj *(frente)*	nuwäch *(mi frente)*
q'ab'aj *(brazo, mano)*	nuq'ab'/nuq'a' *(mi brazo o mano)*
tz'ikaj *(codo)*	nutz'ik *(mi codo)*
ch'ekaj *(rodilla)*	nuch'ek *(mi rodilla)*
aqanaj *(pierna)*	waqän *(mi pierna)*
ixjayilonel *(esposa)*	wixjayïl *(mi esposa)*
achijilonel *(esposo)*	wachijil *(mi esposo)*
nimalaxel *(hermano/a mayor)*	nunimal *(mi hermano/a mayor)*

Con este listado encontramos la forma de utilizar un sustantivo de esta clase en su forma impersonal y en su forma poseído. Para esto vamos a conjugar un par de ejemplos.

La palabra **jolomaj** *(cabeza).*

Impersonal: Chi rupam ri **jolomaj** k'o ronojel ri nqanojij. *(En la cabeza está todo lo que pensamos.)*

Poseído: Chi rupam ri **qajolom** k'o ronojel ri nqanojij. *(En nuestra cabeza está todo lo que pensamos)*

Contexto de la palabra **nimalaxel** *(hermano/a mayor).*

Impersonal: Ri **nimalaxel** xtän yalan nuto' ri rute' chi re ri samaj pa jay. *(La señorita mayor ayuda mucho a su madre en los trabajos en la casa.)*

Poseído: Ri **nunimal** yalan nuto' ri nute' chi re ri samaj pa jay. *(Mi hermana mayor ayuda mucho mi madre en los trabajos en la casa.)*

Ejercicio No. 5

Escriba dos oraciones similares a las anteriores, recuerde que en la forma conjugada pierde el sufijo.

Contextualizar la palabra **ixjayilonel** *(esposa).*

Impersonal: ______________________________

Poseído: ______________________________

Contextualizar la palabra **pamaj** *(estómago).*

Impersonal: ______________________________

Poseído: ______________________________

Sustantivos **AGREGATIVOS** (tz'aqatel wachinaq)

Son sustantivos que al estar conjugados con alguna persona gramatical necesariamente se les agrega un sufijo para comprender en el contexto en el cual es utilizado. A la vez, es importante aclarar que este grupo de sustantivos son relativamente pocos.

Contexto de la palabra **b'aq** *(hueso).*

Impersonal: Ri **b'aq** yalan k'atzinel richin nutemej ri ch'akulaj. *(Los huesos son importantes para sostener el cuerpo.)*
Poseído: Ri **nub'aqil** yalan k'atzinel richin nutemej ri nuch'akul. *(Mis huesos son importantes para sostener mi cuerpo.)*

Contexto de la palabra **kotz'i'j** *(flor).*

Impersonal: Ri **kotz'i'j** jeb'ël nuwëq jun jay. *(Las flores adornan bien un hogar.)*
Poseído: Ri **rukotz'ijal** ri kotz'i'j kan jeb'ël ok. *(Los pétalos de la flor son bonitos.)*

Ejercicio No. 6

Con base en los ejemplos anteriores, escriba dos oraciones con cada sustantivo que se le pide.

Contextualizar la palabra **kïk'** *(sangre).*

Impersonal: ______________________________

Poseído: ______________________________

Contextualizar la palabra **ib'öch'** *(vena).*

Impersonal: ______________________________

Poseído: ______________________________

Como hablantes del idioma Kaqchikel es importante pronunciar y escribir el sufijo. Recordemos que este grupo de palabras son relativamente pocas.

Sustantivos **SIEMPRE POSEÍDOS** (ichinatel wachinaq)

Este grupo de sustantivos no pueden pronunciarse sin el prefijo de alguna persona gramatical. Como la naturaleza de estas palabras ya se encuentra poseída no pueden compararse sino únicamente se dan los ejemplos en la forma conjugada. Ejemplos:

Contexto de la palabra **ruxaq** *(hoja de árbol, papel u otro objeto ancho).*

Poseído: Xb'ek'is yan **ruxaq** ri nutz'ib'awuj. *(Ya se terminaron las hojas de mi cuaderno.)*

Contexto de la palabra **rij** *(cáscara).*

Poseído: Man ütz ri chöj naroqij kan **rij** ri saq'ul pa b'ey. *(No es bueno tirar la cáscara del banano en la calle.)*

Contexto de la palabra **ra'** *(pantorrilla).*

Poseído: Ri ch'uti ala' xuk'apij tz'i' pa **ra'**. *(El perro le mordió la pantorrilla al niño.)*

Ejercicio No. 7

Escriba dos oraciones con los siguientes sustantivos siempre poseídos.

Contextualizar la palabra **ruk'amal** *(raíz).*

Poseído:____

Contextualizar la palabra **ronojel** *(todo).*

Poseído:____

Sustantivos **NUNCA POSEÍDOS** (ma'ichinatel wachinaq)

Son conceptos que una persona no puede o no está a su alcance el poseerlos; esta clase de palabras generalmente son fenómenos de la naturaleza o elementos que no es lógico poseerlos. En este caso únicamente se presentan una lista de conceptos. Ejemplos:

q'ij *(sol)*	kaq'ïq' *(aire)*	ch'umil *(estrella)*
q'equ'm *(obscuridad)*	kaj *(cielo)*	sutz' *(nube)*
palow *(mar)*	kajulew *(universo)*	koyopa' *(relámpago)*
xokoq'a' *(arco iris)*	jäb' *(lluvia)*	amolo' *(mosca)*

Es muy probable que algunas personas posean estas palabras, sin embargo, lo harán en forma poética o metafórica. Ejemplo, nuch'umil *(mi estrella)*, nukaj *(mi cielo)*, etc.

Sustantivos **SUPLETIVOS** (jalwachel wachinaq)

Son un grupo pequeño de sustantivos que se escriben con dos raíces distintas en contextos distintos y tienen un mismo significado. Es decir, existe una raíz para la forma impersonal y otra para la forma poseída. Por ejemplo:

Contexto de la palabra **k'ul** *(chamarra).*

Impersonal: Ri **k'ul** yalan yeb'an ri Chwa Tz'aq. *(La chamarras se hacen mucho en Momostenango.)*

Poseído: Ri **nuq'u'** xinlöq', Chwa Tz'aq petenäq wi. *(La chamarra que compré, viene de Momostenango.)*

Ejercicio No. 8

Escriba dos oraciones utilizando la palabra casa en sus dos contextos (impersonal y poseída).

Contextualizar la palabra **jay** *(casa).*

Impersonal: ______________________________

Poseído: ______________________________

Sustantivos **RELACIONALES** (ichinan wachinaq)

Es un pequeño grupo de sustantivos que indican la relación de dos elementos en un contexto. Es decir, los prefijos personales indican la relación de la persona con el objeto, a la vez sólo se pueden

pronunciar y escribir en forma conjugada. También se pueden conjugar con las seis personas gramaticales. Ejemplos:

wichin *(mío)*	wik'in *(conmigo)*	wuma *(por mí)*
awichin *(tuyo)*	awik'in *(contigo)*	awuma *(por ti)*
richin *(de él/a)*	rik'in *(con él/a)*	ruma *(por él/a)*
qichin *(nuestro/a)*	qik'in *(con nosotros/as)*	quma *(por nosotros/as)*
iwichin *(de ustedes)*	iwik'in *(con ustedes)*	iwuma *(por ustedes)*
kichin *(de ellos/as)*	kik'in *(con ellos)*	kuma *(por ellos/as)*

Contexto de la palabra **wichin** *(mío).*

Poseído: La jun sik'iwuj la' **wichin** rin. *(Ese libro es mío.)*

Poseído: Re loq'oläj ruwach'ulew re' **qichin** qonojel. *(Esta bendita tierra es para todos.)*

Ejercicio No. 9

Escribir dos oraciones con los siguientes sustantivos relacionales.

Contextualizar la palabra **wuma** *(por mí.)*

Poseído:____

Contextualizar la palabra **iwichin** *(de ustedes).*

Poseído:____

Contextualizar la palabra **awuma** *(por ti).*

Poseído:____

Ejercicio No. 10

En el siguiente relato identifique las diferentes clases de sustantivos según posesión. Escríbalos y luego tradúzcalos al castellano. Tome en cuenta que los sustantivos poseídos difieren en cuanto al número de la persona gramatical. Posteriormente, consulte la hoja donde se encuentran las diferentes clases de palabras para corroborar sus respuestas.

Ri k'aslemal nuya' ri loq'oläj jäb'

Chi rupam re jun juna' re' kan k'a runaj jub'a' xqa ri loq'oläj jäb', ri winäq kan yeb'ison chïk jub'a' ruma nkajo' ta nkib'än qa ri kawex man yetikïr ta, ruma yalan chaqi'j ri ulew. E k'ïy ri chöj kib'eqon ri kixim, e k'o ri chöj kikanon apo ri kija'tz, k'o k'a ri kan xkib'än kowil xb'ekib'ana' kan ri kawex; re qach'alal re' yalan jub'a' xkïl ri k'ayewal, ruma ri ajxik'a' taq chikopi' xkichäp ruk'otik ri ija'tz.

Ja k'a ri winäq ri k'a xqa na ri jäb' xkib'än qa ri kawex, kan jeb'ël kecholöl xetoqa e ri kawex, ruma ri' rije' xekikot taq xqa ri jäb'. Ri xkib'än nab'ey ri kawex k'o chi xkib'än na chïk jun b'ey ruma kan yalan xkik'öt el ri ajxik'a' taq chikopi'.

Majalatel wachinaq (Sustantivos invariables)

1. ______________________ 4. ______________________
2. ______________________ 5. ______________________
3. ______________________ 6. ______________________

Jalatel wachinaq (Sustantivos que cambian vocal)

1. ______________________ 2. ______________________

Ma'ichinatel wachinaq (Sustantivos nunca poseídos)

1. ______________________

Tzaqatel wachinaq (Sustantivos sustractivos)

1. ______________________

• Sustantivos **SEGÚN COMPOSICIÓN** (molaj ruxe'em wachinaq)

Este grupo de sustantivos se clasifican según la composición de raíces que conforman el concepto. Con base en este criterio se puede decir que habrá conceptos que constan de dos o más raíces escritas unidas, y otros, que constan de una o más raíces que se escriben separadas, pero que ofrecen un solo significado. Para esta clase de conceptos no se toma en cuenta lo que pasa o sucede en la forma impersonal o poseídas, sin embargo se continúa con la misma estructura.

Sustantivos **COMPUESTOS** (tunulïk wachinaq)

Son sustantivos que están compuestos por dos raíces unidas. Los prefijos de posesión gramatical se anteponen al sustantivo. Ejemplos:

Contexto de la palabra **raxkej** *(calambre).*

Este sustantivo está compuesto por la raíz **rax** que siginifica *verde* y **kej** *venado* (antiguamente y en la actualidad significa caballo).

Impersonal: Ri **raxkej** un yab'il ri kan nusiloj ri ach'akul stape' man nawajo' ta rat. *(El calambre es una enfermedad que hace mover tu cuerpo involuntariamente.)*

Poseído: Ruma ri **nuraxkej** man xinb'e ta pa juyu' wakami. *(Por mi calambre no pude ir al monte este día.)*

Contexto de la palabra **nimaq'ij** *(fiesta).*

Este sustantivo está compuesto por las raíces **nïm** *(grande)* y **q'ij** *(día).*

Impersonal: K'ïy winaqi' yalan ütz nkina' yeb'e ri pa **nimaq'ij**. *(A muchas personas les gusta ir a la fiesta.)*

Poseído: Taq xb'an ri **nunimaq'ij** yalan winäq xetoqa chi wachoch. *(Cuando se realizó mi fiesta vinieron muchas personas a mi casa.)*

Ejercicio No. 11

Con base en los ejemplos anteriores escriba dos oraciones con los siguientes sustantivos.

Contextualizar la palabra **k'ixawuch'** *(puerco espín).* Este sustantivo está compuesto por las raíces **k'ix** *(espina),* más la vocal a que une a las dos raíces, y **wuch'** *(tacuacín).*

Impersonal: ____

Poseído: ____

Contextualizar la palabra **raxwach** *(mazorca negra).* Este sustantivo está compuesto por las raíces **rax** *(verde)* y **wach** *(frente).*

Impersonal: ____

Poseído: ____

Para ampliar el conocimientos sobre los sustantivos compuestos se brindan algunos conceptos nuevos o algunos que han caído en desuso:

kajulew *(universo)*
aq'awinäq *(mapache)*
tz'ib'awuj *(cuaderno)*
samajiwuj *(cuaderno de trabajo)*
lemowach *(anteojos)*
q'ab'asaqil *(linterna)*
sik'iwuj *(libro)*
jutikuk *(ardilla con gusanos)*

Se sugiere consultar con personas mayores hablantes del Kaqchikel para identificar nuevas palabras que tengan esta característica.

Sustantivos **COMPLEJOS** (ka'i' wachinaq)

Son sustantivos que están constituidos por más de una raíz. A diferencia de las anteriores, éstas se escriben en forma separada y permiten poseerlos únicamente en uno de las raíces o palabras que constituyen el concepto, esto puede ser en la primera o en la segunda persona. Nota: algo que

debe recordar es, si en alguna de las palabras llevan diéresis, los más probable es que al anteponer algún prefijo poseedor cambie la calidad de la vocal, por lo tanto no llevará la diéresis, o ver criterios según posesión en el uso de las palabras en su forma simple.

Contexto de la palabra **k'amöl b'ey** *(líder, guía).* La primera palabra **k'amöl** *(alguien quien conduce)* y **b'ey** *(camino)*, unidas las dos significa líder o guía.

Impersonal: Ri achin **k'amöl b'ey** jeb'ël retaman ncholon. *(La persona guía sabe muy bien hacer la pedida.)*

Poseído: Ri achin **k'amöl qab'ey** jeb'ël retaman ncholon. *(Nuestro guía sabe muy bien hacer la pedida.)*

Contexto de la palabra **solb'äl b'ätz'** *(urdidor).* La primera palabra **solb'äl** (*instrumento que desenreda)* y **b'ätz'** *(hilo).*

Impersonal: Ri **solb'äl b'ätz'** ye'okisäx ojer manäq chi̇k ye'okisäx ta wakami. *(Los urdidores que se utilizaban antes ya no se usan en la actualidad.)*

Poseído: Ri **rusolb'al b'ätz'** ri ixöq kan jeb'ël ok. *(El urdidor de la señora es muy bonito.)*

Como puede notar, en el primer ejemplo, en la forma poseída, el poseedor va en la segunda palabra y en el segundo ejemplo, el poseedor va en la primera palabra.

Ejercicio No. 12

Con base en los ejemplos anteriores escriba dos oraciones con los siguientes sustantivos.

Contextualizar la palabra **q'atöy tzij** *(juez, alcalde).* Este sustantivo está compuesto por las palabras **q'atöy** *(medidor, juzgador)* y **tzij** *(palabra).*

Impersonal: ____

Poseído: ____

Contextualizar la palabra **b'olon kinäq'** *(frijoles volteados).* Este sustantivo está compuesto por las palabras **b'olon** *(enrollado)* y **kinäq'** *(frijol).*

Impersonal: ____

Poseído: ____

Sustantivos DE SUSTANTIVOS (richin wachinaq)

Son sustantivos que se forman de dos raíces o palabras. El primer sustantivo está poseído por el segundo en tercera persona gramatical. Al poseer el concepto el pronombre posesivo se antepone al segundo sustantivo. Si alguna de las palabras tiene una característica particular, mantiene los cambios que sufre cuando se utiliza en su forma simple, ver los criterios según posesión.

Contexto de la palabra **ruchi' jay** *(puerta).* Este sustantivo está compuesto por las palabras **ruchi'** *(boca de)* y **jay** *(casa).*

Impersonal: K'o **ruchi' jay** kan e jeb'ël ok. *(Hay algunas puertas que son bonitas.)*
Poseído: K'o winäq kan jeb'ël ok ri **ruchi' kachoch**. *(Hay algunas personas que tienen las puertas bonitas de sus casas.)*

Contexto de la palabra **ruwi' q'ab'aj** *(dedo).* Este sustantivo está compuesto por las palabras **ruwi'** *(punta o cima)*, y **q'ab'aj** *(dedo).*

Impersonal: Rik'in ri **ruwi' q'ab'aj** nachäp jun asamajib'al. *(Con los dedos uno agarra su herramienta.)*
Poseído: Rik'in ri **ruwi' nuq'a'** ninchäp ri nusamajib'al. *(Con mis dedos agarro mis herramientas.)*

Ejercicio No. 13

Con base en los ejemplos anteriores escriba dos oraciones utilizando los sustantivos siguientes.

Contextualizar la palabra **raqän ya'** *(río)*. Este sustantivo está compuesto por las palabras **raqän** *(su pierna)* y ya' *(agua)*.

Impersonal: ______________________________

Poseído: ______________________________

Contextualizar la palabra **ruch'akat wi'aj** *(almohada)*. Este sustantivo está compuesto por las palabras **ruch'akat** *(su silla)*, y **wi'aj** *(cabeza)*.

Impersonal: ______________________________

Poseído: ______________________________

Para enriquecer este vocabulario ofrecemos otros ejemplos con algunos neologismos y algunas palabras caídas en desuso.

Forma impersonal	Forma poseída
rupam b'ukït *(calcetín)*	rupam nub'ukït *(mi calcetín)*
rij k'ul *(cubrecama)*	rij nuk'ul *(mi cubrecama)*
rupam k'ul *(sábana)*	rupam nuk'ul *(mi sábana)*
ruxe' k'ix *(ichintal)*	ruxe' nuk'ix *(mi ichintal)*
ruqül kamixa' *(cuello de camisa)*	ruqül nukamixa' *(mi cuello)*

Sustantivos MÁS SUSTANTIVOS (wachinaq rik'in wachinaq)

Son sustantivos que se forman de dos raíces o palabras para indicar un concepto. A diferencia de las anteriores, las dos palabras permiten el uso de prefijos poseedores.

Contextualizar el concepto **te'ej tata'aj** *(padres)*. Las palabras que intervienen en el concepto: **te'ej** *(madre)* y **tata'aj** *(padre)*.

Impersonal: Konojel ri **te'ej tata'aj** yalan yekajo' ri kalk'wa'l. *(Todos los padres de familia quieren mucho a sus hijas/os.)*
Poseído: Ri **nute' nutata'** yalan yinkajo'. *(Mis padres me quieren mucho.)*

Contextualizar el concepto **jite' jinam** *(suegros).* Las palabras que intervienen en el concepto son **jite'** *(suegra)* y **jinam** *(suegro).*

Impersonal: K'o **jite' jinam** yalan ütz kina'oj. *(Algunos suegros son muy buenos.)*
Poseído: Ri **nujite' nujinam** yalan ütz kina'oj. *(Mis suegros son muy buenos.)*

Ejercicio No. 14

Con base en los ejercicios anteriores escriba dos oraciones en la forma indicada. Recuerde que al poseer las dos palabras se anteponen los prefijos de posesión.

Contextualizar el concepto **ati't mama'aj** *(abuelos).* Las palabras que intervienen en el concepto son **ati't** *(abuela)* y **mama'aj** *(abuelo).*

Impersonal: ______________________________

Poseído: ______________________________

Contextualizar el concepto **alte' alnam** *(suegros, de mujer).* Las palabras que intervienen en el concepto son **alte'** *(suegra, de mujer)* y **alnam** *(suegro, de mujer).*

Impersonal: ______________________________

Poseído: ______________________________

Sustantivo **NOMINAL** (b'inib'an wachinaq)

Son un grupo de sustantivos que están formados por dos palabras para expresar el concepto. Esta clase de sustantivos no pueden poseerse, únicamente nombran acciones. Ejemplos:

ch'ayoj jäl *(aporrear maíz)*
ch'aroj si' *(rajar leña)*
choyoj che' *(cortar árbol)*
pab'an xan *(construir pared)*

k'uquj patz'än *(arrancar caña de milpa)*
qupin che' *(aserrar madera)*
solon b'ätz' *(urdir hilo)*
kanon samaj *(buscar trabajo)*
poron xan *(hacer ladrillo)*
k'ayin wäy *(vender tortilla)*
kamlun tzij *(mentir)*
sipan q'ij *(trabajo regalado)*

Como no pueden ser poseídos únicamente escribiremos algunos ejemplos para el uso de estos conceptos:

1. Taq rub'anon kan ri nute', ronojel q'ij nb'e pa **ch'ayoj jäl**. *(Antes, mi mamá salía todos los días a aporrear el maíz.)*

2. Ri nute' jukumaj nyakatäj richin nub'än el ruway ri nutata', rija' nb'e pa **ch'aroj si'**. *(Mi mamá se levantaba temprano para hacer la comida de mi papá, él se iba a rajar la leña.)*

3. Taq rub'anon kan chi achin chi ixöq yeb'e pa **kanon samaj** ri pa taq'aj. *(Antes, hombres y mujeres salían a buscar trabajo en las costas.)*

Ejercicio No. 15

Para continuar practicando la escritura del Kaqchikel escriba las oraciones con las siguientes palabras:

Qupin che' *(aserrar madera)*

1. ____________________
2. ____________________

Solon b'ätz' *(deshilar)*

1. ____________________
2. ____________________

K'ayin wäy *(vender tortilla)*

1. ____________________
2. ____________________

Ejercicio No. 16

Lea el siguiente texto y luego identifique los sustantivos o conceptos que tienen más de una raíz unida o separada. Posteriormente escríbalos en el espacio en blanco que aparece después del texto. Con el fin de orientarlo busque en el texto Kaqchikel el número de sustantivos que llevan cada clase, según los espacios en blanco.

Ri k'utunïk

Taq nnimär el jun xtän jun ala' k'o chi nkikanoj ki' chi ruwäch ri ruwach'ulew, ke ri' eqal eqal noqa ri q'ij ri ala' nb'erukanoj pe jun xtän, k'a ri' nub'ij chi re ri rutata'. Tata tab'ana' jun utzil, rin ninwajo' ninkanoj ri wixjayïl, ruma ri' ninb'ij chi awe chi nakanoj ta jub'a' jun k'amöl b'ey richin rija' nb'ek'utun ri xtän. Ri te'ej tata'aj xkinojij rub'eyal, xkikanoj ri k'amöl b'ey, xb'an ri k'utunïk.

Taq xb'an ri k'utunïk ri rute' rutata' ri xtän kan achi'el jun q'atöy tzij xub'än, xeruk'ül ri winaqi', xeroyoj chuqa' ri ati't mama'aj, xe'oqa ri xok ralte' ralnan ri xtän, xb'an k'a jun utziläj nimaq'ij, xnoj ri nimajay, kan k'a k'o na xeb'e chi ruwa jay.

Taq xb'an ri wa'in paq'ij, xtij ruya'al q'utu'n rik'in sub'an pa ruxaq awän, chuqa' xb'an el jub'a' ponon wäy; rik'in ri q'utu'n xqa el ruk'u'x ichaj, ruxe' k'ix, rik ch'oy ronojel ütz xb'an chi re. Ke re' xub'än ri ma Lu' taq xuk'utuj ri rixjayïl.

Richin wachinaq (sustantivos de sustantivos)

1. ______________________________
2. ______________________________
3. ______________________________
4. ______________________________
5. ______________________________
6. ______________________________

Tununlïk wachinaq (sustantivos compuestos)

1. ______________________________
2. ______________________________
3. ______________________________

Wachinaq rik'in wachinaq (sustantivos más sustantivos)

1. ______________________________

2. ______________________________

Ka'i' wachinaq (sustantivos complejos)

1. ______________________________

2. ______________________________

B'inib'an wachinaq (sustantivo nominal)

1. ______________________________



UNIDAD 5

Los verbos

Objetivos

Estimado estudiante, después de leer y realizar los ejercicios que contiene la siguiente unidad, usted será capaz de:

- Escribir con facilidad un verbo intransitivo.
- Distinguir el orden gramatical de las personas en un verbo intransitivo.
- Identificar con facilidad los aspectos completivos, incompletivos y potencial en los verbos.
- Diferenciar las características de un verbo transitivo radical, derivado y causativo.

Los verbos son palabras que indican acción o movimientos (corporales o mentales). Se consideran como núcleo del predicado verbal. Se distinguen dos clases de verbos: intransitivos y transitivos. Los verbos generalmente contienen marcadores de tiempo y aspecto, los prefijos que marcan los participantes gramaticales de objeto y sujeto (sobre quien recae una acción y quién ejecuta una acción) y una raíz verbal, puede llevar un sufijo si fuera necesario.

Verbos **INTRANSITIVOS**

En Kaqchikel la hemos denominado yonib'anoj. En los idioma mayas y particularmente en Kaqchikel los verbos intransitivos son acciones en las que participa una sola persona gramatical; ésta puede ser el agente o sea quien realiza la acción y paciente quién sufre la acción.

En el idioma Kaqchikel es muy fácil identificar una acción intransitiva. Una forma de identificarla es pensar en acciones que puede realizar la persona que habla. Ejemplos de estos verbos pueden ser: camino, duermo, juego, canto, como, lloro, entro, salgo, brinco, etc.

La estructura verbal de un verbo intransitivo es la siguiente:

a) El tiempo o aspecto. Todos los verbos intransitivos conjugados llevan la marca del tiempo aspecto o las distintas formas en que se realiza una acción. Existen tres aspectos a considerar: el aspecto completivo, el incompletivo y el potencial.
b) El sujeto. Es la persona o animal quién realiza una accción.
c) La raíz verbal. Señala la acción que realiza el sujeto.
d) El sufijo. Es una parte de la palabra que especifica o agrega información de la acción que realiza el sujeto, es optativo según la clase de raíz o derivación que se realiza.

Pronombres en el verbo intransitivo

Primera singular	in-	Primera plural	öj
Segunda singular	at-	Segunda plural	ix
Tercera singular	no existe	Tercera plural	e

Conjugación de los **VERBOS INTRASITIVOS**

Aspecto completivo. El aspecto completivo indica que la acción llegó a su fin, con una estructura muy sencilla, la marca es únicamente escribir la letra **x** antes del verbo. Ejemplo:

samajinïk *(trabajar)*

xinsamäj *(trabajé)*
xatsamäj *(trabajaste)*
xsamäj *(trabajó él/a)*
xojsamäj *(trabajamos)*
xixsamäj *(trabajaron ustedes)*
xesamäj *(trabajaron ellos/as)*

atinïk *(bañarse)*

xinatin *(me bañé)*
xatatin *(te bañaste)*
xatin *(se bañó él/a)*
xojatin *(nos bañamos)*
xixatin *(se bañaron ustedes)*
xe'atin *(se bañaron ellos/as)*

Ejercicio No. 1

Complemente el verbo intransitivo kosinïk *(cansarse)* en el completivo.

xin __________ *(me cansé)*
xat __________ *(te cansaste)*
x __________ *(se cansó él/a)*

xoj __________ *(nos cansamos)*
xix __________ *(se cansaron ustedes)*
xe __________ *(se cansaron ellos/as)*

No olvide que para realizar este ejercicio únicamente hay que agregar la raíz del verbo en los espacios en blanco, es decir, la raíz -kos. Luego lealo y compruebe la veracidad del significado.

Ejercicio No. 2

Escriba los prefijos pronominales en el verbo etz'an̈ïk *(jugar)* en el completivo.

____________ etz'an *(jugué)*	____________etz'an *(jugamos)*
____________ etz'an *(jugaste)*	____________etz'an *(jugaron ustedes)*
____________ etz'an *(jugó él/a)*	____________etz'an *(jugaron ellos/as)*

Recuerde que deben llevar los prefijos de las seis personas gramaticales, las tres personas del singular y las tres del plural en el aspecto completivo.

Veamos algunas oraciones con los verbos que hemos conjugado en el uso de una oración determinada. El verbo atinïk *(bañarse)* en el completivo.

1. Iwir **xinatin** pa wo'o' ramaj ri nimaq'a'. *(Ayer me bañé a eso de las cinco de la mañana.)*

2. Taq **xatatin** rat, ja ri' taq xb'e ri ate' pa k'ayb'äl. *(Cuando te bañaste, fue cuando tu mamá salió al mercado.)*

3. Ri xtän jeb'ël **xatin** chi rupam ri nimaläj choy. *(La señorita se bañó muy bien en el gran lago.)*

4. Taq **xojatin** chi rupam ri atinib'äl yalan xinkos. *(Cuando nos bañamos en la piscina me cansé mucho.)*

5. Jeb'ël iwetaman **xixatin** ri pan atinib'äl. *(Ustedes se bañaron muy bien en la piscina.)*

6. Rije' manäq kan ta ütz **xe'atin** ri pa raqän ya'. *(Ellos no se bañaron bien en el río.)*

Ejercicio No. 3

Escriba seis oraciones con el aspecto completivo, en las seis personas gramaticales como el ejemplo anterior. El verbo a conjugar es waranïk *(dormir)*.

Xinwär ______________________________

Xatwär ______________________________

Xwär ______________________________

Xojwär ______________________________

Xixwär ______________________________

Xewär ______________________________

Ejercicio No. 4

Después de leer y comprender el siguiente texto en Kaqchikel, identifique y luego escriba en los espacios en blanco los verbos intransitivos completivos, es decir, los verbos que tienen un solo participante y que inician con el prefijo x-. Si es necesario lea más de una vez el texto.

Ri ojer taq qati't qamama' yalan ketaman xetz'ib'an chi ruwäch ab'äj chuqa' chi ruwäch che', ruma ri' rije' xesipan kan ri qana'oj, ri qatzijob'al chuqa' ri jalajöj qatzyaqb'al. Ja k'a ri qate' qatata' xek'ulun, xesamajin chuqa' xeq'axan kan chi qe röj wakami. Man jun k'a xek'ek'en ta pa kik'aslemal.

Verbos intransitivos completivos

__________	__________	__________
__________	__________	__________
__________	__________	__________

Aspecto incompletivo. El aspecto incompletivo indica que la acción empezó pero no ha finalizado. Para indicar el incompletivo se marca con las grafías **n-** y y- y cada uno tiene su propio contexto.

La norma para el incompletivo es la siguiente:

a) Se marca por medio de **n-** antes de tercera persona singular.
b) Se usa y- antes de las demás personas gramaticales.

Conjugación del verbo uxlanïk *(descansar)* y warinïk *(dormir)* en el incompletivo.

yinuxlan *(descanso)*	yinwär/yiwär *(duermo)*
yatuxlan *(descansas)*	yatwär/yawär *(duermes)*
nuxlan *(descansa él/a)*	nwär *(duerme él/a)*
yojuxlan *(descansamos)*	yojwär *(dormimos)*
yixuxlan *(descansan ustedes)*	yixwär *(duermen ustedes)*
ye'uxlan *(descansan ellos/as)*	yewär *(duermen ellos/as)*

Ejercicio No. 5

Complemente el verbos intransitivos etz'anïk *(jugar)* en el incompletivo.

yin ______	*(juego)*	yoj ______	*(jugamos)*
yat ______	*(juegas)*	yix ______	*(juegan ustedes)*
n ______	*(juega él/a)*	ye ______	*(juegan ellos/as)*

No olvide que para realizar este ejercicio únicamente hay que agregar la raíz del verbo. Lea lo que escriba para comprender la veracidad de la pronunciación.

Ejercicio No. 6

Escriba los prefijos pronominales en el verbo oq'ininïk *(llorar)* en el incompletivo.

________________ oq' *(lloro)*	________________ oq' *(lloramos)*
________________ oq' *(lloras)*	________________ oq' *(lloran ustedes)*
________________ oq' *(llora él/a)*	________________ oq' *(lloran ellos/as)*

Recuerde que deben llevar los prefijos de las seis personas gramaticales, las tres personas del singular y las tres del plural en el aspecto incompletivo.

Veamos algunas oraciones con los verbos que hemos escrito para notar el uso del incompletivo en el contexto.

1. Rin **yinuxlan** jub'a' ruma k'ïj yan nusamaj xinb'än. *(Quiero descansar un poco por haber hecho ya mucho trabajo.)*

2. Wi rat nawajo' **yatuxlan**, ruma kan xqaq'ij yan qa. *(Si quiere descanse, ya hizo mucho trabajo.)*

3. Taq nsamäj rija', yalan **nuxlan** pa rusamaj ri jun q'ij. *(Cuando él trabaja, descansa mucho durante el día de su trabajo.)*

4. Röj man jun **yojuxlan** ta, kan nqarayij yojsamäj. *(Nosotros no descansamos, nos gusta trabajar mucho.)*

5. Rix **yixuxlan** taq k'ïy yan samaj xib'än ri jun q'ij. *(Ustedes descansan porque ya hicieron mucho trabajo en el día.)*

6. Ri winaqi' la' man jun **ye'uxlan** ta, kan jeb'ël e samajel. *(Esas personas casi no descansan, son muy trabajadores.)*

Ejercicio No. 7

Escriba seis oraciones con el aspecto incompletivo, en las seis personas gramaticales, conjugados como los anteriores. El verbo a conjugar es okinïk *(entrar).*

Yinok ______________________________

Yatok ______________________________

Nok ______________________________

Yojok ______________________________

Yixok ______________________________

Ye'ok ______________________________

Ejercicio No. 8

Después de leer y comprender el siguiente texto en Kaqchikel, identifique y luego escriba en los espacios en blanco los verbos intransitivos incompletivos, es decir, los verbos que tienen un solo participante y que inician con el prefijo **n-** o **y-**. Si es necesario lea más de una vez el texto.

Ri qate' qatata' man ütz ta nkina' ye'uxlan, jantape' yesamäj, achi'el ri man jun ta yekos, ruma ri' jantape' k'o kisi', k'o kiway, k'o ronojel pa kik'aslem. Ruma ri' nub'ij ri numama' chwe chi wi kan awetaman yasamäj, man jun achike nch'ojin ta ri asamaj, wi xa yaq'oran jik k'o ri poqonal.

Verbos intransitivos incompletivos

______________	______________	______________
______________	______________	______________
______________	______________	______________

Aspecto potencial. El aspecto potencial indica una acción no realizada, ésta puede suceder o no. El potencial se marca de la forma siguiente:

a) Se usa **xt**- antes de la tercera persona singular y por la unión de otra consonante en el mismo ambiente es posible el uso de **xti**-.
b) Se usa **xk**- antes de las demás personas gramaticales.

Conjugación del verbo uxlanïk *(descansar)* y waranïk *(dormir)* en el potencial.

xkinuxlan *(descansaré)*
xkatuxlan *(descansarás)*
xtuxlan *(descansará él/a)*
xkojuxlan *(descansaremos)*
xkixuxlan *(descansarán ustedes)*
xke'uxlan *(descansarán (ellos/as)*

xkinwär/xkiwär *(dormiré)*
xkatwär/xkawär *(dormirás)*
xtwär/xtiwär *(dormirá (él/a)*
xkojwär *(dormiremos)*
xkixwär *(dormirán ustedes)*
xkewär *(dormirán ellos/as)*

Ejercicio No. 9

Complemente el verbo intransitivos etz'anïk *(jugar)* en el potencial:

xkin__________ *(jugaré)*
xkat__________ *(jugarás)*
xt__________ *(jugará él/a)*

xkoj__________ *(jugaremos)*
xkix__________ *(jugarán ustedes)*
xke__________ *(jugarán ellos/as)*

Ejercicio No. 10

Complemente los prefijos del verbo intransitivos awexanïk *(sembrar)* en el potencial.

__________ awex *(sembraré)*
__________ awex *(sembrarás)*
__________ awex *(sembrará él/a)*

__________ awex *(sembraremos)*
__________ awex *(sembrarán ustedes)*
__________ awex *(sembrarán ellos/as)*

Veamos algunas oraciones según el aspecto potencial de los verbos conjugados y ejercitados.

1. Ri jun chïk juna' xtok pe chanin **xkinawex** qa. *(El próximo año sembraré muy temprano.)*

2. Taq **xkatawex** yalan ütz wi kan natïk kan ri akinaq'. *(Cuando siembres será importante que incluyas de una vez tus frijoles.)*

3. Wi **xtawex** yan qa rija' rik'in jub'a' man xtoqa ta el, ruma k'a chaqi'j ri ulew. *(Si él siembra rápido, puede ser que no germine, porque todavía está seca la tierra.)*

4. Taq **xkojawex** qa ri jun chïk junab' nqab'än jun qakotz'i'j. *(Cuando sembremos el próximo año haremos una ceremonia.)*

5. Wi kan chanin **xkixawex** qa, k'ïy man xtoqa ta el ri'. *(Si van a sembrar muy rápido, mucha de su siembra no germinará.)*

6. Rin xkib'e kik'in ri wach'alal taq **xke'awex**, ruma nkib'än ri k'awomanïk. *(Cuando mis familiares siembren iré con ellos porque hacen una acción de gracias.)*

Ejercicio No. 11

Escriba seis oraciones en el aspecto potencial, con las seis personas gramaticales como los ejemplos anteriores. El verbo a conjugar es b'enam *(irse)*.

Xkinb'e ____________________

Xkatb'e ____________________

Xtib'e ____________________

Xkojb'e ____________________

Xkixb'e ____________________

Xkeb'e ____________________

Ejercicio No. 12

Después de leer y comprender el siguiente texto en Kaqchikel, identifique y luego escriba en los espacios en blanco los verbos intransitivos en el aspecto potencial, es decir, los verbos que tienen un solo participante y que inician con **xt-** o **xk-**. Si es necesario lea más de una vez el texto.

Ri qati't qamama' xkib'ij kan: "Wakami yojb'e, chwa'q kab'ij yojtzolin chïk pe"

¿Achike nb'eqa re jun tzij re'? Rije' xkib'ij xoqa ri q'ij richin yojtzolin, taq xtoqa chïk ri q'ij xa eqal xkojtzolin chïk pe. Xqab'än yan ri qasamaj, xqab'än yan ri qejqalem pe, wakami rix qami'al, rix qak'ajol xa eqal petenäq chïk ri isamaj, ri iwejqalem pe, xa xkixawex, xa xkixjotayin ri xtib'e q'ij, ri xtib'e säq. Man jun chïk achike xtiq'aton, xtichupun ri qak'aslemal. Taq xtoqa ri q'ij ri aq'a' xtiqak'ül xtiqawachij ri ch'uch'ujil, ri tik'asäs k'aslemal. Tuna' iwäch, man xkixwär ta qa chïk, ke ri' man xkixch'akatäj ta.

Verbos intransitivos en el aspecto potencial

____________	____________	____________
____________	____________	____________
____________	____________	____________
____________	____________	____________
____________	____________	____________

Verbos **TRANSITIVOS** (q'axab'anoj)

Son palabras que indican acciones donde participan dos juegos de personas gramaticales; un juego de pronombres marcan a las personas que efectúan la acción, a ésta se le denomina sujeto; y las otras personas indica quienes reciben la acción, se le denomina objeto.

Los pronombres que hemos utilizado en el verbo intransitivo son las mismas que marcan el objeto en un verbo transitivo y los que marcan el sujeto o sea quienes realizan las acciones son los que se utilizan para poseer a los sustantivos con ciertas variantes, a éstos daremos énfasis para lograr dominar la forma como se usan.

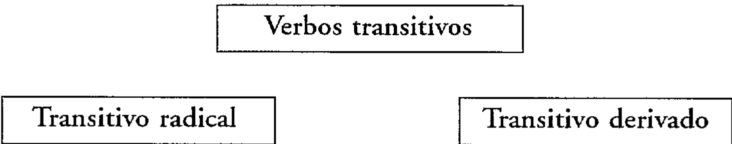
La estructura de un verbo transitivo es la siguiente:

a) El morfema inicial en cada verbo transitivo conjugado lleva la marca del tiempo.
b) El segundo morfema indica las personas gramaticales quienes reciben la acción.
c) El tercer morfema indica a las personas gramaticales quienes hacen la acción.
d) Seguidamente la raíz que indica la acción.
e) Un sufijo dependiendo de la clase del verbo o la derivación.

Pronombres en el verbo transitivo

Persona gramatical	Objeto	Sujeto
Primera singular	in-	nu-, in-/ aw-
Segunda singular	at-	a- / w-
Tercera singular	no existe	ru-, u- / r-
Primera plural	öj	qa- / q-
Segunda plural	ix	i- / iw-
Tercera plural	e	ki- / k-

Los verbos transitivos se dividen en dos grandes grupos, el primero son los que no llevan sufijo y se conocen como verbos radicales, el segundo, los que llevan sufijo, y se conocen como verbos derivados.



Conjugación verbal del transitivo radical. Son una clase de verbos donde no necesariamente deben llevar algún sufijo y cuya raíz es únicamente vocal consonante vocal (CVC). Su estructura generalmente se forma con la marca del tiempo, las personas gramaticales de sujeto y objeto y la raíz verbal.

En el aspecto completivo. El aspecto completivo indica que la acción llegó a su fin, con una estructura indicando la marca del aspecto completivo con la letra **x** antes de las personas gramaticales y la raíz verbal y un sufijo cuando es necesario. Ejemplo del verbo k'ulunïk *(recibir).*

xnuk'ül /xink'ül* *(lo recibí)*	xqak'ül *(lo recibimos)*
xak'ül *(lo recibiste)*	xik'ül *(lo recibieron ustedes)*
xruk'ül /xuk'ül *(lo recibió él/a)*	xkik'ül *(lo recibieron ellos/as)*

Se puede notar que este verbo está conjugado en las seis personas gramaticales distintas como sujeto de la acción y quien recibe la acción es únicamente la tercera persona singular objeto. En este caso no hay algún morfema visible que muestre la tercera persona gramatical, sino es sobrentendido. Veamos otro ejemplo, el infinitivo kuchunïk *(cubrir).*

xnuküch/xinküch *(lo cubrí a él/a)*	xqaküch *(lo cubrimos a él/a)*
xaküch *(lo cubriste a él/a)*	xiküch *(lo cubrieron ustedes a él/a)*
xruküch/xuküch *(lo cubrió a él/a)*	xkiküch *(lo cubrieron ellos/as)*

En los dos ejemplos conjugados, tanto el verbo recibir así como el verbo cubrir, las seis personas gramaticales funcionaron como sujeto y quien recibió la acción fue la tercera persona singular o sea el objeto, por eso no hay marca alguna, sino únicamente se sobrentiende que es la tercera persona singular objeto.

Ejercicio No. 13

Con base en lo anterior complemente la conjugación con las seis personas gramaticales como sujeto y tercera persona gramatical objeto. Recuerde que la palabra k'utunïk significa recibir, en la forma conjugada se utiliza únicamente la raíz del verbo, en este caso es –k'üt.

xnuk'üt/________	*(enseñé a él/a)*	xqa________	*(enseñamos a él/a)*
xa________	*(enseñaste a él/a)*	xi________	*(enseñaron ustedes a él/a)*
xu________	*(enseñó a él/a)*	xki________	*(enseñaron ellos/as a él/a)*

*En la primera persona hay dos formas para conjugar el verbo, la primera o sea xnuk'ül es una forma normada y mayormente antigua, y la segunda forma o sea xink'ül es la forma que dicen las personas en varios pueblos en la actualidad. Similar situación sucede con la tercera persona singular.

Ejercicio No. 14

Ahora realice el siguiente ejercicio, escribiendo los prefijos personales con el verbo pisonïk *(envolver).*

____________ pïs *(envolví)*	____________ pïs *(envolvimos)*
____________ pïs *(envolviste)*	____________ pïs *(envolvieron ustedes)*
____________ pïs *(envolvió él/a)*	____________ pïs *(envolvieron ellos/as)*

Si cree que aún no es suficiente los dos ejercicios realizados, se le sugiere congujar los siguientes verbos:

Infinitivos	Raíces a conjugar	Traducción
ch'upunïk	-ch'üp	cortar (flores)
loq'onïk	-loq'	comprar
selonïk	-sël	cortar (con cuchillo)
sik'onïk	-sïk'	recoger (algo tirado)
peronïk	-për	partir (fruta)
jitz'onïk	-jïtz'	amarrar
ximonïk	-xïm	amarrar
molonïk	-möl	recoger (algo regado)
josonïk	-jös	limpiar (con azadón)
mutz'unïk	-mütz'	comer (cosas tostadas)
tukunïk	-tük	batir
malonïk	-mäl	frotar

Además de esto puede investigar más verbos similares en textos escritos en Kaqchikel o en la tradición oral.

Ahora vamos a leer algunas oraciones utilizando los verbos transitivos radicales.

1. Rin yalan ütz xinna' **xinch'üp** ruwäch ri juwi' tras. *(Me gusta mucho cortar las frutas de la mata del durazno.)*

2. Taq **xach'üp** rusi'j ri ch'utaq ik'oy kan xemalamo' kan. *(Cuando usted cortó las flores de los güicoyes, se quedaron vacíos.)*

3. Rija' **xuch'üp** el ronojel ruxaq ri awän richin kiway ri wakx. *(Él cortó todas las hojas de la milpa para la comida del ganado.)*

4. Röj **xqach'üp** ronojel ri kotz'i'j pa ruqejoj ri xta Ixchel. *(Nosotros cortamos todas las flores en el huerto de Ixchel.)*

5. Rix **xich'üp** ruwäch ri tra's pa ruqejoj ri xta Ixch'umil. *(Ustedes cortaron las frutas del durazno en el huerto de Ixch'umil.)*

6. Rije' **xkich'üp** pe ronojel ri puyläj taq tra's ri iwir. *(Ellos cortaron todas las frutas tiernas del durazno ayer.)*

Ejercicio No. 15

Ahora escriba seis oraciones con el aspecto completivo en las seis personas gramaticales del verbo peronïk *(partir frutas)*, por ejemplo, una sandía.

Xinpër ______________________________

Xapër ______________________________

Xupër ______________________________

Xqapër ______________________________

Xipër ______________________________

Xkipër ______________________________

En el aspecto incompletivo. El aspecto incompletivo indica que una acción empezó, pero no ha finalizado. Para indicar un verbo transitivo incompletivo se marca con los siguientes alomorfos. Un alomorfo es la variante de un morfema y cada uno tiene su propio contexto, sin olvidar que participan dos juegos de personas, el objeto y el sujeto.

La norma para el incompletivo es la siguiente:

a) El incompletivo se marca por medio de **n-** antes de tercera persona singular.
b) Se usa **y-** antes de las demás personas gramaticales.

Por ejemplo, el infinitivo k'olonïk *(recoger)* y molonïk *(frotar).*

yinkik'öl *(me recogieron ellos/as)*
yatkik'öl *(te recogieron ellos/as)*
nkik'öl *(los recogieron ellos/as)*
yojkik'öl *(nos recogieron ellos/as)*
yixkik'öl *(les recogieron ellos/as a ustedes)*
yekik'öl *(los recogieron ellos/as a ellos/as)*

yinkimäl *(me frotan ellos/as)*
yatkimäl *(te frotan ellos/as)*
nkimäl *(lo frotan ellos/as)*
yojkimäl *(nos frotan ellos/as)*
yixkimäl *(les frotan ellos/as a ustedes)*
yekimäl *(los frotan ellos/as a ellos/as)*

En los dos ejemplos conjugados con el verbo recoger y frotar, el sujeto gramatical fue la tercera persona plural y quienes recibieron la acción fueron las seis personas gramaticales como objeto, es por eso que la constante en los dos ejemplos es la tercera persona plural (ki-) como sujeto.

Ejercicio No. 16

Con base en lo anterior complemente la conjugación del verbo ximonïk *(amarrar)* con las seis personas gramaticales como objeto y tercera persona plural el sujeto. Recuerde que la palabra ximonïk en su forma conjugada se utiliza únicamente la raíz del verbo, en este caso es –xïm.

yinki________ *(me amarraron ellos/as)*
yatki________ *(te amarraron ellos/as)*
nki________ *(lo amarraron ellos/as)*

yijki________ *(nos amarraron ellos/as)*
yixki________ *(les amarraron ellos/as)*
yeki________ *(los amarraron ellos/as)*

Ejercicio No. 17

Ahora escriba los prefijos personales con el verbo yakonïk *(levantar o guardar)*, para este caso utilizaremos el significado de levantar.

___________ *yäk (me levantan ellos/as)*	___________ yäk *(nos levantan ellos/as)*
___________ *yäk (te levantan ellos/as)*	___________ yäk *(les levantan ellos/as)*
___________ *yäk (lo/a levantan ellos/as)*	___________ yäk *(los/as levantan ell/as)*

Vamos a leer algunas oraciones utilizando el aspecto incompletivo con las seis personas como objeto y de sujeto la tercera persona plural, además encontraremos la respuesta.

1. Ronojel nimaq'a' ri wach'alal k'o chi **yinkiyïk** ri pa nuwarab'äl. *(Todas las mañanas mi familia me tiene que levantar de la cama.)*

2. Taq ri awach'alal jukumaj **yatkiyïk** chanin yatapon pan asamaj. *(Cuando tu familia te levanta temprano llegas luego a tu trabajo.)*

3. Ri wachib'il taq **nkiyïk** ri rach'alal jukumaj napon pa rusamaj. (*Cuando a mi compañero lo levantan temprano llega temprano en su trabajo.)*

4. Röj taq k'a öj ko'öl ok jantape' jukumaj **yojkiyïk** ri qate' qatata'. *(Cuando nosotros fuimos pequeños siempre nos levantaron temprano nuestros padres.)*

5. Rix man k'atzinel ta **yixkiyïk** ri ite' itata' jukumaj. *(Ustedes no necesitan que sus padres los levanten temprano.)*

6. Ri ak'wala' k'o chi **yekiyïk** na ri kite' kitata'. *(A los niños los tienen que levantar sus padres.)*

Aspecto potencial. El aspecto potencial indica una acción no realizada, ésta puede suceder o no. El potencial se marca de la forma siguiente:

a) Se usa **xt-** antes de la tercera persona singular y por la unión de otra consonante en el mismo ambiente es posible el uso de **xti-**.
b) Se usa **xk-** antes de las demás personas gramaticales.

Vamos a conjugar el verbo jikonïk *(peinar)* y ch'akonïk *(ganar)* en las seis personas gramaticales, desempeñando el papel como objeto y la tercera persona singular como sujeto.

xkinrujïk /xkirujïk *(me peinará él/a)*
xkatrujïk /xkarujïk *(te peinará él/a)*
xtujïk *(lo/a peinará él/a)*
xkorujïk *(nos peinará él /a)*
xkixrujïk *(les peinará él/a)*
xkerujïk *(los/as peinará él/a)*

xkinruch'äk/xkiruch'äk *(me ganará él/a)*
xkatruch'äk/xkaruch'äk *(te ganará él/a)*
xtuch'äk *(lo/a ganará él/a)*
xkojruch'äk *(nos ganará él/a)*
xkixruch'äk *(les ganará él/a)*
xkeruch'äk *(los/as ganará él/a)*

Ejercicio No. 18

Con base en lo anterior complemente la conjugación del verbo k'alonïk *(enrollar)* con las seis personas gramaticales como objeto y tercera persona plural el sujeto. Recuerde que la palabra k'alonïk en su forma conjugada se utiliza únicamente la raíz del verbo, en este caso es –k'äl.

xkinru________ *(me enrollaran ellos/as)*
xkatru________ *(te enrollaran ellos/as)*
xtiru________ *(lo/a enrollaran ellos/as)*
xkojru________ *(nos enrollaran ellos/as)*
xkixru________ *(les enrollaran ellos/as)*
xkeru________ *(los/as enrollaran ellos/as)*

Ejercicio No. 19

Ahora escriba los prefijos personales del verbo b'ilonïk *(frotar)*; la traducción le ayudará con los pronombres que necesita:

___________ b'ïl *(me frotará él/)*	___________ b'ïl *(nos frotará él/a)*
___________ b'ïl *(te frotará él/a)*	___________ b'ïl *(les frotará él/a)*
___________ b'ïl *(lo/a frotará él/a)*	___________ b'ïl *(los/as frotará él/a)*

Como podrá notar, todos los verbos conjugados y ejercitados llevan diéresis sobre la última vocal o sea sobre la raíz verbal, en esto radica la diferencia de este grupo de verbos. Se espera que una vez dominada la escritura en el idioma Kaqchikel no se olvide de escribir la diéresis, ya que no es algo que sobra, sino es parte de la unidad del grafema. Veamos otras conjugaciones lógicas entre la combinación del sujeto y objeto.

Aspecto **completivo**

Como sujeto del verbo, la primera persona singular.

xatintz'ët *(te vi)*
xnutz'ët/xintz'ët *(lo/a vi a él/a)*
xixintz'ët *(los vi a ustedes)*
xenutz'ët/xentz'ët *(los/as vi a ellos/as)*

Como sujeto del verbo, la segunda persona singular.

xinatz'ët *(me viste)*
xatz'ët *(lo/a viste)*
xojatz'ët *(nos viste)*
xe'atz'ët *(los/as viste)*

Como sujeto del verbo, primera persona plural.

xatqatz'ët *(te vimos)*
xqatz'ët *(lo/a vimos)*

xixqatz'ët *(los vimos a ustedes)*
xeqatz'ët *(los/as vimos a ellos/as)*

Como sujeto del verbo, segunda persona plural.

xinitz'ët *(me vieron ustedes)*
xitz'ët *(lo/a vieron ustedes)*
xojitz'ët *(nos vieron ustedes)*
xe'itz'ët *(los/as vieron ustedes)*

Ejercicio No. 20

Realice los siguientes ejercicios con el objetivo de dominar estas combinaciones del sujeto y objeto, medite cuál es la persona constante y la función que tiene en el verbo.

1) Verbo chapanïk *(agarrar)*. Como sujeto del verbo, la primera persona singular y como objeto, las restantes personas gramaticales. La raíz a conjugar es -chäp. Recuerde, escriba únicamente la raíz verbal con cada persona gramatical.

xatin__________ *(te agarré)*
xnu__________ *(lo/a agarré a él/a)*
xixin__________ *(los agarré a ustedes)*
xenu__________ *(los/as agarré a ellos/as)*

2. Verbo tz'etonïk *(ver)*. Como sujeto del verbo, la segunda persona singular. Para esto es importante recordar cuáles son los prefijos que necesita, en este ejemplo es la segunda persona singular la constante:

__________ tz'ët *(me viste)*
__________ tz'ët *(lo/a viste a él/a)*
__________ tz'ët *(nos viste)*
__________ tz'ët *(los/as viste a ellos/as)*

Si hay algún problema para realizar los ejercicios, busque algún ejemplo similar para realizarlos.

3) Verbo chapanïk *(agarrar)*. Como sujeto del verbo, la primera persona plural y como objeto, las restantes personas gramaticales. Recuerde, únicamente hay que escribir la raíz verbal en cada persona gramatical.

xatqa __________ *(te agarramos)*

xqa __________ *(lo/a agarramos)*

xixqa __________ *(les agarramos)*

xeqa __________ *(los/as agarramos)*

2. Conjugar el verbo chaponïk *(agarrar)*. Como sujeto del verbo, la segunda persona plural.

__________ chäp *(me agarraron ustedes)*

__________ chäp *(lo/a agarraron ustedes)*

__________ chäp *(nos agarraron ustedes)*

__________ chäp *(los/as agarraron ustedes)*

Conjugación verbal del **TRANSITIVO DERIVADO**

Los verbos transitivos derivados se divide en dos grupos, el primero son los que después de la raíz consonante vocal consonante (CVC), llevan un sufijo que pueden ser: -aj, -ej, -ij, -oj, -uj; y el segundo grupo son los llamados causativos o sea los que terminan en –isaj que se originan de verbos intransitivos.

Una de las facilidades que tienen esta clase de verbos es lo sencillo de la forma escrita, especialmente cuando las personas están acostumbradas a escribir únicamente con cinco vocales les cuesta en cierto grado el uso de la diéresis, pero con estos verbos no hay ningún problema por naturaleza se pronuncian como vocales tensas, es decir, como las del castellano.

Aspecto completivo. Conjugación de un verbo transitivo derivado con las terminaciones -aj.

xnusokaj/xinsokaj *(lo/a rasuré a él/a)*
xasokaj *(lo/a rasuraste a él/a)*
xusokaj *(lo/a rasuró a él/a)*
xqasokaj *(lo/a rasuramos a él/a)*
xisokaj *(lo/a rasuraron ustedes a él/a)*
xkisokaj *(lo/a rasuraron ellos o ellas a él/a)*

Conjugación de un verbo transitivo derivado con las terminaciones -ej.

xnuch'elej/xinch'elej *(lo/a cargué a él/a)*
xach'elej *(lo/a cargaste a él/a)*
xuch'elej *(lo/a cargó a él/a)*
xqach'elej *(lo/a cargamos a él/a)*
xich'elej *(lo/a cargaron ustedes a él/a)*
xkich'elej *(lo/a cargaron ellos/as a él/a)*

Apecto incompletivo. Conjugación de un verbo transitivo derivado con las terminaciones -ij:

yinrusik'ij/yirusik'ij *(lo/a llama él/a)*
yarusik'ij *(te llama él/a)*
nusik'ij *(lo/a llama él/a)*
yojrusik'ij *(nos llama él/a)*
yixrusik'ij *(los/as llama él/a a ustedes)*
yerusik'ij *(los/as llama él/a a ellos/as)*

Conjugación de un verbo transitivo derivado con las terminaciones -oj:

yinrukanoj/yirukanoj *(me busca él/a)*
yarukanoj *(te busca él/a)*
nukanoj *(lo/a busca él/a)*
yojrukanoj *(nos busca él/a)*
yixrukanoj *(los/as busca él/a a ustedes)*
yerukanoj *(los/as busca él/a a ellos/as)*

En el aspecto potencial. Conjugación de un verbo transitivo derivado con las terminaciones –uj:

xkinkisujuj *(me denunciarán ellos/as)*
xkatkisujuj *(te denunciarán ellos/as)*
xtikisujuj *(lo/a denunciarán ellos/as)*
xkojkisujuj *(nos denunciarán ellos/as)*
xkixkisujuj *(los denunciarán ellos/as a ustedes)*
xkekisujuj *(los/as denunciarán ellos/as a ellos/as)*

Conjugación de un verbo transitivo derivado con las terminaciones –uj.

xkinkixupuj *(me soplarán ellos/as)*
xkatkixupuj *(te soplarán ellos/as)*
xtuxupuj *(lo/a soplarán ellos/as)*
xkojkixupuj *(nos soplarán ellos/as)*
xkixkixupuj *(los soplarán ellos/as a ustedes)*
xkekixupuj *(los/as soplarán ellos/as a ellos/as)*

Con estas conjugaciones se pueden notar que todos los verbos derivados terminan con alguna vocal más **j** (jota). Para la ejercitación y lectura de más verbos derivados se listan los siguientes:

Infinitivos	Raíces para conjugar
q'olinïk *(pegar)*	-q'olij
silonïk *(mover)*	-siloj
chayunïk *(colar)*	-chayuj
k'ayinïk *(vender)*	-k'ayij
xupunïk *(soplar)*	-xupuj
k'ilinïk *(tostar granos)*	-k'ilij
tzak'inïk *(cortar)*	-tzak'ij
poronïk *(quemar)*	-poroj
samajinïk *(trabajar)*	-samajij
q'etenïk *(abrazar)*	-q'etej
oyonïk *(llamar)*	-oyoj
roqinïk *(tirar)*	-roqij
pixab'anïk *(aconsejar)*	-pixab'aj

Verbos **TRANSITIVOS CAUSATIVOS**

Los verbos transitivos causativos, por su estructura, se originan de verbos intransitivos y por su terminación también forman parte de los verbos derivados.

La estructura de los verbos causativos es la siguiente:

a) Morfema inicial, la marca del tiempo.
b) Segundo morfema, las personas gramaticales quienes reciben la acción.
c) Tercer morfema, las personas gramaticales quienes hacen la acción.
d) Seguidamente la raíz que indica la acción.
e) El sufijo –isa que forma lo transitivo del verbo.
f) El sufijo de terminación –j (jota).

Infinitivos	Raíces para conjugar
tz'untasinïk *(amamantar)*	-tz'untasij
wartisanïk *(adormecer)*	-wartisaj
b'inisanïk *(hacer caminar)*	-b'inisaj
k'iytisanïk *(acrecentar, multiplicar)*	-k'iytisaj
elesanïk *(sacar)*	-elesaj
tz'aqatisanïk *(completar)*	-tz'aqatisaj
ik'owisanïk *(pasar)*	-ik'owisaj
roqowisanïk *(calentar agua)*	-roqowisaj
tz'ilob'isanïk *(ensuciar, manchar)*	-tz'ilob'isaj
atinisanïk *(bañarlo)*	-atinisaj
k'ixb'isanïk *(avergonzar)*	-k'ixb'isaj
kosirisanïk *(hacer cansar)*	-kosirisaj
tewurisanïk *(enfriar)*	-tewurisaj
k'atanisanïk *(calentar)*	-k'atanisaj

Aspecto completivo. Conjugación de un verbo transitivo causativo tz'untasinïk *(amamantar),* las seis personas gramaticales como objeto y tercera persona singular como sujeto.

xinrutz'untasij/xirutz'untasij *(me amamantó ella)*
xatrutz'untasij *(te amamantó ella)*
xutz'untasij *(la amamantó ella)*

xojrutz'untasij *(nos amamantó ella)*
xixrutz'untasij *(los amamantó ella a ustedes)*
xerutz'untasij *(los/as amamantó ella a ellos/as)*

Otra conjugación en el aspecto completivo con el verbo naq'atisanïk *(acostumbrar)*, con las seis personas gramaticales como objeto y la tercera persona plural como sujeto. La raíz a conjugar es -naq'atisaj.

xinkinaq'atisaj *(me acostumbraron ellos/as)*
xatkinaq'atisaj *(te acostumbraron ellos/as)*
xkinaq'atisaj *(lo/a acostumbraron ellos/as)*
xojkinaq'atisaj *(nos acostumbraron ellos/as)*
xixkinaq'atisaj *(los acostumbraron ellos/as a ustedes)*
xekinaq'atisaj *(los/as acostumbraron ellos/as a ellos/as)*

Aspecto incompletivo. Conjugación de un verbo transitivo causativo wartisanïk *(adormecer)*, las seis personas gramaticales como objeto y la tercera persona singular como sujeto

yinruwartisaj *(me adormece él/a)*
yatruwartisaj *(te adormece él/a)*
nuwartisaj *(lo/a adormece él/a)*
yojruwartisaj *(nos adormece él/a)*
yixruwartisaj *(los adormece él/a a ustedes)*
yeruwartisaj *(los/as adormece él/a a ellos/as)*

Conjugación con el verbo b'inisanïk *(caminar)*, las seis personas gramaticales como objeto y la tercera persona plural como sujeto.

yinkib'inisaj *(me hacen caminar ellos/as)*
yatkib'inisaj *(te hacen caminar ellos/as)*
nkib'inisaj *(lo/a hacen caminar ellos/as)*
yojkib'inisaj *(nos hacen caminar ellos/as)*
yixkib'inisaj *(los hacen caminar ellos/as a ustedes)*
yekib'inisaj *(los/as hacen caminar ellos/as a ellos/as)*

Aspecto potencial. Conjugación de un verbo transitivo causativo k'iytisanïk *(criar)*, las seis personas gramaticales de objeto y de sujeto, la tercera persona singular. La raíz a conjugar es -k'iytisaj:

xkinruk'iytisaj *(me criará él/a)*
xkatruk'iytisaj *(te criará él/a)*
xtuk'iytisaj *(lo/a criará él/a)*
xkojruk'iytisaj *(nos criará él/a)*
xkixruk'iytisaj *(los/as criará él/a a ustedes)*
xkeruk'iytisaj *(los/as criará él/a a ellos/as)*

Conjugación del verbo ik'owisanïk *(pasarlo)*, las mismas seis personas gramaticales de objeto y de sujeto, la tercera plural, La raíz a conjugar es –ik'owisaj.

xkinkik'owisaj (*me pasarán ellos/as)*
xkatkik'owisaj *(te pasarán ellos/as)*
xtikik'owisaj *(lo/a pasarán ellos/as)*
xkojkik'owisaj *(nos pasarán ellos/as)*
xkixkik'owisaj *(los/as pasarán ellos/as a ustedes)*
xkekik'owisaj *(los/as pasarán ellos/as a ellos/as)*

UNIDAD 6

Formación del plural

Objetivos

Estimado estudiante, después de leer y ejercitar las distintas formas de la formación del plural en esta unidad, usted será capaz de:

- Distinguir qué clase de sustantivos llevan un sufijo plural.
- La clase de sufijo que llevan los adjetivos simples y los que se originan de raíces posicionales.
- Utilizar, en algunos apellidos, los sufijos plurales.
- El uso de la partícula taq para una gran parte de sustantivos.

La pluralidad tiene sentido cuando es comparada con un concepto singular, es decir, la existencia de un objeto en contraste con la de más de uno. Una particularidad del Kaqchikel es la formación de plural con sustantivos, con adjetivos, apellidos y algunos animales, plantas o árboles por medio de sufijos. Los demás animales, plantas, árboles y otros objetos se forma el plural por medio de una partícula.

Es importante aclarar que en cuanto al plural no se distingue género o terminaciones que indiquen masculino o femenino.

Plural de sustantivos **RELACIONADOS CON PERSONAS**

Singular	Plural	
ixöq	ixoqi'	*(mujer/es)*
achin	achi'a'	*(hombre/es)*
ak'wal	ak'wala'	*(niño/a, niños/as)*
tijonel	k'ayinela'	*(vendedor/a, vendedores/as)*
tijoxel	tijoxela'	*(estudiante/estudiantes)*
kamnäq	kamnaqi'	*(muerto/a, muertos/as)*
mem	mema'	*(mudo/a, mudos/as)*
moy	moyi'	*(ciego/a, ciegos/as)*

Se puede ver que esta clase de sustantivos se le agregan generalmente un sufijo –a', y en pocas palabras se escriben un sufijo –i' para indicar el plural.

Ejercicio No. 1

Escriba los plurales de las siguientes palabras:

samajel	____________	*(trabajador/a, trabajadores/as)*
loq'onel	____________	*(comprador/a, compradores/as)*
kemonel	____________	*(tejedor/a, tejedores/as)*
mesonel	____________	*(barredor/a, barredores/as)*
tojonel	____________	*(pagador/a, pagadores/as)*

Ejercicio No. 2

Ahora escriba las palabras en singular de los conceptos que indican plural:

____________	yawa'i'	*(enfermo/a, enfermos/as)*
____________	ixtani'	*(señorita/as)*
____________	q'ora'	*(perezoso/a, perezosos/as)*
____________	eleq'oma'	*(ladrón/a, ladrones/as)*
____________	q'opoji'	*(señorita/as)*

De adjetivos **SIMPLES**

También permiten la formación de plural de la manera siguiente:

Singular	Plural	
Nïm	nima'q	*(grande/es)*
Pim	pima'q	*(grueso/os)*
Ri'j	rijita'q	*(viejo/a, viejos/as)*
Ch'uti'n	ch'uti'q	*(pequeño/a, pequeños/as)*

Ejercicio No. 3

Investigue con personas mayores, con la familia o personas vecinas algunas palabras similares, donde se haga uso del singular y el plural. No olvide agregar únicamente –a'q después de la raíz de los adjetivos.

Singular	Plural	Traducción singular y plural
________	________	________ / ________
________	________	________ / ________
________	________	________ / ________

De adjetivos con **RAÍCES POSICIONALES**

También permiten la formación del plural de la manera siguiente:

Singular	Plural	
setesïk	setesäq	*(círculo/os)*
k'olok'ïk	k'olok'äq	*(redondo/os)*
kotokïk	kotokäq	*(torcido/os)*
jilijïk	jilijäq	*(ovalado/os)*
ch'emech'ïk	ch'emech'äq	*(astillado/os)*

Ejercicio No. 4

Escriba los plurales de los siguientes adjetivos:

Singular	Plural	Traducción singular y plural
nakanïk	________	*(tonto/a, tontos/as)*
tzalatzïk	________	*(torcido/a, torcidos/as)*
korokïk	________	*(flojo/a, flojos/as)*

xilixïk	____________	*(deshilachado/a, deshilachados/as)*
chuk'uchïk	____________	*(tiesos/as)*

Ejercicio No. 5

Escriba el singular de los siguientes adjetivos plurales:

Singular	Plural	Traducción singular y plural
____________	sirisäq	*(redondo/os)*
____________	rab'aräq	*(largo/os)*
____________	q'oyoq'äq	*(gordo/a, gordos/as)*
____________	patzapäq	*(peludo/os)*
____________	sob'osäq	*(hundido/a, hundidos/as)*

Excepción de **PLURALES**

Es muy probable que estas palabras se refieren a apellidos de personas y por eso se pueden pronunciar y comprender.

Singular	Plural	
k'oy	k'oyi'	*(mono/os)*
utiw	utiwa'	*(lobo/os)*
par	pari'	*(zorrillo/os)*
kumätz	kumatzi'	*(serpiente/es)*
kej	keja'	*(venado/os)*
ch'oy	ch'oyi'	*(ratón /es)*
ala'	alab'o'	*(joven/es)*

Ejercicio No. 6

Investigue con los mayores de su familia o personas fuera del hogar nombres de animales que se utilizan como apellidos de personas.

Singular	Plural	Traducción singular y plural
__________	__________	__________ / __________
__________	__________	__________ / __________
__________	__________	__________ / __________

Plural **DE APELLIDOS**

Algunos apellidos se refieren a nombres de plantas o árboles, entre estos se encuentran:

Singular	Plural	Traducción singular y plural
Chakäch	Chakachi'	*(canasto/canastos)*
Ch'ali'	Ch'ali'a'	*(tipo de árbol)*
K'isis	K'isi'a'	*(ciprés/cipreses)*
Tza'j	Tzaji'	*(tipo de árbol)*
Sanïk	Sanika'	*(hormigo/hormigos)*
Otzoy	Otzoyi'	*(otzoy/otzoyes)*
Xoko'p	Xokopi'	*
K'atu'	K'atu'a'	*(día de calendario)*
K'olaj	K'olaji'	*(redondo/redondos)*

*Algunos apellidos no tienen traducción, por desconocer el nombre de la planta o el árbol. Para la formación del plural de estos conceptos generalmente se forman anteponiendo la partícula taq. Con esto también se puede considerar que para sustantivos de esta clase no existe un sufijo indicador de plural, sino se auxilia de una partícula.

Pluralidad DE OBJETOS, PLANTAS Y ANIMALES

Singular	Plural	
wuj	taq wuj	*(pepel/es)*
kem	taq kem	*(tejido/os)*
che'	taq che'	*(árbol/es)*
palow	taq palow	*(mar /es)*
aq	taq aq	*(cerdo/os)*
xik	taq xik	*(águila/as)*
k'um	taq k'um	*(ayote/es)*

UNIDAD 7

Las partículas

Objetivos

Estimado estudiante, después de leer y ejercitar las distintas formas de uso de las partículas en esta unidad, usted será capaz de:

- Conocer la importancia de las distintas partículas existentes.
- Lograr escribir las diferentes partículas en diferentes contextos.
- Separar las partículas al escribir según la expresión que se necesita transmitir.
- Dominar las combinaciones necesarias según la expresión del contexto.

Las partículas son elementos que complementan o modifican los significados de una palabra o una frase; en la forma oral generalmente permite unirse una con otra o con alguna clase de palabra que no es una partícula, sin embargo, para mantener la naturaleza y propiciar algún nivel de estándar es necesario que **las partículas se escriban separadamente.** Morfológicamente no aceptan prefijos o sufijos que puedan modificar los significados y generalmente son monosilábicos. Además, las partículas tienen la función de dar tonalidades de cortesía, de significados emotivos, peyorativos u otras características de la oración tan solo por la combinación de algunas.

Con base en sus funciones se pueden considerar partículas direccionales, preposicionales, demostrativas, negativas, interrogativas, afirmativas, artículos, condicionales, locativas, etc. A continuación se presenta un listado de partículas y sus respectivas traducciones, sin embargo, hay que tomar en cuenta que pueden variar de significado, según las combinaciones, las variantes y el contexto.

Partículas direccionales	Traducción
pe	de allá hacia acá
apo/apon	de aquí hacia allá
qa/qaj	hacia abajo
aq'anij	hacia arriba
ok	hacia adentro
el	hacia afuera
kan	quedarse

Es muy probable que estas partículas dieran origen a verbos casi con los mismos significados. Veámoslos en el aspecto completivo.

xinpe *(vine)* xinapon *(llegó)*

xatpe *(viniste)*	xatapon *(llegaste)*
xpe *(vino)*	xapon *(llegó)*
xojpe *(vinimos)*	xojapon *(llegamos)*
xixpe *(vinieron ustedes)*	xixapon *(llegaron ustedes)*
xepe *(vinieron ellos/as)*	xe'apon *(llegaron ellos/as)*

Al igual que las conjugaciones anteriores podemos conjugar con las demás partículas direccionales, a excepción de aq'anij *(hacia arriba):*

xojqa *(bajamos)*
xojok *(entramos)*
xojel *(salimos)*
xojkanäj *(nos quedamos)*

También se pueden combinar los verbos con las direccionales, así:

xojqa qa *(bajamos, hacia abajo)*
xojok ok *(entramos, hacia adentro)*
xojel el *(salimos, hacia fuera)*
xojkanäj kan *(nos quedamos fuera de...)*

También se puede intercalar las combinaciones:

xojqa el *(bajamos, con la idea de haber subido cierto grado)*
xojqa kan *(bajamos, como de la camioneta)*
xojok el *(entramos, hacia arriba)*
xojok kan *(nos quedamos, como miembros, pertenecer a...)*
xojok qa *(entramos a dentro, pero hacia abajo)*
xojel qa *(nos corrimos, hacia abajo)*
xojel ok *(nos corrimos, hacia adentro)*
xojel kan *(salimos, dentro de...)*

Uso de las partículas en la oración:

1. Iwir chanin xintzolin **pe** ri pa samaj. *(Ayer, regresé luego del trabajo.)*

2. Ri nuchaq' man xkowin ta xq'ax **apon** ri juk'an raqän ya'. *(No pudo pasar mi hermano menor al otro lado del río.)*

3. Tab'ana' utzil tib'e'ak'ama' **qa** ri ab'äj pa raqän ya'. *(Por favor vaya a traer la piedra al río.)*

4. Ri ch'uti ak'wal xb'e **aq'anij**. *(El niño/a subió.)*

5. Rute' ri ch'uti ak'wal xb'e **ok** ri pa k'ayb'äl. *(La madre del niño/a entró en el mercado.)*

6. Konojel ri äk' xe'el **el** chi rupam ri kikoral. *(Todas las gallinas se salieron del corral.)*

7. Ri wachib'il xumestaj **kan** ri rutz'ib'awuj pa tijob'äl. *(Mi compañero/a dejó olvidados sus cuadernos en la escuela.)*

Ejercicio No. 1

Escriba una frase u oración utilizando las partículas que se le dan, tal y como se hizo con los ejemplos anteriores.

Con qa ______________________________

Con el ______________________________

Con ok ______________________________

Con kan ______________________________

Con aq'anij ______________________________

Otras **PARTÍCULAS**

wi	adelantamiento de constituyente o condicional
we	condicional
wa	admirativas, intervalo de tiempo
xa	desvalorativa
xe	sólo
ke	afirmativa
ta	irreal
k'a	hasta, desde, pues

na	obligación; todavía
ja	enfoque
pa	preposición
chi	preposición
chi	como instrumento (para hacer una acción)
la	interrogativa
la'	demostrativo (visible y lejano del hablante)
re'	demostrativo (visible y cercano del hablante)
ri'	demostrativo (no visible del hablante)
taq	plural, diminutivo plural (según contexto)
tux	interrogativa
achike	interrogativa
qäs	asegurativa
kan	valorativa
chïk	ya estar en la posición o estado, indica más acciones u objetos
yan	haberse finalizado la acción
man ... ta	negativo o negación
l'eq / laq	posibilidad, tal vez
stape'	aunque
ja'e	está bien
jani	todavía

Combinaciones **DE LAS PARTÍCULAS**

Ke ta k'a ri' k'a...	Será así pues...
Xa xe ta k'a ri'...	Sólo será eso...
¡kan chqi k'ate'...!	¡Te lo estás inventando...!
Ja ta k'a la ri'...	Será eso...
Man xa ta ke rija'...	Se parece a él...
Man kan ta ke ri'...	No es tan así...
Man ke ta ri'...	No es así...
Ja na ri'...	Sí pues...
Tux la ri'...	A saber...
Kan ja'e kacha' che...	Eso querés vos
¿Wi man ke ta ri'...?	¿Si no es así...?
Kan ta k'a ke ri'...	Será tan así...
K'a ke la' na k'a...	Sí pues, es hasta allá...

Jani na...	Todavía no...
Jun chïk...	Otro...
Jun chïk ta ok...	Otro, por favor...

Seguramente habrá personas que tienen otras formas de combinación u otros significados que las traducciones dadas en esta oportunidad, por ello, usted puede escribir otras combinaciones.

La combinación de las partículas en las oraciones:

1. Xa xe ta k'a ri' ri samaj xab'än kan. *(Apenas ese trabajo dejó hecho.)*
2. Kan chqi k'ate' xamöl tzij chwij. *(Te inventaste las calumnias contra mí.)*
3. Ja ta k'a la ri xab'ij chwe. *(Será eso es lo que me dijo.)*
4. Man kan ta ke ri' xinb'än. *(No fue tan así lo que hice.)*
5. Kan ja'e kacha' chi re achin. *(Eso es lo que quieres tú.)*

Ejercicio No. 2

Escriba cinco frases u oraciones utilizando combinaciones de partículas.

1. ______________________________
2. ______________________________
3. ______________________________
4. ______________________________
5. ______________________________

La preposición (**CHI, PA O PAN**)

La preposición es una clase de partículas cuya función es la de unir partes o cláusulas en el discurso. En Kaqchikel se encuentran dos preposiciones: **chi** y **pa** que varía con **pan**. **Pa** se utiliza antes de una palabra que se inicia con consonante y **pan** se utiliza antes de vocal; **chi** en los demás casos.

Ejemplos donde se utilizan **chi**, éste conlleva la idea de orilla.

1. Ri alib'ätz xb'e **chi** ya'. *(La nuera se fue al pozo.)*

2. Kan itzel natz'ët ri q'ayïs tzub'ül **chi** siwan. *(Se ve muy mal el montón de basura en la orilla del barranco.)*

3. K'a **chi** rij qa ri juyu' k'o ri wachoch. *(Atrás de la montaña se encuentra mi casa.)*

4. **Chi** Xot rub'i' ri tinamït akuchi' xpe wi ri nutata' iwir. *(Comalapa es el nombre del pueblo a donde mi padre fue ayer.)*

5. Rin yalan ch'u'l ninna' yinb'e **chi** raqän ya' ronojel q'ij. *(A mí me gusta ir todos los días a la orilla del río.)*

Ejercicio No. 3

Escriba cinco oraciones utilizando la preposición **chi** en cualquier ambiente de la oración.

1. ______________________________
2. ______________________________
3. ______________________________
4. ______________________________
5. ______________________________

El uso de la preposición **pa** lleva la idea dentro de o adentro de... y varía con **pan**. **Pa** se utiliza antes de una palabra siguiente que se inicia con consonante y **pan** si la siguiente palabra se inicia con vocal. Por ejemplo:

1. Ri nute' jukumaj xb'e **pa** samaj wakami. *(Mi mamá salió temprano a trabajar hoy.)*

2. Taq yinb'e **pa** juyu', ronojel b'ey niya' el nuway paq'ij. *(Cuando voy al monte, todas las veces me dan mi tortilla para el alumuerzo.)*

3. Ri nute' taq nb'e **pa** k'ayb'äl kan chanin ntzolin pe. *(Cuando mi mamá va al mercado, regresa rápido.)*

4. Rin yalan ütz ninna' yinb'e **pan** etz'anin ronojel q'ij. *(A mí me gusta salir a jugar todos los días.)*

5. Rin yalan ütz ninna' yinb'e **pan** awän chi rij nute'. *(A mí me gusta mucho ir con mi mamá a la milpa.)*

6. K'a runaj xwïl ri nuwuj, xa **pan** ewäl k'o wi kan. *(Me costó encontrar mi libro, estaba escondido.)*

Ejercicio No. 4

Escriba una oración utilizando las preposiciones que se le indica.

Pa: ____

Pan: ____

Pa____

Pan ____

Pa: ____

Uso de la partícula chi indicando **UN INSTRUMENTO**

Esta sílaba chi antecede a un sustantivo, generalmente indica el instrumento con que se realiza una acción que indica el verbo. Ejemplos:

1. **Chi** q'unq'u't xqaxäx wi ri oj. *(Con un pedazo de palo fueron bajados los aguacates.)*

2. **Chi** jun pas xrapäx wi ri ak'wal taq xoyöx ri pa b'ey. *(Con una faja le pegaron al niño cuando le llamaron su espíritu en la calle.)*

3. **Chi** machät xchoy wi ri awän, jumül q'alaj. *(Se ve bien que con un machete fue cortada la milpa.)*

4. **Chi** asaron xujös wi nutata' ri q'ayïs k'o chi ruxe' ri awän. *(Con el azadón limpió mi papá el monte que había al pie de la milpa.)*

5. **Chi** samaj xintojb'ej wi ri nuk'as rik'in ri ma Lu'. *(A puro trabajo pude pagar mis deudas con el señor Pedro.)*

6. Ri winaqi' ojer kan konojel **chi** kaqän yeb'e B'oko'. *(Antes, toda la gente iba a pie hacia Chimaltenango.)*

7. **Chi** ch'uti'q **chi** nima'q yeb'e pa juyu', yeb'e pa samaj. *(Grandes y pequeños van al monte, van a trabajar.)*

Ejercicio No. 5

Escriba cinco oraciones utilizando la conjunción chi:

1. ______________________________
2. ______________________________
3. ______________________________
4. ______________________________
5. ______________________________

Uso de chi con el **SUSTANTIVOS RELACIONAL WE** ***(A MÍ)***

Unas de las características de la partícula **chi** es la contracción junto a los sustantivos relacionales **we** e **ichin**. Al pronunciarlas separadamente algunas personas tienen dificultad para comprender sus significados.

Uso en la forma oral	Uso en la forma escrita	Traducción
chwe	chi we	a mí
chawe	chi awe	a ti
chre	chi re	a él/a
chqe	chi qe	a nosotros/as
chiwe	chi iwe	a ustedes
chke	chi ke	a ellos/as

Forma de utilizar en la forma escrita.

1. Rija' xusipaj **chi we** ri nuwuj nwkisaj wakami. *(Él/a me regaló el cuaderno que estoy utilizando ahora.)*

2. Rija' xuya' **chi awe** jun utziläj sipanïk ruma ri aq'ij. *(Él/a le regaló a usted un buen regalo.)*

3. Rija' xulöq' **chi re** ri ch'uti xtän jun chakäch tapa'l. *(Él/a le compró a la niñita una canasta de nance.)*

4. Ri nutata' xusipaj **chi qe** wo'o' ya'l qajal. *(Mi papá nos regaló cinco redes de mazorcas.)*

5. Ri wana' xuya' k'ïy sipanïk **chi iwe** rix. *(Mi hermana les dio muchos regalos.)*

6. Ri nute' xusipaj **chi ke** ri ak'wala' jujun kikaxlanway. *(Mi mamá les regaló a los niños un pan a cada uno.)*

Ejercicio No. 6

Escriba cinco oraciones utilizando la preposición **chi** con **los sustantivos relacionales**, como en los ejemplos anteriores.

Chi we ______________________________

Chi awe ______________________________

Chi re ______________________________

Chi qe ______________________________

Chi iwe ______________________________

Chi ke ______________________________

En algunas oraciones la pronunciación no se escucha muy bien, pero esto se debe a la falta del uso escrito del idioma y en la medida que la gente se acostumbre a leerlo y a comprender su significado, se irá acostumbrando.

Uso de las partículas **DEMOSTRATIVAS RE', LA', RI'**

Los demostrativos indican la posición del hablante con relación a un objeto dado, éste puede estar visible o no del hablante. Pueden utilizarse solos o dos veces dejando en medio de las palabras que se señala.

Uso de los demostrativos solos:

- El objeto señalado se encuentra cerca del hablante. Por ejemplo:

  Ja **re'** ri xinb'ij chi awe. *(Ésto es lo que le dije.)*

- El objeto señalado se encuentra lejos del hablante, aún visible. Por ejemplo:

  Rija' man xrajo' ta **la'**. *(Él/a no quiso eso.)*

- El objeto señalado no se encuentra a la vista del hablante. Por ejemplo:

  Man ja ta jay **ri'**. *(Aquella casa que no vemos no es la casa.)*

Se utiliza dos veces los demostrativos

Cuando se utilizan dos veces los mismos elementos demostrativos, generalmente el objeto o elemento señalado queda en medio de las partículas, puede notarse en los ejemplos a continuación.

- El objeto señalado se encuentra cerca del hablante. Por ejemplo:

  Re jun sik'iwuj **re'** yalan jeb'ël ok. *(Este libro es muy bonito.)*

- El objeto señalado se encuentra lejos del hablante, aún visible. Por ejemplo:

  La tz'ib'awuj **la'** yalan k'ïy ruxaq. *(Ese libro tiene muchas hojas.)*

- El objeto señalado no se encuentra a la vista del hablante. Por ejemplo:

  Ri tinamït **ri'** yalan näj k'o wi. *(Ese pueblo de que hablas está muy lejos.)*

Ejercicio No. 7

Escriba cinco oraciones utilizando los demostrativos solos o los dos (dejando en medio al objeto señalado) en cualquier ambiente de la oración.

1. ______________________________
2. ______________________________
3. ______________________________
4. ______________________________
5. ______________________________

Uso de las partículas **NEGATIVAS MAN ... TA**

Para negar un elemento en la frase o en la oración, generalmente el elemento negado queda en medio de las partículas negativas.

Negar sustantivos:

1. Re' man wuj ta. *(Éste no es el papel.)*

2. Man jun runa'oj ta. *(No tiene razón.)*

3. Man atz'am ta nirajo'. *(Ni con sal se compone.)*

4. Man jun chïk rusamaj ta. *(Ya no tiene trabajo.)*

5. Man pwäq ta nirajo'. *(No es por falta de dinero.)*

Negar acciones:

1. Rija' man nsamäj ta. *(Él no trabaja.)*

2. Man xb'e ta ri pa juyu'. *(No se fue al monte.)*

3. Man xulöq' ta ri rupo't. *(No compró su huipil.)*

4. Man xtikïr ta xusamajij ri rutiko'n. *(No pudo trabajar su siembra.)*

5. Man retaman ta nitz'ib'am pa qach'ab'äl. *(No puede escribir en nuestro idioma.)*

Ejercicio No. 8

Escriba cinco oraciones utilizando las partículas negativas en cualquier ambiente de la oración.

1. ______________________________
2. ______________________________
3. ______________________________
4. ______________________________
5. ______________________________

Uso de partículas **INTERROGATIVAS**

Las partículas interrogativas cuestionan ciertos elementos en la oración y varían de región en región por las variantes dialectales, sin embargo, con un mínimo de comprensión se entiende la variante o su sinónimo.

Un aspecto importante de aclarar es el uso de los valores de los signos antes y después de la oración o frase a cuestionar; lo hacemos en virtud de identificar la pregunta en un párrafo o bloque de un pensamiento completo. Ejemplos:

¿achike?, ¿atux? o ¿tux?, ¿aku'ux?	¿qué?, ¿quién?, ¿quiénes?
¿akuchi'?	¿dónde?, ¿adónde?
¿akuchi'?	¿cuándo?
¿janpe'?, ¿achi'el?, ¿jani'?	¿cuánto?
¿achike ruma?, ¿aruma?	¿por qué?, ¿cuál es la razón?
¿janpetäq?	¿cuánto cada uno?
¿la ...?	¿será?, ¿acaso?
¿akwi'?	¿cómo?, ¿por qué?

Los ejemplos para el uso de la interrogaciones se tomarán en cuenta en la parte de los signos de puntuación.

UNIDAD 8

Sistema de numeración maya

Objetivos

Después de leer, comprender y realizar las actividades, usted estudiante será capaz de:

- Escribir los números con puntos y barras.
- Escribir en Kaqchikel la base numérica del uno al veinte.
- Memorizar las cantidades múltiplos de veinte.
- Escribir y utilizar los sistemas sustractivos y aditivos del uno al cien.

El pueblo maya, como toda civilización, creó su propio sistema de numeración para cuantificar el tiempo, el espacio, para contar personas, animales, plantas, objetos, procesos y todo lo que rodea al ser humano. El sistema de numeración tiene como base el número veinte, es decir, es vigesimal.

Antes de la llegada de los españoles, para la escritura de los números mayas se utilizaron dos sistemas:

1. El de caras.
2. Y el de barras y puntos.

Pero para fines prácticos y el objetivo de este texto se verá la numeración referida al de puntos y barras, así como la forma escrita del uno a cien. Sin embargo, para tener una idea de las habilidades artísticas del sistema de caras, se presentan los números de 1 al 20.



jun *(uno)*



ka'i' *(dos)*



oxi' *(tres)*



kaji' *(cuatro)*



wo'o' *(cinco)*



waqi' *(seis)*


wuqu' *(siete)*


waqxaqi' *(ocho)*


b'eleje' *(nueve)*


lajuj *(diez)*


julajuj *(once)*


kab'lajuj *(doce)*


oxlajuj *(trece)*


kajlajuj *(catorce)*


wolajuj *(quince)*


waqlajuj *(dieciséis)*


wuqlajuj *(diecisiete)*


waqxaqlajuj *(dieciocho)*


b'elejlajuj *(diecinueve)*


juk'al *(veinte)*

El sistema **DE BARRAS Y PUNTOS**

La barra y el punto en el sistema númerico tienen los siguientes valores:

• (el punto) con valor de uno

— (la barra) con valor de cinco

(la concha) con valor de cero

Norma para la utilización del sistema

1. El punto sólo puede aparecer cuatro veces en una posición numérica.
2. La barra, sólo se pueden utilizar tres veces.
3. La concha, se utilizan para la completación de la veintenas y sus múltiplos y la ausencia de unidades.
4. La utilización de escalas superiores (veintenas, cuatrocentenas, ocho millares, ciento sesenta millares, etc.)

Aplicación de las normas

La representación de los símbolos, la forma escrita y su equivalencia en el sistema arábigo.

Del uno al veinte		
•	jun	uno
••	ka'i'	dos
•••	oxi'	tres
••••	kaji'	cuatro
—	wo'o'	cinco
• —	waqi'	seis
•• —	wuqu'	siete
••• —	waqxaqi'	ocho
•••• —	b'eleje'	nueve
— —	Lajuj	diez
• — —	julajuj	once
•• — —	kab'lajuj	doce
••• — —	oxlajuj	trece
•••• — —	kajlajuj	catorce
— — —	wolajuj	quince
• — — —	waqlajuj	dieciséis
•• — — —	wuqlajuj	diecisiete
••• — — —	waqxaqlajuj	dieciocho
•••• — — —	b'elejlajuj	diecinueve
• ⊖	juk'al / juwinäq*	veinte

*Al llegar al numeral veinte se obtiene dos conceptos:

a) **Juk'al:** Se usa para contar personas, objetos, animales, en otras palabras todo lo que existe en el espacio.
b) **Winäq:** Se usa para contar el tiempo; el segundo, minuto, hora, día, años, etc.

La diferencia entre las raíces winäq y k'al casi se ha perdido y la gente utiliza **winäq** para contar cualquier objeto y en muy pocos numerales aparece el **k'al.** Por ejemplo, casi todas las persona dicen **oxk'al** para indicar el numeral 60, pero para 40 dicen **kawinäq**.

Con el objeto de mantener la diferencia en el uso de **k'al** se presentan algunas oraciones:

1. Juk'al ch'akät k'o pa nimajay. *(Hay veinte sillas en la sala.)*

2. Ri ma Lu' e k'o juk'al rukarne'l. *(Pedro tiene veinte ovejas.)*

3. Ri nute' k'o juk'al rulaq. *(Mi mamá tiene veinte tazas.)*

4. E juk'al winäq xetoch'ojin qa pa q'atb'äl tzij. *(Vinieron veinte personas a reclamar en el juzgado.)*

También se ejemplifica el uso de **winäq** para contar el tiempo.

1. Ri nuchaq' juwinäq rujuna'. *(Mi hermano/a menor tiene veinte años.)*

2. Ri nute' kawinäq rujuna'. *(Mi mamá tiene cuarenta años.)*

3. Juwinäq q'ij tik'ule' ri wana' wakami. *(Veinte días hace que se casó mi hermana.)*

4. Iwir xel juwinäq rik' ri ch'uti xtän. *(Ayer cumplió veinte meses la niñita.)*

Sistema sustractivo y aditivo de la numeración Maya

Sistema numeral **SUSTRACTIVO**

Lograr el dominio del sistema sustractivo de la numeración es relativamente fácil. No se nota la diferencia al contar de uno al veinte, pero del veintiuno en adelante se empieza a notar la diferencia si está utilizando el sistema sustractivo o aditivo. Siga las siguientes instrucciones:

a) Cuente de uno a veinte.

b) Cuente de veinte en veinte. Ejemplo:

juk'al	20	kajk'al	80
kak'al	40	ok'al	100
oxk'al	60	waqk'al	120

c) Diga primero el numeral de uno al diecinueve y seguidamente el múltiplo de la siguiente veintena anteponiendo el prefijo ru- para los numerales que se inician con consonante, y r- para los numerales que se inician con vocal.

Primer paso. Siguiendo las instrucciones, trate de memorizar los numerales del uno al veinte:

jun	uno	julajuj	once
ka'i'	dos	kab'lajuj	doce
oxi'	tres	oxlajuj	trece
kaji'	cuatro	kajlajuj	catorce
wo'o'	cinco	wolajuj	quince
waqi'	seis	waqlajuj	dieciséis
wuqu'	siete	wuqlajuj	diecisiete
waqxaqi'	ocho	waqxaqlajuj	dieciocho
b'eleje'	nueve	b'elejlajuj	diecinueve
lajuj	diez	juk'al / juwinäq	veinte

Segundo paso. Vamos a contar del veintiuno al cuarenta y como se indicó, primero hay que volver a los numerales desde jun *(uno)* al b'elejlajuj *(diecinueve)*, y luego agregar rukak'al que quiere decir parte de la segunda veintena o cuarenta, así:

jun rukak'al	veintiuno
ka'i' rukak'al	veintidós
oxi' rukak'al	veintitrés
kaji' rukak'al	veinticuatro
wo'o' rukak'al	veinticinco
waqi' rukak'al	veintiséis
wuqu' rukak'al	veintisiete
waqxaqi' rukak'al	veintiocho
b'eleje' rukak'al	veintinueve
lajuj rukak'al	treinta
julajuj rukak'al	treinta y uno

kab'lajuj rukak'al	treinta y dos
oxlajuj rukak'al	treinta y tres
kajlajuj rukak'al	treinta y cuatro
wolajuj rukak'al	treinta y cinco
waqlajuj rukak'al	treinta y seis
wuqlajuj rukak'al	treinta y siete
waqxaqlajuj rukak'al	treinta y ocho
b'elejlajuj rukak'al	treinta y nueve
kak'al / kawinäq	cuarenta

Puede notar que es sumamente fácil, únicamente necesitamos hacer un pequeño esfuerzo por aprender y mantener esta estructura, tal y como decían los abuelos y abuelas.

Este sistema también es aplicable para otros cálculos, por ejemplo, si alguien pregunta ¿cuánto trabajo hizo este día? La respuesta de una persona con un pensamiento de unidades totales, como un mayahablante, diría "hice medio de la segunda cuerda", y una persona con un pensamiento de que las partes forman el total, como lo es un castellano, diría "hice cuerda y media". Esto lo hemos comprobado con otros compañeros/as de las comunidades K'iche'.

Ahora vamos a contar del cuarenta y uno al sesenta y como se indicó, primero volvemos a las numerales del uno al diecinueve, recordando que ya hemos totalizado dos cuarentenas y se empieza a tomar de uno en uno a la tercera veintena, así:

jun roxk'al	cuarenta y uno
ka'i' roxk'al	cuarenta y dos
oxi' roxk'al	cuarenta y tres
kaji' roxk'al	cuarenta y cuatro
wo'o' roxk'al	cuarenta y cinco
waqi' roxk'al	cuarenta y seis
wuqu' roxk'al	cuarenta y siete
waqxaqi' roxk'al	cuarenta y ocho
b'eleje' roxk'al	cuarenta y nueve
lajuj roxk'al	cincuenta
julajuj roxk'al	cincuenta y uno
kab'lajuj roxk'al	cincuenta y dos
oxlajuj roxk'al	cincuenta y tres
kajlajuj roxk'al	cincuenta y cuatro
wolajuj roxk'al	cincuenta y cinco

waqlajuj roxk'al	cincuenta y seis
wuqlajuj roxk'al	cincuenta y siete
waqxaqlajuj roxk'al	cincuenta y ocho
b'elejlajuj roxk'al	cincuenta y nueve
oxk'al / oxwinäq	sesenta

Con esta base se puede seguir contando siempre de veinte en veinte sabiendo primero los múlitplos de veinte.

Sigamos contando después de los numerales sesenta.

jun rukajk'al	sesenta y uno
ka'i' rukajak'al	sesenta y dos
oxi' rukajk'al	sesenta y tres
kaji' rukajk'al	sesenta y cuatro
wo'o' rukajk'al	sesenta y cinco...

Ejercicio No. 1

Escriba los numerales del sesenta y seis al setenta y cinco sobre las líneas en blanco. Si tiene alguna duda, consulte los numerales del cuarenta y uno al sesenta.

______________________	sesenta y seis
______________________	sesenta y siete
______________________	sesenta y ocho
______________________	sesenta y nueve
______________________	setenta
______________________	setenta y uno
______________________	setenta y dos
______________________	setenta y tres

____________________	setenta y cuatro
____________________	setenta y cinco
waqlajuj rukajk'al	setenta y seis
wuqlajuj rukajk'al	setenta y siete
waxqxaqlajuj rukajk'al	setenta y ocho
b'elejlajuj rukak'al	setenta y nueve
kajk'al	ochenta

Kajk'al es el equivalente a ochenta o mejor dicho a cuatro veintenas. También se puede decir jumuch' para el numeral ochenta, kamuch' ciento sesenta, oxmuch' doscientos cuarenta, kajmuch' trescientos veinte, omuch' cuatrocientos.

Ejercicio No. 2

Escriba sobre las líneas en blanco los numerales del ochenta y uno al cien.

ochenta y uno	____________________
ochenta y dos	____________________
ochenta y tres	____________________
ochenta y cuatro	____________________
ochenta y cinco	____________________
ochenta y seis	____________________
ochenta y siete	____________________
ochenta y ocho	____________________
ochenta y nueve	____________________

noventa	____________________
noventa y uno	____________________
noventa y dos	____________________
noventa y tres	____________________
noventa y cuatro	____________________
noventa y cinco	____________________
noventa y seis	____________________
noventa y siete	____________________
noventa y ocho	____________________
noventa y nueve	____________________
cien	____________________

Después de haber visto los números de uno al cien, se dan algunos múltiplos tomados del Libro Arte de la Lengua del Reino Cakchiquel, 1753.

ok'al	cien
jun ruwaqk'al	ciento uno
ka'i' ruwaqk'al	ciento dos
oxi' ruwaqk'al	ciento tres

Como puede notarse se antepone ru- a waqk'al, o sea que se está tomando de uno en uno a la sexta veintena.

waqk'al	ciento veinte
jun ruwuqk'al	ciento veintiuno
ka'i' ruwuqk'al	ciento veintidós
oxi' ruwuqk'al...	ciento veintitrés...
wuqk'al	ciento cuarenta
jun ruwaqxaqk'al	ciento cuarenta y uno
ka'i' ruwaqxaqk'al	ciento cuarenta y dos
oxi' ruwaqxaqk'al...	ciento cuarenta y tres...

waqxaqk'al	ciento sesenta
jun rub'elejk'al	ciento sesenta y uno
ka'i' rub'elejk'al	ciento sesenta y dos
oxi' rub'elejk'al...	ciento sesenta y tres...
b'elejk'al	ciento ochenta
jun rulajk'al	ciento ochenta y uno
ka'i' rulajk'al	ciento ochenta y dos
oxi' rulajk'al...	ciento ochenta y tres...
lajk'al	doscientos
jun rujulajk'al	doscientos uno
ka'i' rujulajk'al	doscientos dos
oxi' rujulajk'al...	doscientos tres...

Por su cuenta continue contando cada veintena hasta el número correspondiente.

Veamos ahora los números del doscientos veinte al cuatrocientos, de veinte en veinte.

julajujk'al	doscientos veinte
kab'lajujk'al	doscientos cuarenta
oxlajujk'al	doscientos sesenta
kajlajujk'al	doscientos ochenta
wolajujk'al	trescientos
waqlajujk'al	trescientos veinte
wuqlajujk'al	trescientos cuarenta
waqxaqlajujk'al	trescientos sesenta
b'elejlajujk'al	trescientos ochenta
omuch'	cuatrocientos

También se puede utilizar **juq'o'** para cuatrocientos.

juq'o'	cuatrocientos
kaq'o'	ochocientos
oxoq'o'	mil doscientos

Trate de dominar los números presentados, si necesita aumentar sus conocimientos sobre el mismo, puede conseguir otros documentos que se relacionan con numerales mayores de las que aquí se presentan.

Sistema **NUMERAL ADITIVO**

Es muy probable que en la memoria de nuestros padres se maneje más el sistema aditivo, quizás con nuestros abuelos y abuelas utilizaban en mayor grado el sustractivo.

El aditivo, como su nombre lo dice, consiste en ir aumentando alguna cantidad. En la actualidad, predomina más el aditivo. El castellano también es aditivo, es decir que aumenta los numerales de uno en uno. Ejemplos:

Castellano	Kaqchikel
Dieciséis	waqlajuj
Diecisiete	wuqlajuj
Dieciocho	waqxaqlajuj
Diecinueve	b'elejlajuj

Estos numerales se parecen tanto en Kaqchikel, como en el castellano, es decir que van sumando, se va aumentando de numeral en numeral. Veamos del uno al veinte que no hace ninguna diferencia entre los sustractivos y lo aditivo, la diferencia se inicia desde el veintiuno en adelante.

jun	uno	julajuj	once
ka'i'	dos	kab'lajuj	doce
oxi'	tres	oxlajuj	trece
kaji'	cuatro	kajlajuj	catorce
wo'o'	cinco	wolajuj	quince
waqi'	seis	waqlajuj	dieciséis
wuqu'	siete	wuqlajuj	diecisiete
waqxaqi'	ocho	waqxaqlajuj	dieciocho
b'eleje'	nueve	b'elejlajuj	diecinueve
lajuj	diez	juk'al / juwinäq	veinte

Veamos el conteo del veintiuno al cuarenta en forma aditiva, para este caso, primero se escribe el numeral veinte anteponiendo el prefijo ju- que indica uno, y luego se añade de uno en uno los siguientes numerales hasta treinta y nueve y luego el cuarenta. así:

juk'al jun	veintiuno
juk'al ka'i'	veintidós

juk'al oxi'	veintitrés
juk'al kaji'	veinticuatro
juk'al wo'o'	veinticinco
juk'al waqi'	veintiséis
juk'al wuqu'	veintisiete
juk'al waqxaqi'	veintiocho
juk'al b'eleje'	veintinueve
juk'al lajuj	treinta
juk'al julajuj	treinta y uno
juk'al kab'lajuj	treinta y dos
juk'al oxlajuj	treinta y tres
juk'al kajlajuj	treinta y cuatro
juk'al wolajuj	treinta y cinco
juk'al waqlajuj	treinta y seis
juk'al wuqlajuj	treinta y siete
juk'al waqxaqlajuj	treinta y ocho
juk'al b'elejlajuj	treinta y nueve
kak'al / kawinäq	cuarenta

Se puede notar que es sumamente fácil, ya que sigue exactamente el mismo sistema como contar en castellano.

Ahora veamos el conteo del cuarenta y uno al sesenta en forma aditiva, para este caso, primero se escribe el numeral cuarenta anteponiendo el prefijo ka- que indica dos, y luego se añade de uno en uno los siguientes numerales hasta cincuenta y nueve y luego sesenta. así:

kak'al jun	cuarenta y uno
kak'al ka'i'	cuarenta y dos
kak'al oxi'	cuarenta y tres
kak'al kaji'	cuarenta y cuatro
kak'al wo'o'	cuarenta y cinco
kak'al waqi'	cuarenta y seis
kak'al wuqu'	cuarenta y siete
kak'al waqxaqi'	cuarenta y ocho
kak'al b'eleje'	cuarenta y nueve
kak'al lajuj	cincuenta
kak'al julajuj	cincuenta y uno
kak'al kab'lajuj	cincuenta y dos

kak'al oxlajuj	cincuenta y tres
kak'al kajlajuj	cincuenta y cuatro
kak'al wolajuj	cincuenta y cinco
kak'al waqlajuj	cincuenta y seis
kak'al wuqlajuj	cincuenta y siete
kak'al waqxaqlajuj	cincuenta y ocho
kak'al b'elejlajuj	cincuenta y nueve
oxk'al / oxwinäq	sesenta

Con esta base usted puede seguir contando siempre de veinte en veinte subiendo primero los múlitplos de veinte.

Ahora vamos a contar después de sesenta.

oxk'al jun	sesenta y uno
oxk'al ka'i'	sesenta y dos
oxk'al oxi'	sesenta y tres
oxk'al kaji'	sesenta y cuatro
oxk'al wo'o'	sesenta y cinco...

Ejercicio No. 3

Escriba sobre las líneas en blanco los numerales desde sesenta y seis hasta setenta y cinco. Si tiene alguna duda, consulte los numerales del cuarenta y uno hasta sesenta en forma aditiva.

____________________	sesenta y seis
____________________	sesenta y siete
____________________	sesenta y ocho
____________________	sesenta y nueve
____________________	setenta
____________________	setenta y uno
____________________	setenta y dos

________________	setenta y tres
________________	setenta y cuatro
________________	setenta y cinco
oxk'al waqlajuj	setenta y seis
oxk'al wuqlajuj	setenta y siete
oxk'al waxqxaqlajuj	setenta y ocho
oxk'al b'elejlajuj	setenta y nueve
kajk'al	ochenta

Kajk'al es ochenta o cuatro veintenas. También se puede decir jumuch' para el numeral ochenta, kamuch' ciento sesenta, oxmuch' doscientos cuarenta, kajmuch' trescientos veinte, omuch' cuatrocientos.

Ejercicio No. 4

Ahora escriba los numerales desde ochenta y uno hasta cien, recuerde que primero debe escribir la palabra kajk'al (ochenta) y luego del uno al diecinueve.

ochenta y uno	kajk'al jun...
ocheta y dos	________________
ochenta y tres	________________
ochenta y cuatro	________________
ochenta y cinco	________________
ochenta y seis	________________
ochenta y siete	________________
ochenta y ocho	________________
ochenta y nueve	________________
noventa	________________

noventa y uno	________________
noventa y dos	________________
noventa y tres	________________
noventa y cuatro	________________
noventa y cinco	________________
noventa y seis	________________
noventa y siete	________________
noventa y ocho	________________
noventa y nueve	________________
cien	________________

Los números vistos hasta el momento pueden servir de base para contar del número cien en adelante. Sin embargo, para facilitar el aprendizaje del conteo, se dan algunos ejemplos de cada veintena:

ok'al	cien
ok'al jun	ciento uno
ok'al ka'i'	ciento dos
ok'al oxi'	ciento tres
waqk'al	ciento veinte
waqk'al jun	ciento veintiuno
waqk'al ka'i'	ciento veintidós
waqk'al oxi'	ciento veintitrés
wuqk'al	ciento cuarenta
wuqk'al jun	ciento cuarenta y uno
wuqk'al ka'i'	ciento cuarenta y dos
wuqk'al oxi'	ciento cuarenta y tres
waqxaqk'al	ciento sesenta

waqxaqk'al jun	ciento sesenta y uno
waqxaqk'al ka'i'	ciento sesenta y dos
waqxaqk'al oxi'	ciento sesenta y tres
b'elejk'al	ciento ochenta
b'elejk'al jun	ciento ochenta y uno
b'elejk'al ka'i'	ciento ochenta y dos
b'elejk'al oxi'	ciento ochenta y tres
otuk	doscientos
otuk jun	doscientos uno
otuk ka'i'	doscientos dos
otuk oxi'	doscientos tres
julajujk'al	doscientos veinte
kab'lajujk'al	doscientos cuarenta
oxlajujk'al	doscientos sesenta
kajlajujk'al	doscientos ochenta
wolajujk'al	trescientos
waqlajujk'al	trescientos veinte
wuqlajujk'al	trescientos cuarenta
waqxaqlajujk'al	trescientos sesenta
b'elejlajujk'al	trescientos ochenta
omuch'	cuatrocientos

También se puede decir juq'o' para cuatrocientos.

juq'o'	cuatrocientos
kaq'o'	ochocientos
oxoq'o'	mil doscientos

Por su cuenta puede continuar los números correspondientes a cada veintena.

Los dos sistemas de conteo son buenos y queda a criterio del lector decidir cual de los dos sistemas puede utilizar: el sustractivo o el aditivo, en realidad no importa mucho, los importante es que debe dominar alguno de los dos sistemas.

Escritura de cantidades con el **SISTEMA DE BARRAS Y PUNTOS**

La escritura del sistema de numeración maya se basa en posiciones verticales como se presentan en los dos cuadros, sin embargo, por la forma de escribir en la actualidad, es decir, de manera horizontal, se puede escribir la numeración maya de igual forma. Así.

Maya	𝋡	𝋢	𝋣	𝋤	𝋥	𝋦	𝋧	𝋨	𝋩	𝋪
Arábigo	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Maya	𝋫	𝋬	𝋭	𝋮	𝋯	𝋰	𝋱	𝋲	𝋳	𝋡 𝋠
Arábigo	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

Es decir que las posiciones se inician de derecha a izquierda, en la primera del uno al diecinueve, en la segunda del veinte a trescientos noventa y nueve, y en la tercera posición del cuatrocientos al setecientos noventa y nueve, así sucesivamente las cantidades superiores. Ejemplos:

Una veintena	Cero unidades
𝋡	𝋠
20	

Tres veintenas	Cinco unidades
𝋣	𝋥
65	

Nueve veintenas	Diez unidades
𝋩	𝋪
200	

Diecinueve veintenas	Diecinueve unidades
𝋳	𝋳
399	

Cinco veintenas	Cero unidades	Cero unidades
𝋥	𝋠	𝋠
2,000		

En cantidades completas, se concluye que, en la primera posición toma un valor de uno, en la segunda un valor de veinte, en la tercera cuatrocientos, en la cuarta ocho millares, así sucesivamente se multiplican por veinte cada posición inmediata superior.

Uso de los números mayas en textos

Para el empleo de los números mayas mayores de diecinueve, se emplea lo mismo como aparecen en las estelas de piedra tallada en su forma horizontal, o sea de izquierda a derecha. Ejemplo:

"Chi 𝋭 kej, 𝋭 Nab'ey Mam xaläx jun ch'uti ak'wal; re ak'wal re' Oxlajuj kej rub'i'". *("El día 13 kej, 13 del Primer Mam nació un niño, de nombre Oxlajuj Kej".)*

"K'a 𝋡 𝋠 q'ij toq k'a kechap Ajawa', toq xb'an yujuj chi aj Tz'ikinajay, chi 𝋪 kej...". *("Después de 20 días en que detuvieron a los reyes, cuando se realizó la revuelta en Tz'ikinajay, fue el día 10 kej...".* (Memorial de Tecpan Atitlán.)

"Chi 𝋬 Tijax, wawe' Pan Q'än xkimöl ki' 𝋣 𝋥 winäq, chi kikojöl rije' k'o ma Oxlajuj Q'anil" *("El día 12 Tijax, aquí en Antigua se reunieron 65 personas, entre ellas estaba Oxlajuj Q'anil".)*

Los nombres de los días del calendario Maya debe escribirse con letras mayúsculas, por ser nombres propios.

Ejercicio No. 5

Complemente los números que hacen falta en los siguientes cuadros, trate de no copiar en los escritos anteriormente.

𝋡		𝋣		𝋥		𝋧		𝋩	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

𝋫		𝋭		𝋯		𝋱		𝋳	
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

Ejercicio No. 6

Escriba los números mayas.

jun	
ka'i'	
oxi'	
kaji'	
wo'o'	
waqi'	
wuqu'	
waqxaqi'	
b'eleje'	
lajuj	

julajuj	
kab'lajuj	
oxlajuj	
kajlajuj	
wolajuj	
waqlajuj	
wuqlajuj	
waqxaqlajuj	
b'elejlajuj	
juk'al/juwinäq	

Ejercicio No. 7

Escriba en Kaqchikel los números mayas.

𝋡	
𝋢	
𝋣	
𝋤	
𝋥	
𝋦	
𝋧	
𝋨	
𝋩	
𝋪	

𝋫	
𝋬	
𝋭	
𝋮	
𝋯	
𝋰	
𝋱	
𝋲	
𝋳	
• 𝋠	

Números **DISTRIBUTIVOS**

Los distributivos se refieren a palabras que denotan equitativos de elementos para cada uno o grupo de los que intervienen en el concepto. También puede entenderse la distribución de cosas en forma equitativa. Para la formación de estos conceptos se distribuyen de la siguiente forma:

1. Se duplica la raíz del número. Únicamente del uno al cuatro.
2. Se escribe –täq después de la raíz numeral del cinco en adelante.

Ejemplos:

jujun	de uno en uno
kaka'	de dos en dos
ox'öx	de tres en tres
kajkäj	de cuatro en cuatro
wotäq	de cinco en cinco
waqitäq	de seis en seis
wuqutäq	de siete en siete
waqxaqitäq	de ocho en ocho
b'elejtäq	de nueve en nueve
lajtäq	de diez en diez
julajtäq	de once en once
kab'lajtäq	de doce en doce
oxlajtäq	de trece en trece
kajlajtäq	de catorce en catorce
wolajtäq	de quince en quince
waqlajtäq	de dieciséis en dieciséis
wuqlajtäq	de dieciocho en dieciocho
b'elejlajtäq	de diecinueve en diecinueve
juk'altäq	de veinte en veinte

Las siguientes veintenas pueden continúan así:

kak'altäq	de cuarenta en cuarenta
oxk'altäq	de sesenta en sesenta
kajk'altäq	de ochenta en ochenta
ok'altäq	de cien en cien
waqk'altäq	de ciento veinte en ciento veinte

La forma de usar los distributivos en oraciones, por ejemplo:

Doña Ixch'umil le dice a doña Ixchel que está vendiendo banano

Ixch'umil: —¿Janipe' rajäl ri asaq'ul xtu? *(¿Cuánto valen los bananos señora?)*

Ixchel: —Wotäq rajäl jujun. *(A cinco cada uno.)*

Ixch'umil: —¿La manäq naya' chi kaka' xtu? *(¿Y no los da a dos cada uno?)*

Ixchel: —Manäq, kan ja wi ri' rajäl. *(No, eso es el precio.)*

Ixch'umil: —Tasipaj el wo'o' chwe k'a. *(Regálame cinco por favor.)*

Ixchel: —Ütz k'a. *(Está bien.)*

Ejercicio No. 8

Después de conocer los ambientes en que se pueden utilizar los distributivos, escriba un ejemplo, utilizando frutas o verduras con precios distintos. Escriba en el espacio siguiente:

_______________________________ _______________________________

_______________________________ _______________________________

_______________________________ _______________________________

_______________________________ _______________________________

_______________________________ _______________________________

_______________________________ _______________________________

_______________________________ _______________________________

Otro ejemplo para usar los distributivos:

Una madre regresa del mercado y lleva frutas para sus hijas e hijos. Cuando llega a la casa, todos contentos reciben a la madre y le dicen:

¿Nána achike xalöq' pe chi qe? *(¿Mamá que nos compró?)*

Ay wal, man jun kan ta achike xinlöq' pe chi we. *(Hijas, casi no les compré nada.)*

¿Achike xak'äm chi qe k'a nána? *(¿Qué nos trajo pues mamá?)*

Xa xe waqxaqi' sel ch'op xinlöq' pe. *(Sólo compré ocho pedazos de piña.)*

Ütz k'a ri' nána, nel kaka' qichin. *(Que bien mamá, sale dos para cada uno.)*

Ütz k'a. (Está bien.)

Ejercicio No. 9

Escriba un nuevo ejemplo, utilizando frutas o verduras con precios distintos. Escriba en el espacio siguiente:

También se pueden utilizar en la siguiente forma:

Pa taq **kaka'** q'ij nb'entz'eta' ri wawän pa juyu'. *(Cada dos días voy a ver la milpa en el monte.)*

K'a pa taq **kajkäj** ik' nb'enkanoj nusamaj ri pa taq'aj. *(Cada cuatro meses voy a buscar trabajo en la costa.)*

Wotäq kijuna' ri ak'wala' ri nink'üt rutz'ib'axik ri qach'ab'äl chi kiwäch. *(Son de cinco años los niños a quienes les enseño a escribir en nuestro idioma.)*

Pa taq jujun ramaj ye'el ri ch'ich' yeb'e ri pa ruk'u'x ri Iximulew. *(Cada hora salen las camionetas que van hacia la capital de Guatemala.)*

Ejercicio No. 10

Escriba algunas oraciones cortas con los distributivos siguientes en los espacios en blanco:

Kaka' ________________________________

Ox'öx ________________________________

Waqitäq ________________________________

B'elejtäq ________________________________

Jujun ________________________________

Números **ORDINALES**

Los ordinales indican la secuencia de elementos que participan en un evento o contexto. Para formar los ordinales es necesario considerar lo siguiente: únicamente para primero se utiliza una palabra distinta y se dice **nab'ey**, y para los siguientes ordinales se utilizan el prefijo **ru-** con raíces numerales que se inician con una consonante y **r-** con raíces numerales que se inician con una vocal. Veamos:

nab'ey	primero	rujulaj	décimo primero
rukab'	segundo	rukab'laj	décimo segundo
rox	tercero	roxlaj	décimo tercero
rukaj	cuarto	rukajlaj	décimo cuarto
ro'	quinto	rolaj	décimo quinto
ruwaq	sexto	ruwaqlaj	décimo sexto
ruwuq	séptimo	ruwuqlaj	décimo séptimo
ruwaqxaq	octavo	ruwaqxaqlaj	décimo octavo
rub'elej	noveno	rub'elejlaj	décimo noveno
rulaj	décimo	rujuk'alaj	vigésimo

Después de veinte se pueden considerar nuevamente dos formas: la forma ordinal sustractiva y la forma ordinal aditiva.

Forma ordinal sustractiva después del primer vigesimal

La forma ordinal sustractiva se escribe primero las ordinales del primero al décimo noveno, después de cada uno de estos ordinales lleva la palabra rukak'alaj que significa la segunda veintena, y luego el vigesimal que corresponde. Veamos:

nab'ey rukak'alaj	vigésimo primero	rujulaj rukak'alaj	trigésimo primero
rukab' rukak'alaj	vigésimo segundo	rukab'laj rukak'alaj	trigésimo segundo
rox rukak'alaj	vigésimo tercero	roxlaj rukak'alaj	trigésimo tercero
rukaj rukak'alaj	vigésimo cuarto	rukajlaj rukak'alaj	trigésimo cuarto
ro' rukak'alaj	vigésimo quinto	rolaj rukak'alaj	trigésimo quinto
ruwaq rukak'alaj	vigésimo sexto	ruwaqlaj rukak'alaj	trigésimo sexto
ruwuq rukak'alaj	vigésimo séptimo	ruwuqlaj rukak'alaj	trigésimo séptimo
ruwaqxaq rukak'alaj	vigésimo octavo	ruwaqxaqlaj rukak'alaj	trigésimo octavo
rub'elej rukak'alaj	vigésimo noveno	rub'elejlaj rukak'alaj	trigésimo noveno
rulaj rukak'alaj	trigésimo	rukak'alaj	cuadragésimo

Forma ordinal aditiva después del primer vigesimal

La forma ordinal aditiva se escribe primero del siguiente vigesimal, seguidamente los ordinales del primero al décimo noveno, finalmente el vigesimal que corresponde. Veamos:

kak'alaj nab'ey	vigésimo primero	kak'alaj rujulaj	trigésimo primero
kak'alaj rukab'	vigésimo segundo	kak'alaj rukab'laj	trigésimo segundo
kak'alaj rox	vigésimo tercero	kak'alaj roxlaj	trigésimo tercero
kak'alaj rukaj	vigésimo cuarto	kak'alaj rukajlaj	trigésimo cuarto
kak'alaj ro'	vigésimo quinto	kak'alaj rolaj	trigésimo quinto
kak'alaj ruwaq	vigésimo sexto	kak'alaj ruwaqlaj	trigésimo sexto
kak'alaj ruwuq	vigésimo séptimo	kak'alaj ruwuqlaj	trigésimo séptimo
kak'alaj ruwaqxaq	vigésimo octavo	kak'alaj ruwaqxaqlaj	trigésimo octavo
kak'alaj rub'elej	vigésimo noveno	kak'alaj rub'elejlaj	trigésimo noveno
kak'alaj rulaj	trigésimo	kak'alaj	cuadragésimo

Con esta información se puede aprender ha utilizar las ordinales de vigesimal en vigesimal, sin embargo, para ello se necesita memorizar dichas vigesimales. Leamos algunos números ordinales, tanto en la forma sustractiva como la forma aditiva.

Forma sustractiva	Forma aditiva	
Del cuadragésimo primero al sexagésimo.		
nab'ey roxk'alaj	oxk'alaj nab'ey	cuadragésimo primero
rukab' roxk'alaj	oxk'alaj rukab'	cuadragésimo segundo
rox roxk'alaj...	oxk'alaj rox ...	cuadragésimo tercero...
rub'elejlaj roxk'alaj	oxk'alaj rub'elejlaj	quincuagésimo noveno
oxk'alaj	oxk'alaj	sexagésimo
Del sexagésimo primero al octogésimo		
nab'ey rukajk'alaj	kajk'alaj nab'ey	sexagésimo primero
rukab' rukajk'alaj	kajk'alaj rukab'	sexagésimo segundo
rox rukajk'alaj...	kajk'alaj rox ...	sexagésimo tercero...
kajk'alaj	kajk'alaj	octogésimo

Ejercicio No. 10

Escriba los números ordinales sustractivos de los siguientes enunciados.

Quincuagésimo cuarto	____________	____________
Sexagésimo octavo	____________	____________
Septuagésimo sexto	____________	____________
Octogésimo séptimo	____________	____________
Nonagésimo segundo	____________	____________

UNIDAD 9

Las mayúsculas

Objetivos

Estimado estudiante, al terminar de leer y realizar las distintas actividades sugeridas en esta unidad, usted será capaz de:

- Escribir correctamente las distintas divinidades mayas.
- Identificar algunos nombres mayas y recrear otros según su interés.
- Corregir la forma escrita de algunos apellidos mayas con nombres castellanos o mayas.
- Corregir la forma escrita de las toponimias y gentilicios mal escritos.

Nombres propios. Se escriben con mayúsculas todos los nombres propios: divinidades, nombres y apellidos de personas, los idiomas mayas, títulos, parcialidades, toponimias, principio de oraciones y en algunas puntuaciones.

Nombres de divinidades. En la espiritualidad maya existen una serie de nombres con relación a sus divinidades, entre los cuales se encuentran:

Tzaqol B'itol	Creador y Formador
Ruk'u'x Kaj, Ruk'u'x Ulew	Corazón del Cielo, Corazón de la Tierra
Ruk'u'x Ya', Ruk'u'x Kaq'iq'	Corazón del Agua, Corazón del Aire
Q'aq'awitz Saqtekaw	Q'aq'awitz Saqtekaw
B'alam K'iche'	B'alam K'iche'
B'alam Aq'ab'	B'alam Aq'ab'
Ik'i B'alam	Ik'i B'alam
Majukutaj	Majukutaj

Ejercicio No. 1

Investigue con los ancianos de su comunidad nombres de otras divinidades y escríbalos en los espacios en blanco.

______________________ ______________________ ______________________

______________________ ______________________ ______________________

______________________ ______________________ ______________________

Nombres y apellidos de origen maya

Ixchel Ch'ali' K'atu'
Q'uq'ukulkan Sotz' Ajmul
B'alamq'uq' Saqb'ochol
Ixch'umil Tza'j B'alam
Ajpub' Q'eqak'üch

Ejercicio No. 2

Escriba otros nombres y apellidos de origen maya que usted conozca:

____
____
____
____

Nombres de origen castellano con apellidos mayas

Xa'n Q'alel	Feliciana Calel
Wa'l B'atz'	Manuela Batz
Xwan Chakäch	Juan Chacach
Lu' Kuruchïch	Pedro Curuchiche
Lix Chonay	Andrés Chonay

Ejercicio No. 3

Escriba otros nombres de origen castellano y apellidos maya:

____
____
____
____

Nombres de los idiomas mayas. La nominación de los idiomas mayas se escribe con mayúscula la primera letra, la nominación es tomado de la Segunda Edición del Decreto Legislativo 65-90, publicado en el Diario Oficial el 15 de noviembre de 1990.

1. Achi
2. Akateko
3. Awakateko
4. Chuj
5. Ch'orti'
6. Ixil
7. Jakalteko (Popti')*
8. Kaqchikel
9. K'iche'
10. Mam
11. Mopan
12. Poqomam
13. Poqomchi'
14. Q'anjob'al
15. Q'eqchi'
16. Itzaj
17. Sakapulteko
18. Sipakapense
19. Tektiteko
20. Tz'utujil
21. Uspanteko

La nominación de los días del Calendario Sagrado. Los veinte días del calendario sagrado se escriben con mayúsculas.

Imox			B'atz'
Iq'			B'e
Aq'ab'al			Aj
K'at			I'x
Kan			Tz'ikin
Kame			Ajmak
Kej			No'j
Q'anil			Tijax
Toj			Kawoq
Tz'i'			Ajpub'

* La nominación Popti' es lo que se conoce en el área, por lo que se utiliza éste en mayor grado en la actualidad por los hablantes e investigadores, aunque la ley no registra este nombre.

La nominación de los meses del Ab' o Calendario Solar.

Pop	Uo
Sip	Sotz'
Tzek	Xul
Yaxkin	Mol
Chen	Yax
Sak	Kej
Mak	Kankin
Muwan	Pax
Kayab'	K'umk'u

W a y e b'

Títulos

Contracciones	Forma escrita sin contracción
Apoxajil	Ajpop Xajil
Aposotz'il	Ajpop Sotz'il
K'utunel	
Ajq'ij	
K'amöl B'ey	

Parcialidades. Los nombres de las parcialidades son tomados del Memorial de Tecpán Atitlán de Antonio Villacorta.

B'ak'ajol
Tuquche'
Q'eqak'üch
Sib'aqijay

Toponimias. Entre éstos se incluyen los accidentes geográficos, ciudades o templos mayas, municipios, barrios, cantones, aldeas, caseríos, ríos, cerros, volcanes, montañas, etc.

Nombres de municipios y algunos departamentos actuales:

B'oko' (viene de Pokob')	Chimaltenango
Pan Q'än	Antigua
Chinab'jul	Huehuetenango
Retal Ulew	Retaluleu
Pa Su'm	Patzún
Chwi Meq'enya'	Totonicapán
Chwi Tz'aq	Momostenango
Pa Tulul	Patulul
Pa Sya'	Patzicía
Sumpanku'	Sumpango
Nawal Ja'	Nahualá

Ejercicio No. 3

Investigue con sus padres, abuelos o sus mayores otros nombres de lugares, éstos pueden ser de su comunidad o nombres de otros lugares fuera de ella.

____

____

____

____

Principio de oraciones. Al principio de una oración se escribe con mayúscula, después de punto, después de signo de interrogación y admiración. Ejemplos:

Chi rupam re aq'a' re' nyawäj ri q'ij juk'an chïk ruwach'ulew. *(Esta noche habrá eclipse del sol en otras naciones.)*

E k'o winaqi' yalan kichajim k'ayewal chi rupam re aq'a' re'. *(Algunas personas están muy preocupados esta noche.)*

Después de punto

Ojer kan ri' ri qati't qamama' yalan yetzijom kik'in ri kïy kimam. Wakami manäq chïk. *(Nuestros abuelos antes platicaban mucho con sus nietos. Ahora ya no lo hacen.)*

Ri tijonela' yalan nkirayij yekitijoj ri ak'wala' rik'in ri qach'ab'äl. Ruchituy ri Etamab'äl manäq. *(Los maestros tienen mucho deseo de enseñar nuestros idiomas. El Ministerio de Educación no.)*

Después de signos de interrogación

¿Janipe' yan q'ij man petenäq ta ri ak'wal pa tijob'äl? Xa xe jun q'ij man petenäq ta. *(¿Cuántos días no ha venido la niña en la escuela? Solamente un día no ha venido.)*

Después de signos de admiración

¡At loq'oläj Ruk'u'x Kaj, Ruk'u'x Ulew! Tasipaj ri qaway, tasipaj ri quk'ya'. *(¡Corazón del Cielo, Corazón de la Tierra! Dadnos nuestra comida, dadnos nuestra bebida.)*

Los **GENTILICIOS**

Los gentilicios en el idioma Kaqchikel se forman anteponiendo la partícula **aj** al nombre del lugar a relacionar con la persona y a diferencia del castellano, el nombre del lugar siempre ha de escribirse con mayúscula la letra inicial. Es importante aclarar sobre el uso de la mayúscula, porque en nuestro idioma la formación se realiza por medio de la partícula **aj** (que da idea de que la persona es de tal lugar). Ejemplos:

	Traducción conceptual	*Traducción literal
aj B'oko'	chimalteco	de Chimaltenango
aj Chi Xot	comalapense	de Comalapa
aj Tz'oloj Ya'	sololateco	de Sololá
aj Pan Q'än	antigüeño	de Antigua
aj Pa Su'm	patzunero	de Patzún
aj Pa Juyu'	aldeano	de la aldea
aj Iximulew	guatemalteco	de Guatemala
aj Saqisetul	europeo	de Europa
aj Q'eqasetul	africano	de África
aj Q'anasetul	asiático	de Asia
aj Raxasetul	oceánico	de Oceanía
aj Kaqasetul	americano	de América

Ejercicio No. 4

Investigue con las personas mayores sobre algunos gentilicios más y escríbalos sobre las líneas en blanco y con su traducción conceptual en castellano.

aj ____________________ aj ____________________

aj ____________________ aj ____________________

aj ____________________ aj ____________________

aj ____________________ aj ____________________

aj ____________________ aj ____________________

aj ____________________ aj ____________________

aj ____________________ aj ____________________

*La traducción literal sólo sirve para complementar la razón del por qué los gentilicios se escriben con mayúscula la letra inicial.

Uso de aj para indicar oficio. Para indicar el oficio de una persona se puede indicar de dos maneras, la primera por medio del prefijo **aj** que se le agrega al sustantivo que genera a la persona que hace el oficio a indicar; y la segunda, por medio de un sufijo. En este caso la partícula aj se escribe unida al sustantivo. Ejemplos

ajq'ij	guía espiritual maya
ajtz'aq	albañil
ajtz'ib'	secretario (a)
ajtij	maestro
ajsi'	leñador
ajanel	carpintero
ajxajab'	talabartero
jab'ix	cantante

Ejercicio No. 4

Investigue con personas mayores algunos oficios más y escríbalos sobre las líneas en blanco.

________________ ________________

________________ ________________

________________ ________________

________________ ________________

________________ ________________

________________ ________________

UNIDAD 10

Los signos de puntuación

Objetivos

Estimado estudiante, al terminar de leer y realizar las distintas actividades sugeridas en esta unidad, usted será capaz de:

- Conocer el uso correcto de los distintos signos de puntuación.
- Identificar las clases de palabras que necesitan utilizar mayúsculas y minúsculas en nuestro idioma.
- Lograr escribir correctamente en el idioma Kaqchikel.

Es importante decir que ya se viene utilizando diferentes signos de puntuación en las oraciones, párrafos y demás lecturas realizadas en las unidades anteriores, por lo que en esta unidad se dará énfasis a cada una de las puntuaciones. Además, los signos de puntuación en el idioma Kaqchikel se utilizan con los mismos valores como se utilizan en el castellano y en los casos en que difieren se hará énfasis para fijar su uso.

Signo	En castellano	En Kaqchikel
(´)	tilde	juch'k'oxomal
(.)	punto	chuq'
(.)	punto seguido	chi rij ri chuq' k'o tz'ib'anïk
(.)	punto y aparte	chi rij ri chuq' man jun tz'ib'anïk
(:)	dos puntos	kachuq'
(;)	punto y coma	chuq'atz'uj
(,)	coma	tz'uj
(...)	puntos suspensivos	cholchuq'
(_)	guión mayor	nimajux
(-)	guión menor	ch'uti juch'
(¡ !)	signos de admiración	k'uxb'alil etal
(¿ ?)	signos de interrogación	k'utunel etal
(“ ”)	comillas	katz'uj

Uso de tilde (juch'k'oxomal)

En el idioma Kaqchikel generalmente las palabras según el acento son agudas, a eso se debe que casi todas las palabras no utilizan el acento, sin embargo, las palabras que son graves es necesario el uso de la tilde sobre la vocal que recibe el acento. Ejemplos:

nána	señora, mamá, abuela
táta	señor, padre, abuelo
janíla	mucho, muy
janína	mucho, muy
ánxa	ajo
ánima	corazón
káxa	caja para guardar ropa
róra	ruda
xálma	sobrejalma (cuero que protege a la bestia de la carga)
xérka	rodillera (poncho que protege el pantalón de los hombres)
xíla	silla

En el caso de las palabras táta y nána originalmente son palabras agudas, sin embargo, por la influencia castellana se les agregó una vocal y se convirtieron en graves. Esto se puede ver en el idioma K'iche' en donde se pronuncian sin la vocal final, o sea tat y nan.

Ejercicio No. 1

Investigue con personas mayores otras palabras que llevan el acento grave, seguidamente escríbalos sobre las líneas en blanco.

______________ ______________ ______________

______________ ______________ ______________

______________ ______________ ______________

______________ ______________ ______________

Punto (chuq')

Se escribe el punto al finalizar una oración o un pensamiento completo o separa oraciones y párrafos. Ejemplo:

Ri ixoqi' yalan k'ayew ri kisamaj ruma janíla ruwäch ri nkib'än. *(El trabajo de las mujeres es muy duro, porque es muy variado lo que hacen.)*

Ri ixjayilonel yalan nkikot taq ri achin nuk'äm pe rusi' pa juyu'. *(La esposa se siente bien contenta cuando ve a su esposo traer la leña del monte.)*

Ejercicio No. 2

Escriba dos oraciones sobre las líneas en blanco, no olvide escribir el punto al final de la oración.

____

____

Punto seguido (chi rij ri chuq' k'o tz'ib'anïk)

Se escribe punto y seguido cuando se separan dos oraciones o pensamientos independientes. Por ejemplo:

Taq xik'o ri loq'oläj kab'raqän konojel ri winaqi' xkïl ri poqonal. Man ruma ta ri' kan ta xkiroqij ki' rik'in ri b'is. *(En el terremoto todas las personas sufrieron mucho. No por eso se abandonaron a la tristeza.)*

Ejercicio No. 3

Escriba una oración sobre la línea en blanco, no se olvide escribir el punto al final de la primera oración, de igual forma escribir el punto al final de la otra.

____

____

Punto y aparte (chi rij ri chuq' man jun tz'ib'anïk)

Se escribe punto y aparte al final de un párrafo u otra oración independiente. Por ejemplo:

Ri etamab'äl niya' chi ke ri ak'wala' pa taq tijob'äl, yalan ta ütz ri' konojel ri tijonela' nkiya' ta pa ka'i' ch'ab'äl chuqa' pa ka'i' na'oj, richin ke ri' konojel ri te'ej tata'aj yekikot rik'in ri etamab'äl niya' chi ke ri kalk'wal.

Re ak'wala' re' yalan jeb'ël kik'aslemal xtib'e ri chwa'q kab'ij apo.

La educación que reciben los niños y niñas en la escuela, sería muy buena si los maestros enseñaran en forma bilingüe y en dos culturas, para que así los padres de familia estén contentos con la educación que se les brinda a sus hijos.

Estos niños tendrán una buena vida en el futuro.

Ejercicio No. 4

Escriba dos oraciones sobre las líneas en blanco, no se olvide escribir el punto al final de la oración, frase o un párrafo dado.

____

____

____

____

Dos puntos (kachuq')

Se utiliza dos puntos antes de citas textuales, demostrar, explicar, aclarar o listar una serie de elementos. Ejemplos:

Ri táta pa jun tiqaq'ij xub'ij chi qe: "Rix nuk'ajol rix numi'al chi rupam re jun q'ij wakami xoqa ri ramaj richin ninjäch kan janipe' ri xusipaj ri Ajaw chi we ri pa nuk'aslem".

(Una tarde el abuelo nos dijo: "Hijos e hijas mías, llegó el momento en este día de repartir mis herencias que Dios me los regaló durante mi vida".)

Uso de dos puntos antes de listar una serie de elementos

Taq noqa ruq'ij ri k'ayb'äl ri nute' nulöq' pe: jun ruk'u'x ichaj, ik, wotz'otz', ti'ij, kaxlanwäy, chuqa' jun ka'i' ch'utaq qamunil.

(En el día del mercado mi mamá compra: un repollo, chile, chicharrones, carne, panes y algunas frutas.)

Ejercicio No. 5

Escriba una oración sobre las líneas en blanco, no olvide que el ejercicio trata sobre el uso de dos puntos antes de una cita textual o de una serie de elementos:

____

____

____

____

Punto y coma (chuq'atz'uj)

El punto y coma es un signo que se utiliza para separar proposiciones dentro de una oración entre las cuales existe estrecha relación. Ejemplo:

E k'o ak'wala' nab'ey nketamaj yeb'iyin; k'a ri' nketamaj yech'o'n. *(Hay niños que primero caminan; después aprenden a hablar.)*

Coma (tz'uj)

La coma es un signo que se utiliza para separar elementos análogos de una serie, éstas pueden ser palabras, frases u oraciones: Por ejemplo:

Ri ch'uti xtän xulöq' pe: jun rutz'ib'awuj, jun ruche' tz'ib'ab'äl, jun rujuxb'al chuqa' jun molaj rub'onitz'ib'ab'al. *(La niñita se compró: un cuaderno, un lápiz, una regla y también una caja de crayones.)*

Ejercicio No. 6

Escriba en una o dos líneas una oración que contenga una serie de elementos como en la oración anterior.

____

____

Puntos suspensivos (cholchuq')

Los puntos suspensivos se utilizan para indicar que una oración no se ha expresado completamente. Por ejemplo:

Chi rupam jun toq'a' ri táta nutzijoj: "Taq k'a in k'ajol na yalan ütz xinna' yinb'e ri pa taq juyu' ri chaq'a', ja k'a taq xb'ewila' nuq'ij...".

(En una de las noches el abuelo nos cuenta: "Cuando aún era joven me gustaba ir al monte por las noches, pero llegó mi día ...".)

En esta oración el abuelo ya no nos contó que le sucedió cuando le llegó su día. Es decir, no terminó de contar.

Ejercicio No. 7

Escriba en una o dos líneas una oración que contenga un pensamiento que no se ha expresado completamente, como en el ejemplo anterior.

____

____

Guión mayor (nimajux)

El guión mayor se utiliza al señalar el comienzo de un diálogo. Ejemplo:

—Xqaq'ij nána.	*(—Buenas tardes abuela.)*
—Xqaq'ij k'a ala ¿achike nab'ij?	*(—Buenas tardes joven ¿qué me dice?)*
—Ri nute' nrajo' ntzijon awik'in wakami.	*(—Mi mamá le quiere hablar hoy.)*
—Awetaman achike nub'ij chi we.	*(—Sabe lo que me quiere decir.)*
—Man wetaman ta nána.	*(—No abuela.)*
—Tab'ij chi re chi ütz npe wik'in wakami.	*(—Dígale que puede venir conmigo hoy.)*
—Ütz k'a nána.	*(—Bien abuela.)*
—Yojch'o'n yan chïk nána.	*(—Hasta luego abuela.)*
—Yojch'o'n yan chïk ala.	*(—Hasta luego joven.)*

Ejercicio No. 7

Escriba un diálogo en donde participen un mínimo de dos personas. No olvide que cuando es otra la persona quien comienza a hablar se necesita escribir el uso del guión.

____

____

____

____

Guión menor (ch'uti juch')

En el idioma Kaqchikel hay dificultades para escribir correctamente algunas palabras y para contrarrestar esto se debe utilizar el guión menor entre dos grafemas. Es decir para señalar la unión de una palabra o un prefijo que termina en consonante glotalizable con otra que comienza con una vocal. Ejemplos:

aj-itz	*(brujo)*
ach-alib'ätz	*(concuñas)*
ach-alte'	*(consuegras)*
ach-echam	*(concuños)*
ach-eleq'om	*(los dos son ladrones)*

Si estas palabras no llevaran el guión se pronunciarían mal, es por eso la necesidad de escribirlo.

Esto no sucede cuando la siguiente palabra empieza con una consonante. A continuación daremos algunos de los ejemplos:

ajq'ij	*(guía espiritual maya)*
ajkem	*(tejedora)*
ajtz'ib'	*(secretario/a, abogado /a)*
achk'ulujay	*(vecino)*
achji'	*(concuño)*

En el Memorial de Sololá aparece esta frase, donde se hace necesario la escritura del guión.

"Wuq-amaq' k'a nab'ey xpe ul pa Tulan –kecha', xojpe öj ajlab'al, ruk'amon chi k'a riqa'n konojel wuq-amaq' ajlab'al toq xjaq k'a ruchi' Tulan".

("Dijeron que primero vinieron siete parcialidades a Tulán, vinimos todos los guerreros de las siete parcialidades cuando abrieron las puertas de Tulán".)

Ejercicio No. 8

Investigue otras palabras que utilizan los mismos prefijos, con el objetivo de enriquecer nuestro vocabulario.

_______________ _______________ _______________

_______________ _______________ _______________

_______________ _______________ _______________

_______________ _______________ _______________

Signos de admiración (k'uxb'alil etal)

Los signos de admiración se utilizan para expresar admiración, emoción o susto. También se utilizan para llamar la atención. Ejemplos:

¡Tz'aqol B'itol, Ruk'u'x Kaj, Ruk'u'x Ulew!
¡Tasipaj ri qak'aslem, tasipaj ri quchuq'a'!
¡Nïm ri aq'ij, nïm ri ak'ojlem!
¡Tamesa' ri qab'ey, tach'ajch'ojirisaj ri qab'ey!

(¡Oh Creador y Formador! ¡Corazón del Cielo y Corazón de la Tierra!)
(¡Dadnos nuestra vida, dadnos nuestra energía!)
(¡Cuán grande eres, cuán grande es tu reino!)
(¡Barre nuestro camino, limpia nuestro camino!)

"...Je' nab'ey qamama' xeb'ano kan ri ajawarem ¡ix nuk'ajol! ..." *("...Ellos fueron nuestros primeros padres quienes nos dejaron el reino ¡oh hijos míos!)* (Memorial de Tecpán Atitlán).

Para llamar la atención de una o más personas

¡Táta táta! ¡achike xink'eton! *(¡Papá papá! ¡quien me picó!)*

¡Xpe yan ri qate! *(¡Ya vino mamá!)*

Ejercicio No. 9

Escriba algunos pensamientos que expresen emoción, no olvide escribir al principio y al final de la expresión los signos correspondientes.

____

____

____

____

____

Signos de interrogación (k'utunel etal)

Las partículas interrogativas cuestionan ciertos elementos en la oración y varían de región en región por las variantes dialectales, sin embargo, con un mínimo de comprensión se entiende la variante o su sinónimo.

Un aspecto importante a aclarar es el uso de los valores de los signos antes y después de la oración o frase a cuestionar; lo hacemos por la razón de identificar la pregunta en un párrafo o bloque de un pensamiento completo, es decir, al no haber un signo de interrogación podrá entenderse como una frase afirmativa, con los signos se sabe donde comienza la pregunta y donde finaliza. Por ejemplo:

¿achike?, ¿atux? o ¿tux?, ¿aku'ux?	*(¿qué?, ¿quién?, ¿quiénes?)*
¿akuchi'?	*(¿dónde?, ¿a dónde?)*
¿akuchi'?	*(¿cuándo?)*
¿janipe'?, ¿achi'el?, ¿jani'?	*(¿cuánto?)*
¿achike ruma?, ¿aruma?	*(¿por qué?, ¿cuál es la razón?)*
¿janpetäq?	*(¿cuánto cada uno?)*
¿la ...?	*(¿será?, ¿acaso?)*
¿akwi'?	*(¿cómo?, ¿por qué?)*

Preguntas directas:

¿Achike ab'i' rat?	*(¿Cómo se llama usted?)*
¿Akuchi' nsamäj wi ri ate'?	*(¿Dónde trabaja su mamá?)*
¿Janipe' animal e k'o?	*(¿Cuántas hermanas mayores tiene?)*
¿Janpetäq rajïl jujun ri apo't?	*(¿Cuánto cuesta cada uno de tus huipiles?)*
¿La awetaman rat ruwäch la achin la'?	*(¿Conoce usted a ese señor?)*
¿La nawajo' yatb'ek'astan pa ruk'u'x Iximulew?	*(¿Quiere salir a pasear en la capital de Guatemala?)*

Uso de una pregunta en un párrafo dado

Ri ojer taq qati't qamama' yalan wi tik'asäs ri kik'aslem, ruma k'o ronojel ri nik'atzin pa kik'aslem, ja k'a taq xmaj kan ri kulew, xeya' pa kamisanel taq samaj, ja ri' taq xpe ri nimaläj k'ayewal ¿achike nab'ij rat pa ruwi' re k'ayewal re'? Rik'in jub'a man qitzij ta ri nuqa pa nujolom rin, rat ruma nïm chïk ajuna' k'ïy awetaman, chuqa' k'ïy utziläj taq na'oj k'o pan ak'aslem.

(Antiguamente nuestros abuelos tenían una vida muy alegre, porque tenían todo lo necesario, pero cuando se les quitaron toda sus tierras, fueron esclavos, es cuando empezaron una vida muy difícil ¿qué piensa usted sobre esta situación? A lo mejor no es cierto lo que a mí me viene en la memoria, usted por ser una persona ya grande sabe mucho, y también tiene muy buenas ideas acerca de la vida.)

Ejercicio No. 10

Escriba algunas oraciones haciendo uso de los signos de interrogación en preguntas directas o preguntas dentro de un párrafo dado.

___

___

___

___

___

Comillas (katz'uj) (" ")

Las comillas se utilizan para citar textualmente palabras dichas por otras personas distintas del narrador o del que escribe. También se utilizan para resaltar alguna palabra en algún texto. En los idiomas mayas es necesario considerar que para el uso de comillas en palabras que terminan en saltillo se recomienda dejar un espacio más, con el objeto de no verse como tres comillas juntas. Ejemplos:

Ri wati't taq xa jub'a' chïk ok k'äs xub'ij kan chi we rin: "Rat ala, tachajij k'a awi', man k'a ke'ab'än itzel taq na'oj, man k'a tamestaj ruk'ojlem ri Ajaw, wi k'o k'ayewal xtawïl pan ak'aslem, xa kaxuke', xa tekemela'aj awi' chi ruwäch re loq'oläj ruwach'ulew, xa tach'utinaj awi', wi ke re' xtab'än ütz k'a ri ak'aslem xtib'e apo ri chwa'q kab'ij, xa xe re' xtinb'ij chi awe, at wal at wichin" —xcha' kan.

(Mi abuela cuando eran pocos días los que tenía de vida me dijo: "Tú joven, tienes que cuidarte, no hagas maldades, no te olvides de la presencia de Dios, si encuentras problemas en la vida es necesario que te hinques, que pidas perdón sobre esta bendita tierra, que seas humilde, si haces lo que te digo tendrás una vida buena en el futuro, esto es lo único que te digo, hijo mío" —me dejó dicho.)

Se puede notar en el ejemplo anterior que las palabras que dijo la abuela se han encerrado entre comillas.

Veamos otros ejemplo:

Ri nutata' xub'ij: "...xa öj kamel, xa öj ik'owel" xcha'.
(Mi papá dijo: "...somos mortales, somos pasajeros".)

Ri nute' taq xinrutäq el chi rub'anik jun nutaqkil xub'ij el chi we: "chanin yape wal, xa nik'atzin ya qa ri nb'e'aloq'o'".
(Cuando mi mamá me envió a hacer un mandado me dijo: "te vienes luego hija, porque ya se necesita lo que irás a comprar".)

Ejercicio No. 11

Escriba algunos consejos que le hayan dado sus abuelos, sus padres u otras personas mayores, no olvide escribir las comillas.

____

____

____

____

____

Referencias bibliográficas

Chacach Cutzal, M.; López Ixcoy, C.; Rodríguez Guaján, J. O; Sis Ibooy, J. (1992). **Escribiendo K'iche'**. Instituto de Lingüística, Universidad Rafael Landívar.

England C. N. y Elliot, S. R. (1990). **Lecturas sobre lingüística Maya**. CIRMA.

England C. N. (1996). **Introducción a la Lingüística: Idiomas Mayas**. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín. Guatemala: Editorial Cholsamaj.

Equipo Técnico, Kaqchikel Cholchi'. Rukemik K'ak'a' Taq Tzij. (1995). **Criterios para la Creación de Neologismos en Kaqchikel**. Guatemala.

García Matzar, L. P. O. (1993). **Gramática Pedagógica Kaqchikel**. Universidad Rafael Landívar, Guatemala.

García Matzar, L. P. O., Rodríguez Guaján, P. J.O. (1997). **Rukemik ri Kaqchikel Chi'. Gramática Kaqchikel**. Guatemala: Editorial Cholsamaj.

Joseph Flores, I. **Arte de la Lengua Metropolitana del Reyño Kaqchikel. Año de 1753.**

Rodríguez Guaján, D., Rodríguez Guaján, J. O., Tzian Guantá, L. (1990). **Ch'uticholtzij (Maya-Kaqchikel)**. Guatemala: Ediciones COCADI/PLFM .

Son Chonay, O. y Rodríguez, P. J. O. (1994). **Introducción a la escritura Maya**. Guatemala: Editorial Cholsamaj.

Lic. Gonzalo de Villa, S.J.
Rector

Licda. Guillermina Herrera Peña
Vicerrectora General

Dr. Charles J. Beirne, S.J.
Vicerrector Académico

Lic. Jorge Aráuz Aguilar
Vicerrector Administrativo